



Coach Entertainment

TV Tuner 04

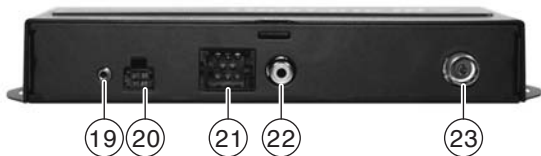
7 607 276 015

Bedienungs- und Einbauanleitung
Operating and installation instructions
Notice d'emploi et de montage
Instrucciones de manejo e instalación
Instruções de serviço e de montagem
Istruzioni d'uso e di installazione
Kullanma ve montaj kılavuzu
Gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
Betjenings- og monteringsvejledning
Bruks- och monteringsanvisning
Käyttö- ja asennusohje
Instrukcja obsługi i montażu



www.blaupunkt-professional-systems.com

**BLAUPUNKT**



Bedienelemente

- ① **POWER**-Taste, zum Ein-/Ausschalten des Gerätes.
- ② **PROG CH** Δ , ∇ -Tasten, zum Aufrufen gespeicherter Sender von den Speicherplätzen.
- ③ **SEARCH CH** Δ , ∇ -Tasten, für Sender-suchlauf aufwärts/abwärts starten. Zum Verändern von Einstellwerten +, -.
- ④ **Recall**-Taste, zum Aufrufen des zuletzt gespeicherten Senders mit MEM.
- ⑤ **AUDIO**-Taste, zum Einstellen des Audiopegels für den TV-Tuner und eine an den Tuner angeschlossenen Video-Quelle.
- ⑥ **TRAVEL STORE**-Taste, für automatischen Suchlauf und Speichern von empfangbaren Sendern.
- ⑦ **SOURCE SEL VIDEO** -Taste, zur Quellenwahl Video. Wenn eine Videoquelle angeschlossen ist, wird diese wiedergegeben.
- ⑧ **SOURCE SEL TV**-Taste, zur Quellenwahl TV-Tuner.
- ⑨ **BAND**-Taste, zur Modusumschaltung terrestrischer Empfang oder Kabelnetz.
- ⑩ **FINE TUNE**-Taste, für die manuelle Senderfeineinstellung.
- ⑪ **MEM**-Taste, zum Speichern eines Senders auf einem Speicherplatz 0 -9. Es können je 70 Sender für den terrestrischen Empfang und 56 für das Kabelnetz gespeichert werden.
- ⑫ Numerische Tasten 0 - 9 zum direkten Anwählen von Sendern.
- ⑬ **DISP**-Taste, zeigt z. B. die aktuellen Einstellungen auf dem Monitor bzw. bei Betrieb in der Coach-Anlage spezielle Einstellungen an.
- ⑭ **MUTE**-Taste, zum Stummschalten der Audio-Wiedergabe.
- ⑮ **A/V Output - Video-Buchse**, zum Anschluss eines Monitors oder zur Integration in eine bestehende Coach-Anlage.
- ⑯ **A/V Output - Audio-Buchse**, zum Anschluss eines Verstärkers oder zur Integration in eine bestehende Coach-Anlage.
- ⑰ 6-polige Molex-Buchse zum Anschluss des TV-Tuners an einen CCA- oder einen CPA-Verstärker.
- ⑱ 3-polige Molex-Buchse DC 12/24 V für die Stromversorgung.
- ⑲ 2,5 mm Klinken-Buchse **IR-Remote**, zum Anschluss einer Kabelfernbedienung.
- ⑳ 4-polige Molex-Buchse **IR-Remote**, zum Anschluss des IR-Empfängers für die Fernbedienung.
- ㉑ **A/V Input - Audio/Remote-Buchse**, zum Anschluss einer externen Videoquelle z. B. DVP. Über diese Buchse werden die Audiosignale von der Videoquelle zum TV-Tuner und die Signale der Fernbedienung zur Videoquelle geleitet.
- ㉒ **A/V Input - Video-Buchse**, zum Anschluss einer Videoquelle an den TV-Tuner.

②3	TV IN-Buchse , zum Anschluss einer Antenne an den TV-Tuner.	Hinweise und Zubehör	6
②4	6-poliger Molexstecker zum Anschluss an die Classic Line-Anlage (Quellenwahl/Kabelfernbedienung)	Einbau und Anschluss	6
②5	3-poliger Molexstecker zur Herstellung einer Stromversorgung.	Lieferumfang.....	6
②6	Infrarot-Empfänger für die Fernbedienung mit 4-poligem Molexstecker.	Hinweise für den Einbau	6
		Allgemeine Anschlüsse	7
		Anschluss an ein Coach-System	
		Classic Line.....	7
		Anschluss an ein Coach-System	
		Professional Line	8
		Anschluss einer externen Videoquelle .	8
		Erste Inbetriebnahme	9
		Inbetriebnahme der Fernbedienung....	9
		Bedienung des TV-Tuners mit der IR-Fernbedienung	9
		Ein-/Ausschalten	9
		OSD-Menü	9
		Einstellung Antenne/Kabelnetz	9
		Sender einstellen.....	10
		Sender manuell speichern.....	10
		Gespeicherte Sender aufrufen	10
		Feineinstellung (nur bei terrestrischen Empfang)	11
		Quellenwahl TV/ Videogerät	11
		Bedienung der Grundfunktionen mit dem CCA/ CCU.....	11
		Ausgangspegel einstellen/angleichen	11
		Stummschaltung (Mute)	12
		Frequenztafel	12
		Norm B/G	12
		Norm D/K	12
		Norm I	12
		Norm L/L'	12
		Kabel	13
		Altgerät-Entsorgung(nur EU-Länder)	13
		Technische Daten	13

Hinweise und Zubehör

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Blaupunkt Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

Lesen Sie bitte vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung.

Die Blaupunkt Redakteure arbeiten ständig daran, die Bedienungsanleitungen übersichtlich und allgemein verständlich zu gestalten. Sollten Sie dennoch Fragen zur Bedienung haben, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Telefon Hotline Ihres Landes. Die Rufnummer finden Sie auf der Rückseite dieser Anleitung.

Für unsere innerhalb der Europäischen Union gekauften Produkte, geben wir eine Herstellergarantie. Die Garantiebedingungen können Sie unter www.blaupunkt.de abrufen oder direkt anfordern bei:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



Verkehrssicherheit

Die Verkehrssicherheit ist oberstes Gebot.

- Bedienen Sie dieses Gerät nur, wenn es die Verkehrslage zulässt.
- Machen Sie sich vor Fahrtantritt mit dem Gerät vertraut.

Akustische Warnsignale der Polizei, Feuerwehr und von Rettungsdiensten müssen im Fahrzeug rechtzeitig wahrgenommen werden können.

- Hören Sie deshalb während der Fahrt Ihr Programm in angemessener Lautstärke.

Einbau und Anschluss

Lieferumfang

Im Lieferumfang enthalten ist ein 3- und 6fach-Molex-Stecker mit Kontaktstiften, ein IR-Empfänger mit 4fach-Molexstecker, eine IR-Fernbedienung und zwei Batterien 1,5 V für die Fernbedienung.

Hinweise für den Einbau

Bei der Wahl des Einbauortes ist folgendes zu beachten:

- Unter der Fläche, auf die das Gerät montiert werden soll, dürfen sich keine Drähte oder Rohrleitungen befinden.

Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort,

- der direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist,
- der sich in der Nähe von Warmluftauslässen (Heizung usw.) befindet,
- der Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist,
- der Staub oder Schmutz ausgesetzt ist,
- der starken Vibrationen ausgesetzt ist.

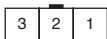
Allgemeine Anschlüsse

Stromversorgung

Erstellen Sie ein Kabel für die Stromversorgung des TV-Tuners.

Führen Sie ein Kabel von Pin3 (ON) zu der Buchse **VIDEO RELAIS** an Ihren CCA oder CPA (geschaltete Stromversorgung der Video-Monitore).

Verbinden Sie Pin2 mit einer Masseleitung und Pin1 mit einer +12 Volt oder +24 Volt Leitung.



Pin1: Dauerplus 12 V/ 24 V,

Pin2: Masse

Pin3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0V = OFF)

Stecken Sie den Anschlussstecker in die 3-pol. Buchse DC 12/24 V (18) an der Seite des Tuners.

Hinweis:

Bei Betrieb des Tuners als „Stand alone“ müssen Sie Pin3 nicht anschließen (offen = ON).

IR-Fernbedienung

An die 4-polige-Buchse **IR-REMOTE** (20) können Sie den Infrarot-Empfänger für die Fernbedienung anschließen und diesen an beliebiger Stelle im Fahrzeug montieren.

Antennenanschluss

Verbinden Sie das Kabel Ihrer TV-Antenne mit der Antennenbuchse (23) am TV-Tuner.

Anschluss an ein Coach-System Classic Line

Audio/ Video

Für die Einbindung des TV-Tuners in Ihre bestehende Classic-Line-Anlage benötigen Sie 2-mal das Audio-Kabel (7 607 402 000) und das Video-Kabel (7 607 263 001).

Verbinden Sie das Audio-Kabel mit den Ausgängen **A/V Output-Audio L/R** (16) des TV-Tuners und den entsprechenden Eingängen des CCA (Stecker D, Pin8-10).

Verbinden Sie das Video-Kabel mit dem Ausgang **A/V Output-Video** (15) des TV-Tuners und mit dem ersten Monitor in Ihrer Classic Line-Anlage.

Kabelfernbedienung und Quellenwahl

Damit Sie den TV-Tuner mit dem CCA bedienen können, müssen Sie die folgenden Kabel installieren:

Kabelsatz (7 607 006 418 / 419)

- zur 2,5 mm Klinkenbuchse **IR-Remote** (19).

Verbinden Sie Pin1 der Kammer A Ihres CCA mit dem Anschluss Video-Remote des Klinkensteckers.

Verbinden Sie Pin2 der Kammer A Ihres CCA mit dem Anschluss Masse des Klinkensteckers.

Stecken Sie den 2,5 mm Klinkenstecker in die Buchse **IR-Remote** (19) am TV-Tuner.

Zur Quellenwahl verbinden Sie Pin4 der 6fach-Molexbuchse **REMOTE** (17) am TV-Tuner mit dem Ausgang CAM-Out am CCA (C2, Pin 10).

6	5	4
3	2	1

Pin4: Quellenwahl

Pin5: Masse

Pin6: Kabel Remote

Anschluss an ein Coach-System Professional Line

Audio/ Kabelfernbedienung

Für die Einbindung des TV-Tuners in Ihre bestehende Professional Line-Anlage benötigen Sie das Video-Remote-Kabel (7 607 006 437).

Verbinden Sie das Video-Remote-Kabel mit den Ausgängen **A/V Output-Audio L/R** (16) und der 6fach-Molexbuchse **Remote** (17) am TV-Tuner und schließen Sie es an die CPA Buchse X1500 Ihrer Professional-Anlage an.

Video

Für den Videoanschluss des TV-Tuners benötigen Sie das Video-Kabel (7 607 263 001).

Verbinden Sie das Video-Kabel mit dem Ausgang **A/V Output-Video** (15) des TV-Tuners und mit dem ersten Monitor in Ihrer Professional-Anlage.

Anschluss einer externen Videoquelle

Zusätzlich können Sie eine externe Audio-/Videoquelle (z. B. DVP/MVP) an den TV-Tuner anschließen. Um die Videoquelle auch wie gewohnt mit dem CCA bzw. CCU fernbedienen zu können, müssen Sie zum Anschluss das Video-Remote-Kabel (7 607 006 437) verwenden.

Verbinden Sie das Video-Remote-Kabel mit den Ausgängen Audio L/ R und der 6fach-Molexbuchse am Videogerät und schließen Sie es an die Buchse **A/V Input - Audio/Remote** (21) des TV-Tuners an.

Für den Video-Anschluss an den TV-Tuner benötigen Sie das Video-Kabel (7 607 263 001).

Verbinden Sie das Video-Kabel mit dem Ausgang Video des Abspielgerätes und mit dem Eingang **A/V Input - Video** (22) des TV-Tuners.

Erste Inbetriebnahme

Wenn Sie den TV-Tuner zum ersten Mal in Betrieb nehmen, müssen Sie die Batterien in die Fernbedienung einlegen.

Inbetriebnahme der Fernbedienung

Einlegen der Batterien

Die IR-Fernbedienung benötigt für den Betrieb zwei Batterien 1,5 V der Klasse AAA, die im Lieferumfang enthalten sind.

- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung.
- Legen Sie die Batterien (wie im Batteriefach abgebildet) ein.
- Schließen Sie das Batteriefach.

Verwenden der Fernbedienung

Richten Sie die Fernbedienung auf den separaten Infrarotempfänger (26).

Betätigungswinkel: Etwa 30° in jede Richtung von der Vorderseite der IR-Fernbedienung.

Bedienung des TV-Tuners mit der IR-Fernbedienung

Ein-/Ausschalten

Der TV-Tuner wird standardmäßig mit der Coach-Anlage ein- und ausgeschaltet.

Wenn Sie den TV-Tuner ohne die Coach-Anlage betreiben (Stand alone),

- schalten Sie ihn mit der Taste **POWER** (1) der Fernbedienung ein- und aus.

OSD-Menü

Der TV-Tuner ist mit einem OSD-Menü (On Screen Display) ausgestattet, welches Ihnen verschiedene Einstellfunktionen auf dem Monitor anzeigt.

Einstellung Antenne/Kabelnetz

Sie können einstellen, ob der TV-Tuner ein terrestrisches Programm über Antenne empfangen soll, oder ob er an ein TV-Kabelnetz angeschlossen ist.

Um das Band anzuwählen,

- drücken Sie die Taste **BAND** (9).

Auf dem Monitor wird die aktuelle Einstellung 1. TV oder 2. CABLE angezeigt. Die jeweils blinkende Funktion ist aktiv.

Zum Umschalten zwischen den Funktionen

- drücken Sie entsprechend die Zifferntaste 1 bzw. 2 (12) auf der Fernbedienung.
- Warten Sie ca. 10 Sekunden, bis die Einstellung gespeichert ist.

Sender einstellen

Sie haben die Möglichkeit, Sender einzustellen.

- mit dem Sendersuchlauf oder
- mit dem Travelstore-Suchlauf.

Sendersuchlauf

Für einen Kanal-Suchlauf zum nächsten empfangbaren Sender auf- bzw. abwärts im Band,

☛ drücken Sie die Taste **SEARCH CH Δ** bzw. ▽ (3).

Der Suchlauf beginnt und stoppt beim nächsten empfangbaren Sender.

Travelstore-Suchlauf

Sie können beim terrestrischen Empfang max. 70 Sender und beim Kabelempfang max. 56 Sender speichern.

Um einen Travelstore-Suchlauf zu starten

☛ drücken Sie die Taste **TRAVEL STORE** (6).

Auf dem Monitor erscheint

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM : FRANCE

Werkseitig ist das AUTO DETECT SYSTEM aktiviert. Die Ziffer 1. blinkt.

Nach ca. 10 Sekunden startet der Suchlauf.

Nachdem das gesamte Band durchlaufen wurde, stoppt der Travelstore-Suchlauf beim ersten gespeicherten Sender.

Möchten Sie einen Travelstore-Suchlauf im SECAM-Band durchführen,

☛ drücken Sie die Taste 2 (12) auf der Fernbedienung.

Das L SYSTEM : FRANCE wird aktiv geschaltet.

Sender manuell speichern

Neben dem Travelstore-Suchlauf haben Sie die Möglichkeit, Sender manuell zu speichern.

☛ Wählen Sie mit der Taste **BAND** (9) den Bereich TV oder CABLE.

☛ Suchen Sie den gewünschten Sender (Kanal).

☛ Drücken Sie hierzu eine der Tasten **SEARCH CH Δ, ▽** (3).

Zum Speichern des Senders

☛ drücken Sie die Taste **MEM** (11).

Zum Aufrufen des zuletzt mit MEM gespeicherten Senders

☛ drücken Sie die Taste **RECALL** (4).

Dem eingestellten Sender können Sie einen gewünschten Programmplatz zuordnen.

☛ Drücken Sie hierzu die entsprechende Zifferntaste (12).

Im Monitor wird der Programmplatz „PROG“ und der Kanal „CH“ angezeigt.

Gespeicherte Sender aufrufen

Zum Aufrufen der mit Travelstore bzw. der manuell gespeicherten Sender (Kanäle)

☛ drücken Sie die Taste **PROG CH Δ, ▽** (2), oder entsprechend dem Programmplatz die Zifferntasten (12).

Das Programm „PROG“ und der Programmplatz „CH“ werden im Monitor angezeigt.

Feineinstellung (nur bei terrestrischen Empfang)

Zum Feineinstellen eines Senders

➔ drücken Sie die Taste **FINE TUNE** (10).

Im Monitor erscheint „FINE TUNE SETTING“.

➔ Stellen Sie, falls erforderlich, das Bild mit den Tasten **SEARCH CH** Δ , ∇ (3) auf optimale Bildqualität ein.

Quellenwahl TV/ Videogerät

Wenn Sie ein Videogerät mit den geeigneten Kabeln an den TV-Tuner angeschlossen haben, können Sie diesen in seinen Grundfunktionen wie gewohnt mit dem CCA bzw. CCU bedienen.

Dazu müssen Sie den TV-Tuner auf das Videogerät einstellen.

➔ Drücken Sie die Taste **VIDEO** (7), um das Bild eines angeschlossenen Videogerätes zu sehen.

oder

➔ Drücken Sie die Taste **TV** (8), um das Bild des Fernseh-tuners zu sehen.

Quellenumschaltung mit dem CCA

Wenn der TV-Tuner in eine Classic-Line-Anlage eingebaut ist,

➔ Drücken Sie die Taste **VIDEO** am CCA um das Fernseh-/ Videobild auf den Monitoren zu sehen.

Um mit dem CCA die Quellen zu wechseln,

➔ drücken Sie die Taste **CAM** am CCA so oft, bis entweder das TV-Bild oder das Bild des Videogerätes angezeigt wird.

Quellenumschaltung mit dem CCU

Wenn der TV-Tuner in eine Professional-Line-Anlage eingebaut ist,

➔ drücken Sie eine der Tasten **VIDEO** am CCU so oft, bis das Fernseh- bzw. Videobild auf den Monitoren angezeigt wird.

Bedienung der Grundfunktionen mit dem CCA/ CCU

Sie können die folgenden Grundfunktionen des TV-Tuners mit dem CCA bzw. CCU bedienen.

Funktion	CCA
nächster Speicherplatz	▶
vorheriger Speicherplatz	◻
Suchlauf vorwärts	>
Suchlauf abwärts	<
Funktion	CCU
nächster Speicherplatz	^
vorheriger Speicherplatz	v
Suchlauf vorwärts	>>
Suchlauf abwärts	<<

Ausgangspegel einstellen/angleichen

Damit es bei einem Quellenwechsel nicht zu Lautstärkespitzen kommt, können sie Lautstärkeunterschiede zwischen dem TV-Tuner und dem Video-Abspielgerät ausgleichen.

➔ Drücken Sie die Taste **AUDIO** (5).

Das Menü „OUTPUT LEVEL SETTING“ zur Einstellung der Pegel TV bzw. AV wird angezeigt. Die aktive Einstellung blinkt.

Zum Umschalten zwischen TV und AV

- ➔ drücken Sie entsprechend die Zifferntaste 1 bzw. 2 (12).

Die gewünschte Lautstärke

- ➔ stellen Sie mit den Tasten **SEARCH CH** Δ , ∇ (3) ein.

Stummschaltung (Mute)

Um die Audiowiedergabe des TV-Tuners stumm zu schalten,

- ➔ drücken Sie die Taste **MUTE** (14).

Zum Aufheben der Stummschaltung,

- ➔ drücken Sie die Taste **MUTE** (14) erneut.

Frequenztabelle

Norm B/G

Frequenzbereich VHF/ UHF:

47,00 MHz - 862,00 MHz

Bilträgerfrequenz: 38,90 MHz

Tonträgerfrequenz 1: 33,40 MHz

Tonträgerfrequenz 2: 33,16 MHz

Tonfrequenz: 5,5 MHz, FM-Ton

Norm D/K

Frequenzbereich VHF/ UHF:

48,50 MHz - 861,75 MHz

Bilträgerfrequenz: 38,90 MHz

Tonträgerfrequenz: 32,40 MHz

Tonfrequenz: 6,5 MHz, FM-Ton

Norm I

Frequenzbereich VHF/ UHF:

44,50 MHz - 861,25 MHz

Bilträgerfrequenz: 38,90 MHz

Tonträgerfrequenz: 32,90 MHz

Tonfrequenz: 6,0 MHz, FM-Ton

Norm L/L'

Frequenzbereich VHF:

41,00 MHz - 222,75 MHz

Frequenzbereich UHF:

470,00 MHz - 861,75 MHz

Bilträgerfrequenz L: 38,90 MHz

Bilträgerfrequenz L': 33,95 MHz

Tonträgerfrequenz L: 32,40 MHz

Tonträgerfrequenz L': 40,40 MHz

Tonfrequenz: 6,5 MHz, AM-Ton

Kabel

Frequenzbereich:	47,00 MHz - 470,00 MHz
Bilträgerfrequenz:	38,90 MHz
Tonträgerfrequenz:	33,40 MHz
Tonfrequenz:	5,5 MHz, FM-Ton

Altgerät-Entsorgung

(nur EU-Länder)



Entsorgen Sie Ihr Altgerät bitte nicht in den Hausmüll!

Nutzen Sie zur Entsorgung des Altgerätes die zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.

Technische Daten

Betriebsspannung:	12 V / 24 V
Stromaufnahme:	
Betrieb:	0,6 A
Betriebstemperatur:	-20 °C bis +70 °C
Lagertemperatur:	-40 °C bis +85 °C
Normen:	PAL, SECAM. B/G, L/L', I, D/K, Kabel
Video-Ausgangspegel:	1 Vss bei 75 Ohm (Cinch, Ri = 75 Ohm)
Audio-Ausgangspegel (einstellbar):	TV (FM 1kHz, 30 kHz), typ. 1,3 V Video - abhängig vom Audio Eingangspegel (Ri < 300 Ohm), Stereo
Video-Eingangspegel:	1 Vss (Cinch, Ri = 75 Ohm)
Audio-Eingangspegel:	Max. 3 V (Ri > 10 kOhm), Stereo
Gewicht:	650 g
Abmessungen:	207 x 132 x 30 mm (BxTxH)
Normen:	e13, FCC, CE, WEEE, ROHS

Änderungen vorbehalten.

Controls

- ① **POWER** button to switch the device on/off.
- ② **PROG CH** Δ , ∇ buttons to call up stored stations from the memory locations.
- ③ **SEARCH CH** Δ , ∇ buttons to start station seek tuning up/down. To adjust set values: +, -.
- ④ **Recall** button to call up the station saved last with MEM.
- ⑤ **AUDIO** button to set the audio level for the TV tuner and a video source connected to the tuner.
- ⑥ **TRAVEL STORE** button for automatically seek tuning and storing receivable stations.
- ⑦ **SOURCE SEL VIDEO** button for video source selection. If a video source is connected, it is played back.
- ⑧ **SOURCE SEL TV** button for the TV tuner source selection.
- ⑨ **BAND** button for mode switching between terrestrial reception and cable network.
- ⑩ **FINE TUNE** button for manual fine tuning of stations.
- ⑪ **MEM** button for storing a station at a memory location 0 - 9. 70 stations can be stored for terrestrial reception and 56 for the cable network.
- ⑫ Numeric buttons 0 - 9 for the direct selection of stations.
- ⑬ **DISP** button shows, for example, the current settings on the monitor or special settings if operated in the Coach system.
- ⑭ **MUTE** button to mute the car sound system.
- ⑮ **A/V Output – Video socket** to connect a monitor or for integration in an existing Coach system.
- ⑯ **A/V Output – Audio socket** to connect an amplifier or for integration in an existing Coach system.
- ⑰ 6-pole Molex socket to connect the TV tuner to a CCA or CPA amplifier.
- ⑱ 3-pole Molex socket 12/24 VDC for the voltage supply.
- ⑲ 2.5-mm **IR Remote** jack socket to connect a cable remote control.
- ⑳ 4-pole Molex **IR Remote** socket to connect the IR receiver for the remote control.
- ㉑ **A/V Input – Audio/Remote socket** to connect an external video source, e.g. DVP. This socket is used to conduct the audio signals from the video source to the TV tuner and the signals of the remote control to the video source.
- ㉒ **A/V Input – Video socket** to connect a video source to the TV tuner.
- ㉓ **TV IN socket** to connect an antenna to the TV tuner.
- ㉔ 6-pole Molex plug to connect to the Classic Line system (source selection/cable remote control)
- ㉕ 3-pole Molex plug to establish a power supply.
- ㉖ Infrared receiver for the remote control with 4-pole Molex plug.

Notes and accessories	15
Installation and connection	16
Scope of delivery	16
Notes about the installation	16
General connections	16
Connection to a Classic Line Coach system.....	17
Connection to a Professional Line Coach system	17
Connection of an external video source	18
Initial Startup	18
Activating the remote control.....	18
Operating the TV tuner with the IR remote control	19
Switching on/off	19
OSD menu	19
Antenna/cable network setting	19
Tuning into a station	19
Storing stations manually	20
Listening to stored stations	20
Fine tuning (only for terrestrial reception)	20
TV/video device source selection	20
Operating the basic functions with the CCA/CCU	21
Setting/adjusting the output level	21
Mute	21
Frequency table	22
Standards B/G.....	22
Standards D/K.....	22
Standard I.....	22
Standards L/L'	22
Cable	22
Disposal of old unit (EU countries only)	22
Technical data	23

Notes and accessories

Thank you for choosing a Blaupunkt product. We hope you enjoy using this new piece of equipment.

Please read these operating instructions before using the equipment for the first time.

The Blaupunkt editors are constantly working on making the operating instructions clearer and easier to understand. However, if you still have any questions on how to operate the device, please contact your dealer or the telephone hotline for your country. You will find the telephone number printed at the back of these operating instructions.

We provide a manufacturer's warranty for our products purchased within the European Union. The warranty terms can be called up under www.blaupunkt.de or requested directly from:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



Road safety

Road safety has absolute priority.

- Only operate this device if the road and traffic conditions allow you to do so.
- Familiarise yourself with the device before setting off on your journey.

You should always be able to hear police, fire and ambulance sirens in good time from inside your vehicle.

- For this reason, listen to your car sound system at a suitable volume level during your journey.

Installation and connection

Scope of delivery

The scope of delivery contains a 3-pole and 6-pole Molex plug with connector pins, an IR receiver with 4-pole Molex plug, an IR remote control and two 1.5-V batteries for the remote control.

Notes about the installation

Note the following when selecting a place for installation:

- Under the surface on which the device is to be installed, there may not be any wires or tubing.

Do not install the device in a place,

- where it is subject to direct sunlight,
- near hot air outlets (heating, etc.),
- where it is subject to rain or moisture,
- where it is subject to dust or dirt,
- where it is subject to strong vibrations.

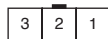
General connections

Power supply

Create a cable for the power supply of the TV tuner.

Feed a cable from Pin3 (ON) to the **VIDEO RELAY** socket at your CCA or CPA (switched power supply of the video monitors).

Connect Pin2 with an earth wire and Pin1 with a +12-V or +24-V line.



Pin1: Continuous positive 12 V/ 24 V,

Pin2: Earth

Pin3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0V = OFF)

Connect the connector plug into the 3-pole 12/24 VDC socket (18) at the side of the tuner.

Note:

If the tuner is operated as stand-alone, Pin3 may not be connected (open = ON).

IR remote control

The infrared receiver of the remote control can be connected to the 4-pole **IR-REMOTE** socket (20) and installed anywhere in the vehicle.

Antenna connection

Connect the cable of your TV antenna to the antenna socket (23) at the TV tuner.

Connection to a Classic Line Coach system

Audio/video

To integrate the TV tuner into your existing Classic Line system, you need 2 audio cables (7 607 402 000) and 2 video cables (7 607 263 001).

Connect the audio cable with the **A/V Output-Audio L/R** outputs (16) of the TV tuner and the corresponding inputs of the CCA (plug D, Pin8-10).

Connect the video cable with the **A/V Output-Video** output (15) of the TV tuner and with the first monitor in your Classic Line system.

Cable remote control and source selection

To be able to operate the TV tuner with the CCA, you must install the following cables:

Cable set (7 607 006 418 / 419)

- to the 2.5-mm **IR Remote** jack socket (19).

Connect Pin1 of chamber A of your CCA with the video remote connection of the jack socket.

Connect Pin2 of chamber A of your CCA with the earth connection of the jack socket.

Insert the 2.5-mm jack socket into the **IR Remote** socket (19) at the TV tuner.

For the source selection, connect Pin4 of the 6-pole **REMOTE** Molex socket (17) at the TV tuner with the CAM-Out output at the CCA (C2, Pin10).



Pin4: Source selection

Pin5: Earth

Pin6: Cable remote

Connection to a Professional Line Coach system

Audio/cable remote control

To integrate the TV tuner into your existing Professional Line system, you need the video remote cable (7 607 006 437).

Connect the video remote cable with the **A/V Output-Audio L/R** outputs (16) and the 6-pole **Remote** Molex socket (17) at the TV tuner and connect it to the X1500 CPA socket of your Professional system.

Video

The video connection of the TV tuner requires the video cable (7 607 263 001).

Connect the video cable with the **A/V Output-Video** output (15) of the TV tuner and with the first monitor in your Professional system.

Connection of an external video source

You can also connect an external audio/video source (e.g. DVP/MVP) to the TV tuner. To be able to remotely control the video source as usual with the CCA or CCU, you must use the video remote cable (7 607 006 437) for the connection.

Connect the video remote cable with the Audio L/R outputs and the 6-pole Molex socket at the video device and connect it to the **A/V Input – Audio/Remote** socket (21) of the TV tuner.

The video connection to the TV tuner requires the video cable (7 607 263 001).

Connect the video cable with the video output of the playback device and with the **A/V Input – Video** input (22) of the TV tuner.

Initial Startup

When you operate the TV tuner for the first time, you must insert the batteries in the remote control.

Activating the remote control

Inserting the batteries

The IR remote control requires two 1.5-V AAA batteries for operation which are part of the scope of delivery.

- Open the battery compartment at the back of the remote control.
- Insert the batteries (as depicted in the battery compartment).
- Close the battery compartment.

Using the remote control

Point the remote control at the separate infrared receiver (26).

Operating angle: Approximately 30° in each direction from the front of the remote control.

Operating the TV tuner with the IR remote control

Switching on/off

The TV tuner is switched on and off with the Coach system by default.

If you operate the TV tuner without the Coach system (Stand-alone),

- you switch it on and off with the **POWER** button (1) of the remote control.

OSD menu

The TV tuner is equipped with an OSD menu (On-Screen Display) which displays different setting functions on the monitor.

Antenna/cable network setting

You can adjust whether the TV tuner should receive a terrestrial program via antenna or whether it is connected to a TV cable network.

To select the band,

- press the **BAND** button (9).

The monitor displays the setting 1. TV or 2. CABLE. The flashing function is active.

To switch between the functions,

- press the corresponding number button 1 or 2 (12) on the remote control.
- Wait approx. 10 seconds until the setting is stored.

Tuning into a station

There are different ways of tuning into a station.

- Using the station seek tuning or
- using the Travelstore seek tuning.

Station seek tuning

For a channel seek tuning to the next receivable station up or down in the band,

- press the **SEARCH CH** Δ or ∇ button (3).

The seek tuning starts and stops at the next receivable station.

Travelstore seek tuning

With terrestrial reception, you can store up to 70 stations and with cable reception up to 56 stations.

To start a Travelstore seek tuning,

- press the **TRAVEL STORE** button (6).

The monitor displays:

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

The AUTO DETECT SYSTEM is activated as factory default. The number 1. flashes.

After approx. 10 seconds, the seek tuning starts.

After the entire band has been scanned, the Travelstore seek tuning stops at the first stored station.

If you want to perform a Travelstore seek tuning in the SECAM band,

- press button 2 (12) on the remote control.

The L SYSTEM: FRANCE is switched to active.

Storing stations manually

In addition to the Travelstore seek tuning, you can also store stations manually.

- Use the **BAND** button (9) to select the TV or CABLE option.
- Find the desired station (channel).
- For this purpose, press one of the **SEARCH CH** Δ , ∇ buttons (3).

To store the station,

- press the **MEM** button (11).

To call up the station saved last with MEM,

- press the **RECALL** button (4).

You can assign a desired program location to the set station.

- For this purpose, press the corresponding number button (12).

The monitor displays the "PROG" program location and the "CH" channel.

Listening to stored stations

To listen to stations (channels) stored with Travelstore or manually,

- press the **PROG CH** Δ , ∇ button (2) or the number buttons (12) corresponding to the program location.

The monitor displays the "PROG" program and the "CH" program location.

Fine tuning (only for terrestrial reception)

To fine tune a station,

- press the **FINE TUNE** button (10).

The monitor displays "FINE TUNE SETTING".

- If necessary, adjust the image for perfect image quality using the **SEARCH CH** Δ , ∇ buttons (3).

TV/video device source selection

If you connected a video device to the TV tuner using the appropriate cables, you can operate its basic functions as usual with the CCA or CCU.

For this purpose, you must set the TV tuner to the video device.

- Press the **VIDEO** button (7) to view the image of a connected video device.

or

- Press the **TV** button (8) to view the image of the TV tuner.

Source switching with the CCA

If the TV tuner is installed in a Classic Line system,

- press the **VIDEO** button on the CCA to view the TV/video image on the monitors.

To switch the sources with the CCA,

- press the **CAM** button on the CCA repeatedly until either the TV image or the image of the video device is displayed.

Source switching with the CCU

If the TV tuner is installed in a Professional Line system,

- press one of the **VIDEO** buttons on the CCU repeatedly until the TV or the video image is displayed on the monitors.

Operating the basic functions with the CCA/CCU

You can operate the following basic functions of the TV tuner with the CCA or CCU.

Function	CCA
Next memory location	▶
Previous memory location	◻
Seek tuning forwards	>
Seek tuning down	<

Function	CCU
Next memory location	▲
Previous memory location	▼
Seek tuning forwards	>>
Seek tuning back	<<

Setting/adjusting the output level

To avoid voltage peaks while changing the source, you can adjust the volume differences between the TV tuner and the video playback device.

➡ Press the **AUDIO** button (5).

The "OUTPUT LEVEL SETTING" menu for setting the TV or AV level is displayed. The active setting flashes.

To switch between TV and AV,

➡ press the corresponding number button 1 or 2 (12).

The desired volume

➡ is set using the **SEARCH CH** ▲, ▼ buttons (3).

Mute

To mute the audio playback of the TV tuner,

➡ press the **MUTE** (14) button.

To cancel muting,

➡ press the **MUTE** (14) button again.

Frequency table

Standards B/G

Frequency range VHF/UHF:

47.00 MHz - 862.00 MHz

Image carrier frequency:

38.90 MHz

Sound carrier frequency 1:

33.40 MHz

Sound carrier frequency 2:

33.16 MHz

Sound frequency:

5.5 MHz,
FM sound

Standards D/K

Frequency range VHF/UHF:

48.50 MHz - 861.75 MHz

Image carrier frequency:

38.90 MHz

Sound carrier frequency:

32.40 MHz

Sound frequency:

6.5 MHz,
FM sound

Standard I

Frequency range VHF/UHF:

44.50 MHz - 861.25 MHz

Image carrier frequency:

38.90 MHz

Sound carrier frequency:

32.90 MHz

Sound frequency:

6.0 MHz,
FM sound

Standards L/L'

Frequency range VHF:

41.00 MHz - 222.75 MHz

Frequency range UHF:

470.00 MHz - 861.75 MHz

Image carrier frequency L:

38.90 MHz

Image carrier frequency L':

33.95 MHz

Sound carrier frequency L:

32.40 MHz

Sound carrier frequency L':

40.40 MHz

Sound frequency:

6.5 MHz,
AM sound

Cable

Frequency range:

47.00 MHz - 470.00 MHz

Image carrier frequency:

38.90 MHz


Sound carrier frequency:

33.40 MHz

Sound frequency:

5.5 MHz,
FM sound

Disposal of old unit (EU countries only)

 Do not dispose of your old device in the household trash!

Please use the return and collection systems available to dispose of the old unit.

Technical data

Operating voltage:	12 V / 24 V
Current consumption:	
Operation:	0.6 A
Operating temperature:	
	-20 °C to +70 °C
Storage temperature:	
	-40 °C to +85 °C
Standards:	PAL, SECAM. B/G, L/L', I, D/K, Cable
Video output level:	1 V _{ss} at 75 ohm (cinch, R _i = 75 ohm)
Audio output level (adjustable):	TV (FM 1 kHz, 30 kHz), typ. 1.3 V Video – dependent upon audio input level (R _i < 300 ohm), stereo
Video input level:	1 V _{ss} (Cinch, R _i = 75 ohm)
Audio input level:	max. 3 V (R _i > 10 kohm), stereo
Weight:	650 g
Dimensions:	207 x 132 x 30 mm (WxHxD)
Standards:	e13, FCC, CE, WEEE, ROHS

Subject to changes.

- ① Touche **POWER** pour l'allumage/extinction de l'appareil.
- ② Touches **PROG CH** Δ , ∇ pour l'appel de stations mémorisées dans les emplacements mémoire.
- ③ Touches **SEARCH CH** Δ , ∇ pour démarrer la recherche de stations vers le haut/vers le bas. Pour la modification de valeurs de réglage +, -.
- ④ Touche **Recall** pour l'appel de la dernière station mémorisée avec MEM.
- ⑤ Touche **AUDIO** pour le réglage du niveau sonore du tuner TV et d'une source vidéo raccordée au tuner.
- ⑥ Touche **TRAVEL STORE** pour la recherche et la mémorisation de stations captables.
- ⑦ Touche **SOURCE SEL VIDEO** pour la sélection de la source vidéo. Lorsqu'une source vidéo est raccordée, celle-ci est restituée.
- ⑧ Touche **SOURCE SEL TV** pour la sélection de la source du tuner TV.
- ⑨ Touche **BAND** pour la commutation du mode Réception terrestre ou Réseau câblé.
- ⑩ Touche **FINE TUNE** pour le réglage fin manuel des stations.
- ⑪ Touche **MEM** pour la mémorisation d'une station sur un emplacement mémoire 0-9. Il est possible de mémoriser 70 stations pour la réception terrestre et 56 stations pour le réseau câblé.
- ⑫ Touches numériques 0-9 pour la sélection directe de stations.
- ⑬ La touche **DISP** affiche, par exemple, les réglages actuels sur le moniteur ou, lorsqu'il est en service, les réglages spéciaux de l'appareil Coach.
- ⑭ Touche **MUTE** pour couper le son de la lecture audio.
- ⑮ **Fiche femelle vidéo A/V Output** pour le raccordement d'un moniteur ou l'intégration dans un système Coach existant.
- ⑯ **Fiche femelle audio A/V Output** pour le raccordement d'un amplificateur ou l'intégration dans un système Coach existant.
- ⑰ Connecteur femelle Molex à 6 points pour le raccordement d'un tuner TV à un amplificateur CCA ou CPA.
- ⑱ Connecteur femelle Molex à 3 points pour l'alimentation électrique 12/24 V c.c.
- ⑲ Douille de jack 2,5 mm **IR-Remote** pour le raccordement d'une télécommande à câble.
- ⑳ Connecteur femelle Molex à 4 points **IR-Remote** pour le raccordement du récepteur IR pour la télécommande.
- ㉑ **Connecteur femelle A/V Input - Audio/Remote** pour le raccordement d'une source vidéo externe, p.ex. DVP. Par le biais de ce connecteur, les signaux audio sont acheminés de la source vidéo vers le tuner TV, et les signaux de la télécommande vers la source vidéo.
- ㉒ **Fiche femelle vidéo A/V Input** pour le raccordement d'une source vidéo au tuner TV.

②3	Fiche femelle TV IN pour le raccordement d'une antenne au tuner TV.	Remarques et accessoires 26
②4	Connecteur Molex à 6 points pour le raccordement au système Classic Line (sélection de la source/télécommande à câble)	Montage et raccordement 27
②5	Connecteur Molex à 3 points pour l'établissement d'une alimentation électrique.	Composition de la fourniture 27
②6	Récepteur infrarouge pour la télécommande avec connecteur Molex à 4 points.	Consignes de montage 27
		Connexions générales 27
		Raccordement à un système
		Coach Classic Line 27
		Raccordement à un système
		Coach Professional Line..... 28
		Raccordement d'une source
		vidéo externe 28
		Première mise en service 29
		Mise en service de la télécommande ... 29
		Utilisation du tuner TV avec
		la télécommande IR 29
		Allumer/éteindre 29
		Menu OSD 29
		Réglage antenne/réseau câblé 29
		Régler les stations..... 30
		Mémoriser manuellement
		les stations 30
		Appel de stations mémorisées 30
		Réglage fin (uniquement pour
		la réception terrestre) 31
		Sélection de la source TV/
		appareil vidéo 31
		Utilisation des fonctions
		de base avec le CCA/CCU..... 31
		Réglage/adaptation du niveau
		de sortie..... 32
		Coupure du son (Mute) 32
		Table des fréquences 32
		Norme B/G 32
		Norme D/K..... 32
		Norme I 32
		Norme L/L' 33
		Câble 33
		Élimination des anciens appareils
		(uniquement pays UE) 33
		Caractéristiques techniques 33

Remarques et accessoires

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur un produit Blaupunkt. Nous espérons que votre nouvel appareil vous donnera entière satisfaction.

Prenez soin de lire ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Les rédacteurs de Blaupunkt s'efforcent constamment de rédiger les modes d'emploi de la manière la plus claire et la plus compréhensible possible. Si vous avez toutefois des questions concernant l'utilisation de l'appareil, n'hésitez pas à contacter votre revendeur Blaupunkt ou le service d'assistance téléphonique de votre pays. Les numéros de téléphone figurent au dos de ce mode d'emploi.

Nous offrons une garantie fabricant pour nos produits vendus au sein de l'Union européenne. Vous pouvez consulter les conditions de garantie sous www.blaupunkt.de, ou les demander directement auprès de :

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



Sécurité routière

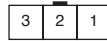
La sécurité routière est impérative.

- Utilisez cet appareil uniquement si les conditions de circulation le permettent.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant de prendre la route.

Les avertisseurs sonores de la police, des sapeurs-pompiers et des services de secours doivent être perçus à temps dans le véhicule.

- Soyez donc toujours à l'écoute de votre programme à un volume adéquat.
-

Montage et raccordement



Composition de la fourniture

L'ensemble livré contient un connecteur Molex à 3 points, un connecteur Molex à 6 points avec fiches de contact, un récepteur IR avec connecteur Molex à 4 points, une télécommande IR et deux piles de 1,5 V pour la télécommande.

Consignes de montage

Tenez compte des éléments suivants dans le choix de l'emplacement :

- Il ne doit pas y avoir de fils ou de conduits sous la surface, sur laquelle l'appareil doit être monté.

N'installez pas l'appareil sur un emplacement,

- exposé aux rayons directs du soleil,
- à proximité des sorties d'air chaud (chauffage etc.),
- exposé à la pluie ou à l'humidité,
- exposé aux poussières ou à la saleté,
- exposé à des vibrations importantes.

Connexions générales

Alimentation électrique

Etablissez un câble pour l'alimentation électrique du tuner TV.

Branchez un câble depuis la broche 3 ('ON') vers le connecteur femelle **RELAIS VIDEO** sur votre CCA ou CPA (alimentation électrique commutée des moniteurs vidéo).

Reliez la broche 2 avec un câble de masse et la broche 1 avec un câble +12 volts ou +24 volts.

Broche 1 : plus permanent 12 V / 24 V,

Broche 2 : masse

Broche 3 : MARCHÉ/ARRET

(+12 V/+24 V = MARCHÉ,
0 V = ARRET)

Branchez le connecteur mâle dans le connecteur femelle à 3 points 12/24 V c.c.

(18) situé sur le côté du tuner.

Note :

En cas de fonctionnement du tuner en tant qu'unité « autonome », vous ne devez pas brancher la broche 3 (ouvert = 'ON').

Télécommande IR

Vous pouvez raccorder le récepteur infrarouge pour la télécommande au connecteur femelle à 4 points **IR-REMOTE** (20) et le monter sur un emplacement quelconque dans le véhicule.

Raccordement de l'antenne

Reliez le câble de votre antenne TV à la fiche femelle d'antenne (23) située sur le tuner TV.

Raccordement à un système Coach Classic Line

Audio/vidéo

Pour l'intégration du tuner TV dans votre système Classic Line existant, vous avez besoin de deux câbles audio (7 607 402 000) et de deux câbles vidéo (7 607 263 001).

Reliez le câble audio avec les sorties audio **A/V Output L/R** (16) du tuner TV et les entrées correspondantes du CCA (connecteur D, broches 8-10).

Reliez le câble vidéo avec la sortie vidéo **A/V Output** (15) du tuner TV et avec le premier moniteur de votre système Classic Line.

Télécommande à câble et sélection de la source

Afin que vous puissiez utiliser le tuner TV avec le système CCA, vous devez installer les câbles suivants :

Jeu de câbles (7 607 006 418 / 419)

- vers la douille de jack 2,5 mm **IR-Remote** (19).

Reliez la broche 1 de la chambre A de votre CCA avec la connexion vidéo 'Remote' de la prise jack mâle.

Reliez la broche 2 de la chambre A de votre CCA avec la connexion de masse de la prise jack mâle.

Branchez la prise jack mâle 2,5 mm dans la fiche femelle **IR-Remote** (19) située sur le tuner TV.

Pour la sélection de la source, reliez la broche 4 du connecteur femelle Molex à 6 points **REMOTE** (17) situé sur le tuner TV à la sortie CAM-Out se trouvant sur le système CCA (C2, broche 10).



Broche 4 : sélection de la source

Broche 5 : masse

Broche 6 : câble Remote

Raccordement à un système Coach Professional Line

Audio/télécommande à câble

Pour l'intégration du tuner TV dans votre système Professional Line existant,

vous avez besoin du câble vidéo 'Remote' (7 607 006 437).

Reliez le câble vidéo 'Remote' avec les sorties audio **A/V Output L/R** (16) et le connecteur femelle Molex à 6 points **Remote** (17) situé sur le tuner TV et branchez-le au connecteur femelle CPA X1500 de votre système Professional.

Vidéo

Pour le raccordement vidéo du tuner TV, vous avez besoin du câble vidéo (7 607 263 001).

Reliez le câble vidéo avec la sortie vidéo **A/V Output** (15) du tuner TV et avec le premier moniteur de votre système Professional Line.

Raccordement d'une source vidéo externe

Vous avez la possibilité de raccorder une source audio/vidéo externe supplémentaire (p.ex. DVP/MVP) au tuner TV. Pour pouvoir commander à distance la source vidéo, comme d'habitude, avec le système CCA ou CCU, vous devez utiliser le câble vidéo 'Remote' (7 607 006 437).

Reliez le câble vidéo 'Remote' avec les sorties audio L/R et le connecteur femelle Molex à 6 points à l'appareil vidéo et branchez-le au connecteur femelle **A/V Input - Audio/Remote** (21) du tuner TV.

Pour le raccordement vidéo du tuner TV, vous avez besoin du câble vidéo (7 607 263 001).

Reliez le câble vidéo avec la sortie vidéo de l'appareil de lecture et avec l'entrée vidéo **A/V Input** (22) du tuner TV.

Première mise en service

Si vous mettez le tuner TV pour la première fois en service, insérez les piles dans la télécommande.

Mise en service de la télécommande

Insertion des piles

La télécommande IR fonctionne avec deux piles de 1,5 V type AAA, qui sont fournies.

- Ouvrez le compartiment des piles à l'arrière de la télécommande.
- Introduisez les piles (comme représenté dans le compartiment des piles).
- Fermez le compartiment des piles.

Utilisation de la télécommande

Dirigez la télécommande sur le récepteur infrarouge séparé (26).

Angle de commande : environ 30° dans chaque direction à partir de la face avant de la télécommande IR.

Utilisation du tuner TV avec la télécommande IR

Allumer/éteindre

De façon standard, le tuner TV est allumé et éteint avec le système Coach.

Si vous utilisez le tuner TV sans le système Coach (en mode « autonome » (Stand alone)),

- allumez et éteignez-le avec la touche **POWER** (1) de la télécommande.

Menu OSD

Le tuner TV est équipé d'un menu OSD (On Screen Display), qui vous affiche les différentes fonctions de réglage sur le moniteur.

Réglage antenne/réseau câblé

Vous pouvez régler si le tuner TV doit recevoir un programme terrestre via l'antenne, ou s'il doit être raccordé à un réseau câblé TV.

Pour sélectionner la bande,

- pressez la touche **BAND** (9).

Le réglage actuel 1. TV ou 2. CABLE est affiché sur le moniteur. La fonction qui clignote est la fonction active.

Pour commuter entre les fonctions,

- pressez la touche numérique 1 ou 2 (12) sur la télécommande.
- Attendez env. 10 secondes jusqu'à ce que le réglage soit mémorisé.

Régler les stations

Vous avez la possibilité de régler des stations

- avec la recherche de stations ou
- avec la recherche Travelstore.

Recherche des stations

Pour une recherche de canal vers la prochaine station captable en avant ou en arrière dans la bande,

- pressez la touche **SEARCH CH** Δ ou ∇ (3).

La recherche automatique commence et s'arrête à la prochaine station captable.

Recherche Travelstore

Vous pouvez mémoriser un maximum de 70 stations pour la réception terrestre et un maximum de 56 stations pour la réception par câble.

Pour démarrer une recherche Travelstore

- pressez la touche **TRAVEL STORE** (6).

Sur le moniteur apparaît

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM : FRANCE

AUTO DETECT SYSTEM (système de détection automatique) est activé par défaut. Le chiffre 1. clignote.

La recherche démarre après env. 10 secondes.

Après que la bande totale ait été parcourue, la recherche Travelstore s'arrête sur la première station mémorisée.

Si vous souhaitez effectuer une recherche Travelstore dans la bande SECAM,

- appuyez sur la touche 2 (12) de la télécommande.

L SYSTEM : FRANCE est activé.

Mémoriser manuellement les stations

Outre la recherche Travelstore, vous avez la possibilité de mémoriser des stations manuellement.

- Sélectionnez à l'aide de la touche **BAND** (9) la zone TV ou CABLE.

- recherchez la station souhaitée (canal).

- A cette fin, pressez l'une des touches **SEARCH CH** Δ , ∇ (3).

Pour mémoriser la station

- pressez la touche **MEM** (11).

Pour appeler la dernière station mémorisée avec MEM,

- pressez la touche **RECALL** (4).

Vous pouvez attribuer à la station réglée l'emplacement de programme de votre choix.

- Pour ce faire, pressez la touche numérique appropriée (12).

Sur le moniteur sont affichés l'emplacement de programme « PROG » et le canal « CH ».

Appel de stations mémorisées

Pour appeler des stations (canaux) mémorisées avec la fonction Travelstore ou manuellement,

- pressez la touche **PROG CH** Δ , ∇ (2) ou les touches numériques (12) selon l'emplacement de programme.

Le programme « PROG » et l'emplacement de programme « CH » sont affichés sur le moniteur.

Réglage fin (uniquement pour la réception terrestre)

Pour le réglage fin d'une station,

➤ pressez la touche **FINE TUNE** ⑩.

« FINE TUNE SETTING » apparaît sur le moniteur.

➤ Réglez, si nécessaire, l'image à la qualité d'image optimale à l'aide des touches **SEARCH CH** Δ, ▽ ③.

Sélection de la source TV/ appareil vidéo

Si vous avez raccordé au tuner TV un appareil vidéo à l'aide des câbles appropriés, vous pouvez utiliser les fonctions de base de ce dernier, comme d'habitude, avec le système CCA ou CCU.

Pour ce faire, vous devez régler le tuner TV par rapport à l'appareil vidéo.

➤ Pressez la touche **VIDEO** ⑦ pour visualiser l'image d'un appareil vidéo raccordé.

ou

➤ Pressez la touche **TV** ⑧ pour visualiser l'image du tuner de téléviseur.

Commutation des sources avec le système CCA

Lorsque le tuner TV est intégré dans un système Classic Line,

➤ pressez la touche **VIDEO** sur le CCA, afin de visualiser l'image TV/vidéo sur les moniteurs.

Pour commuter les sources avec le CCA,

➤ pressez la touche **CAM** sur le CCA le nombre de fois nécessaire pour que l'image TV ou l'image de l'appareil vidéo soit affichée.

Commutation des sources avec le système CCU

Lorsque le tuner TV est intégré dans un système Professional Line,

➤ pressez l'une des touches **VIDEO** sur le CCU le nombre de fois nécessaire pour que l'image TV ou l'image vidéo apparaisse sur les moniteurs.

Utilisation des fonctions de base avec le CCA/CCU

Vous pouvez utiliser les fonctions de base suivantes du tuner TV avec le CCA ou CCU.

Fonction	CCA
Emplacement mémoire suivant	▶
Emplacement mémoire précédent	◻
Recherche en avant	>
Recherche en arrière	<

Fonction	CCU
Emplacement mémoire suivant	▲
Emplacement mémoire précédent	▼
Recherche en avant	>>
Recherche en arrière	<<

Réglage/adaptation du niveau de sortie

Afin de ne pas obtenir de pointes de volume en cas de changement de source, vous pouvez compenser les différences de volume sonore entre le tuner TV et l'appareil de lecture vidéo.

➡ Pressez la touche **AUDIO** (5).

Le menu « OUTPUT LEVEL SETTING » destiné au réglage du niveau TV ou AV est affiché. Le réglage actif clignote.

Pour la commutation entre TV et AV,

➡ pressez la touche numérique 1 ou 2 (12).

Le volume sonore souhaité

➡ peut être réglé à l'aide des touches **SEARCH CH** Δ, ▽ (3).

Coupure du son (Mute)

Pour couper le son de la lecture audio du tuner TV,

➡ pressez la touche **MUTE** (14).

Pour annuler la coupure du son,

➡ appuyez à nouveau sur la touche **MUTE** (14).

Table des fréquences

Norme B/G

Gamme des fréquences VHF/UHF :

47,00 MHz - 862,00 MHz

Fréquence de la porteuse image :

38,90 MHz

Fréquence de la porteuse son 1 :

33,40 MHz

Fréquence de la porteuse son 2 :

33,16 MHz

Fréquence audio : 5,5 MHz, son FM

Norme D/K

Gamme des fréquences VHF/UHF :

48,50 MHz - 861,75 MHz

Fréquence de la porteuse image :

38,90 MHz

Fréquence de la porteuse son :

32,40 MHz

Fréquence audio : 6,5 MHz, son FM

Norme I

Gamme des fréquences VHF/UHF :

44,50 MHz - 861,25 MHz

Fréquence de la porteuse image :

38,90 MHz

Fréquence de la porteuse son :

32,90 MHz

Fréquence audio : 6,0 MHz, son FM

Norme L/L'

Gamme des fréquences VHF :

41,00 MHz - 222,75 MHz

Gamme des fréquences UHF :

470,00 MHz - 861,75 MHz

Fréquence de la porteuse image L :

38,90 MHz

Fréquence de la porteuse image L' :

33,95 MHz

Fréquence de la porteuse son L :

32,40 MHz

Fréquence de la porteuse son L' :

40,40 MHz

Fréquence audio : 6,5 MHz, son AM

Câble

Gamme des fréquences :

47,00 MHz - 470,00 MHz

Fréquence de la porteuse image :

38,90 MHz

Fréquence de la porteuse son :

33,40 MHz

Fréquence audio : 5,5 MHz, son FM

**Élimination des anciens appareils
(uniquement pays UE)**

 Ne jetez pas votre ancien appareil avec les déchets domestiques !

Utilisez les systèmes mis à votre disposition pour le renvoi et la collecte des anciens appareils en vue de leur élimination.

Caractéristiques techniques

Tension de service : 12 V / 24 V

Consommation de courant :

Fonctionnement : 0,6 A

Température de fonctionnement :

-20 °C à +70 °C

Température de stockage :

-40 °C à +85 °C

Normes :

PAL, SECAM.
B/G, L/L', I, D/K,
câbleNiveau de sortie vidéo : 1 Vss à 75 ohms
(Cinch,
Ri = 75 ohms)Niveau de sortie audio
(réglable) :TV
(FM 1 kHz, 30 kHz),
1,3 V typ.
Vidéo – dépend
du niveau
d'entrée audio
(Ri < 300 ohms),
stéréoNiveau d'entrée vidéo : 1 Vss (Cinch,
Ri = 75 ohms)Niveau d'entrée audio : 3 V max.
(Ri > 10 kohms),
stéréo

Poids : 650 g

Dimensions:
207 x 132 x
30 mm (l x P x H)Normes : e13, FCC, CE,
WEEE, ROHS

Sous réserve de modifications.

- ① Tecla **POWER**, para encender y apagar el equipo.
- ② Tecla **PROG CH** Δ , ∇ , para activar emisoras memorizadas en los números elegidos.
- ③ Tecla **SEARCH CH** Δ , ∇ , para iniciar la búsqueda de emisoras hacia atrás/delante. Para cambiar los valores de ajuste +, -.
- ④ Tecla **Recall**, para activar la última emisora memorizada con MEM.
- ⑤ Tecla **AUDIO**, para ajustar el nivel de audio del sintonizador de TV y de una fuente de vídeo conectada al sintonizador.
- ⑥ Tecla **TRAVEL STORE**, para buscar y memorizar automáticamente las emisoras que se pueden sintonizar.
- ⑦ Tecla **SOURCE SEL VIDEO**, para seleccionar la fuente "Video". La fuente de vídeo se reproduce si está conectada.
- ⑧ Tecla **SOURCE SEL TV**, para seleccionar la fuente "Sintonizador de TV".
- ⑨ Tecla **BAND** para cambiar del modo de recepción terrestre al modo de red por cable.
- ⑩ Tecla **FINE TUNE**, para ajustar manualmente las emisoras con precisión.
- ⑪ Tecla **MEM**, para memorizar una emisora en una posición de memoria 0 - 9. Pueden memorizarse hasta 70 emisoras para la recepción terrestre y 56 para la red por cable.
- ⑫ Teclas numéricas 0 - 9 para seleccionar las emisoras directamente.
- ⑬ Tecla **DISP**, muestra, p.ej., los ajustes actuales del monitor o los ajustes especiales en modo de equipo Coach.
- ⑭ Tecla **MUTE**, para suprimir el sonido.
- ⑮ **A/V Output – Entrada de vídeo**, para conectar un monitor o para integrarlo a un equipo Coach existente.
- ⑯ **A/V Output – Entrada de audio**, para conectar un amplificador o para integrarlo a un equipo Coach existente.
- ⑰ Entrada Molex de 6 pines para conectar el sintonizador de TV a un amplificador CCA o CPA.
- ⑱ Entrada Molex de 3 pines DC 12/24 V para el suministro eléctrico.
- ⑲ Clavija hembra de 2,5 mm **IR-Remote**, para conectar un mando a distancia con cable.
- ⑳ Entrada Molex de 4 pines **IR-Remote**, para conectar la señal de infrarrojos del mando a distancia.
- ㉑ **A/V Input – Entrada Audio/Remote**, para conectar una fuente de vídeo externa, p.ej., DVP. A través de esta entrada las señales de audio de la fuente de vídeo se envían al sintonizador de TV y las señales del mando a distancia a la fuente de vídeo.
- ㉒ **A/V Input – Entrada de vídeo**, para conectar una fuente de vídeo al sintonizador de TV.
- ㉓ **Entrada TV IN**, para conectar una antena al sintonizador de TV.
- ㉔ Conector Molex de 6 pines para la conexión al equipo Classic Line (selección de fuente/mando a distancia con cable)

②5	Conector Molex de 3 pines para la conexión al suministro eléctrico.	Indicaciones y accesorios..... 36
②6	Receptor de infrarrojos para el mando a distancia con conector Molex de 4 pines.	Instalación y conexión..... 36
		Volumen de suministro 36
		Indicaciones de instalación 36
		Conexiones generales..... 37
		Conexión a un sistema
		Coach Classic Line 37
		Conexión a un sistema
		Coach Professional Line..... 38
		Conexión con una fuente de vídeo externa 38
		Primera puesta en servicio 39
		Puesta en funcionamiento del mando a distancia..... 39
		Manejo del sintonizador de TV con el mando a distancia por infrarrojos 39
		Encender y apagar 39
		Menú OSD 39
		Ajuste de la antena/red por cable 39
		Sintonizar emisoras 40
		Memorización manual de emisora 40
		Activar emisoras memorizadas 40
		Ajuste preciso (sólo con recepción terrestre) 41
		Selección de fuente TV/ equipo de vídeo 41
		Uso de las principales funciones con CCA/CCU..... 41
		Ajustar/adaptar el nivel de salida..... 42
		Supresión del sonido (Mute)..... 42
		Tabla de frecuencias 42
		Norma B/G 42
		Norma D/K..... 42
		Norma I 42
		Norma L/L' 43
		Cable 43
		Desecho de equipos antiguos (sólo países de la UE) 43
		Datos técnicos..... 43

Indicaciones y accesorios

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la marca Blaupunkt. Esperamos que disfrute de su nuevo equipo.

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones.

Los redactores de Blaupunkt han puesto todo su empeño en crear un manual de instrucciones claro y comprensible. No obstante, si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o llame a la línea de atención al cliente de su país. Encontrará el número de teléfono en el reverso del manual.

Para los productos adquiridos dentro de la Unión Europea, le ofrecemos la garantía del fabricante. Las condiciones de esta garantía pueden consultarse en www.blaupunkt.de o solicitarse directamente a:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Seguridad durante la conducción



La seguridad vial tiene prioridad absoluta.

- Manipule este equipo únicamente si la situación del tráfico lo permite.
- Familiarícese con él y con la forma de manejarlo antes de comenzar el viaje.

Las señales de alarma de la policía, de los bomberos o de los equipos de salvamento han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo.

- Por ello, escuche su programa a un volumen moderado cuando esté circulando.

Instalación y conexión

Volumen de suministro

El suministro incluye un conector Molex de 3 y 6 pines con clavijas de contacto, un receptor de infrarrojos con conector Molex de 4 pines, un mando a distancia por infrarrojos y dos baterías de 1,5 V para el mando a distancia.

Indicaciones de instalación

Tenga en cuenta los siguientes puntos para seleccionar la ubicación de la instalación del equipo:

- Asegúrese de que debajo de la superficie sobre la que se va a instalar el equipo no haya cables ni tuberías.

No instale el equipo en lugares

- en los que incidan directamente los rayos del sol,
- cercanos a salidas de aire caliente (calefacción, etc.),
- expuestos a la lluvia o humedad,
- expuestos a la acumulación de suciedad o polvo,
- expuestos a fuertes vibraciones.

Conexiones generales

Suministro eléctrico

Prepare el cable de suministro eléctrico del sintonizador de TV.

Conecte un cable al pin 3 (ON) y a la entrada **VIDEO RELAIS** de su CCA o CPA (conmutación del suministro eléctrico de los monitores de vídeo).

Conecte un cable negativo al pin 2 y un cable +12 V o +24 V al pin 1.



Pin 1: positivo permanente 12 V/ 24 V,

Pin 2: masa

Pin 3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0V = OFF)

Inserte la clavija de conexión en la entrada de 3 pines DC 12/24 V (18) del lateral del sintonizador.

Nota:

Para un funcionamiento "independiente" del sintonizador no debe conectar el pin 3 (abierto = ON).

Mando a distancia por infrarrojos

Puede conectar el receptor de infrarrojos para el mando a distancia a la entrada de 4 pines **IR-REMOTE** (20) y montarlo en el lugar del automóvil que desee.

Conexión de la antena

Conecte el cable de su antena de TV al sintonizador de TV con el conector de la antena (23).

Conexión a un sistema Coach Classic Line

Audio/Vídeo

Para integrar el sintonizador de TV en su instalación Classic-Line necesita 2 cables de audio (7 607 402 000) y el cable de vídeo (7 607 263 001).

Conecte el cable de audio a las salidas **A/V Output-Audio L/R** (16) del sintonizador de TV y las respectivas entradas del CCA (conector D, pin 8-10).

Conecte el cable de vídeo a la salida **A/V Output-Vídeo** (15) del sintonizador de TV y al primer monitor de su instalación Classic Line.

Mando a distancia con cable y selección de fuente

Para manejar el sintonizador de TV con el CCA, debe instalar los siguientes cables:

Juego de cables (7 607 006 418 / 419)

- para el enchufe hembra de 2,5 mm **IR-Remote** (19).

Conecte el pin 1 de la cámara A de su CCA a la conexión remota de vídeo de la clavija hembra.

Conecte el pin 2 de la cámara A de su CCA a la clavija masa de la clavija hembra.

Conecte la clavija hembra de 2,5 mm al conector **IR-Remote** (19) del sintonizador de TV.

Para seleccionar la fuente conecte el pin 4 del conector Molex de 6 pines **REMOTE** (17) del sintonizador de TV a la salida CAM-Out del CCA (C2, pin 10).

6	5	4
3	2	1

Pin 4: selección de fuente

Pin 5: masa

Pin 6: cable remoto

Conexión a un sistema Coach Professional Line

Audio/mando a distancia con cable.

Para instalar el sintonizador de TV en su instalación Professional Line necesita el cable remoto de vídeo (7 607 006 437).

Empalme el cable remoto de vídeo con las salidas **A/V Output-Audio L/R** (16) y el conector Molex de 6 pines **Remote** (17) del sintonizador de TV y conéctelo al conector CPA X1500 de su instalación profesional.

Vídeo

Para la conexión de vídeo del sintonizador de TV necesita el cable de vídeo (7 607 263 001).

Conecte el cable de vídeo a la salida **A/V Output-Vídeo** (15) del sintonizador de TV y al primer monitor de su instalación profesional.

Conexión con una fuente de vídeo externa

De forma opcional, puede conectar una fuente de vídeo o audio externa (p.ej., DVP/MVP) al sintonizador de TV. Para manejar a distancia la fuente de vídeo de forma habitual con el CCA o el CCU, debe utilizar el cable remoto de vídeo (7 607 006 437).

Empalme el cable remoto de vídeo con las salidas Audio L/R y el conector Molex de 6 pines del equipo de vídeo y conéctelo al conector **A/V Input - Audio/Remote** (21) del sintonizador de TV.

Para la conexión de vídeo del sintonizador de TV necesita el cable de vídeo (7 607 263 001).

Empalme el cable de vídeo con la salida de vídeo del reproductor y con la entrada **A/V Input - Vídeo** (22) del sintonizador de TV.

Primera puesta en servicio

Antes de encender por primera vez el sintonizador de TV no olvide colocar las pilas en el mando a distancia.

Puesta en funcionamiento del mando a distancia

Colocación de las pilas

El mando a distancia por infrarrojos usa dos pilas de 1,5 V del tipo AAA ya suministradas en la compra.

- Abra el compartimento de las pilas de la parte posterior del mando.
- Inserte las baterías (tal como se indica en el compartimento de las baterías).
- Cierre el compartimento de las pilas.

Manejo del mando a distancia

Oriente el mando a distancia hacia la señal de infrarrojos (26).

Ángulo de accionamiento: aprox. 30° en cualquier dirección desde la parte delantera del mando a distancia por infrarrojos.

Manejo del sintonizador de TV con el mando a distancia por infrarrojos

Encender y apagar

El sintonizador de TV se enciende y apaga de forma estándar con la instalación Coach.

Si utiliza el sintonizador de TV sin la instalación Coach (independiente (Stand alone)),

- enciéndalo y apáguelo pulsando la tecla **POWER** (1) del mando a distancia.

Menú OSD

El sintonizador de TV está equipado con un menú OSD (On Screen Display), que le muestra diferentes funciones de ajuste en el monitor.

Ajuste de la antena/red por cable

Puede seleccionar si el sintonizador de TV debe sintonizar un programa terrestre a través de la antena o si debe conectarse a una red por cable de TV.

Para seleccionar la banda,

- pulse la tecla **BAND** (9).

El monitor mostrará el ajuste actual 1 TV o 2 CABLE. La función activada parpadea.

Para cambiar de un función a otra,

- pulse las respectivas teclas numéricas 1 o 2 (12) del mando a distancia.
- Espere 10 segundos aprox, hasta que los ajustes se memoricen.

Sintonizar emisoras

Puede sintonizar emisoras.

- Con la búsqueda de emisoras o
- con la sintonización Travelstore.

Sintonización

Para realizar una búsqueda de canales hacia atrás/delante en la banda,

➡ pulse la tecla **SEARCH CH** Δ o ∇ (3).

La búsqueda se inicia y se detiene al encontrar la siguiente emisora que se puede sintonizar.

Sintonización Travelstore

La recepción terrestre permite memorizar un máximo de 70 emisoras y la recepción por cable un máximo de 56.

Para iniciar la sintonización Travelstore,

➡ pulse la tecla **TRAVEL STORE** (6).

Las siguientes indicaciones aparecen en el monitor:

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

El sistema AUTO DETECT SYSTEM está activado de fábrica. El número 1 parpadea.

Tras 10 segundos se inicia la búsqueda.

Tras completar la búsqueda por toda la banda de frecuencias, la sintonización Travelstore se detiene en la primera emisora memorizada.

Si desea efectuar una sintonización Travelstore en la banda de frecuencias SECAM,

➡ pulse la tecla 2 (12) del mando a distancia.

Se activa el sistema L SYSTEM: FRANCE.

Memorización manual de emisora

Además de la sintonización Travelstore, existe la posibilidad de memorizar emisoras de forma manual.

➡ Seleccione la gama de frecuencias de TV o CABLE con la tecla **BAND** (9).

➡ Busque la emisora (canal) deseada.

➡ Pulse una de las teclas **SEARCH CH** Δ , ∇ (3).

Para memorizar la emisora,

➡ pulse la tecla **MEM** (11).

Para abrir la última emisora memorizada con MEM,

➡ pulse la tecla **RECALL** (4).

Puede asignar a la emisora activa la posición de programa que desee.

➡ Para ello, pulse las correspondientes teclas numéricas (12).

Se muestran en el monitor la posición de programa "PROG" y el canal "CH".

Activar emisoras memorizadas

Para activar las emisoras (canales) memorizadas con Travelstore o de forma manual,

➡ pulse la tecla **PROG CH** Δ , ∇ (2) o las teclas numéricas (12) que correspondan a la posición de programa.

Se muestran en el monitor el programa "PROG" y la posición de programa "CH".

Ajuste preciso (sólo con recepción terrestre)

Para realizar el ajuste preciso de una emisora,

➤ pulse la tecla **FINE TUNE** (10).

En el monitor aparece "FINE TUNE SETTING".

➤ En caso necesario, ajuste la calidad óptima de imagen con las teclas **SEARCH CH** Δ , ∇ (3).

Selección de fuente TV/ equipo de vídeo

Si dispone de un equipo de vídeo conectado al sintonizador de TV con el cable adecuado, puede manejar las funciones básicas del equipo de vídeo con el CCA o el CCU.

Para que esto sea posible, debe ajustar el sintonizador de TV en el equipo de vídeo.

➤ Pulse la tecla **VIDEO** (7) para ver la imagen del equipo de vídeo conectado.

o

➤ Pulse la tecla **TV** (8) para ver la imagen del sintonizador de TV.

Conmutación de fuentes con el CCA

Cuando el sintonizador de TV está instalado en una equipo Classic-Line,

➤ pulse la tecla **VIDEO** del CCA para ver la imagen de TV o del equipo de vídeo en los monitores.

Para cambiar las fuentes con el CCA,

➤ pulse la tecla **CAM** del CCA hasta que en la pantalla aparezca la imagen de TV o la imagen del equipo de vídeo.

Conmutación de fuentes con el CCU

Cuando el sintonizador de TV está instalado en una equipo Professional-Line,

➤ pulse una de las teclas **VIDEO** del CCU hasta que aparezca en los monitores la imagen del televisor o del equipo de vídeo.

Uso de las principales funciones con CCA/CCU

Con el CCA y el CCU puede utilizar las siguientes funciones del sintonizador de TV.

Función	CCA
Siguiente posición de memoria	▶
Anterior posición de memoria	◻
Búsqueda en sentido ascendente	>
Búsqueda en sentido descendente	<

Función	CCU
Siguiente posición de memoria	^
Anterior posición de memoria	v
Búsqueda en sentido ascendente	>>
Búsqueda en sentido descendente	<<

Ajustar/adaptar el nivel de salida

Para evitar que se produzcan picos de volumen al cambiar de fuente, puede compensar las diferencias de volumen entre el sintonizador de TV y el reproductor de vídeo.

➡ Pulse la tecla **AUDIO** (5).

Se muestra el menú "OUTPUT LEVEL SETTING" para ajustar el nivel TV o AV. El ajuste activo parpadea.

Para conmutar entre TV y AV,

➡ pulse las teclas numéricas 1 o 2 (12).

Para ajustar el volumen deseado,

➡ pulse las teclas **SEARCH CH** Δ, ▽ (3).

Supresión del sonido (Mute)

Para silenciar el sonido del sintonizador de TV,

➡ pulse la tecla **MUTE** (14).

Para desactivar la supresión del sonido,

➡ pulse de nuevo la tecla **MUTE** (14).

Tabla de frecuencias

Norma B/G

Gama de frecuencias VHF/UHF:

47,00 MHz - 862,00 MHz

Frecuencia portadora de imagen:

38,90 MHz

Frecuencia portadora de sonido 1:

33,40 MHz

Frecuencia portadora de sonido 2:

33,16 MHz

Audiofrecuencia:

5,5 MHz,
sonido FM

Norma D/K

Gama de frecuencias VHF/UHF:

48,50 MHz - 861,75 MHz

Frecuencia portadora de imagen:

38,90 MHz

Frecuencia portadora de sonido:

32,40 MHz

Audiofrecuencia:

6,5 MHz,
sonido FM

Norma I

Gama de frecuencias VHF/UHF:

44,50 MHz - 861,25 MHz

Frecuencia portadora de imagen:

38,90 MHz

Frecuencia portadora de sonido:

32,90 MHz

Audiofrecuencia:

6,0 MHz,
sonido FM

Norma L/L´

Gama de frecuencias VHF:
41,00 MHz - 222,75 MHz

Gama de frecuencias UHF:
470,00 MHz - 861,75 MHz

Frecuencia portadora de imagen L:
38,90 MHz

Frecuencia portadora de imagen L´:
33,95 MHz

Frecuencia portadora de sonido L:
32,40 MHz

Frecuencia portadora de sonido L´:
40,40 MHz

Audiofrecuencia: 6,5 MHz,
sonido AM

Cable


Gama de frecuencias:
47,00 MHz - 470,00 MHz

Frecuencia portadora de imagen:
38,90 MHz

Frecuencia portadora de sonido:
33,40 MHz

Audiofrecuencia: 5,5 MHz,
sonido FM

Desecho de equipos antiguos (sólo países de la UE)

 No deseche los equipos antiguos junto a los residuos domésticos.

Para desechar los equipos antiguos, utilice el sistema de recogida y devolución disponible.

Datos técnicos

Tensión de funcionamiento:
12V / 24 V

Consumo de corriente:
Funcionamiento: 0,6 A

Temperatura de servicio: -20 °C a +70 °C

Temperatura de almacenamiento:
-40 °C a +85 °C

Normas: PAL, SECAM.
B/G, L/L´, I,
D/K, cable

Nivel de salida de vídeo: 1 Vss a 75 Ohm
(Cinch,
Ri= 75 Ohm)

Nivel de salida de audio
(ajutable): TV
(FM 1kHz,
30 kHz),
tipo 1,3 V
Vídeo – en función del nivel de entrada de audio (Ri < 300 Ohm), estéreo

Nivel de entrada de vídeo: 1 Vss (Cinch,
Ri= 75 Ohm)

Nivel de entrada de audio: Máx. 3 V
(Ri > 10 kOhm),
estéreo

Peso: 650 g

Dimensión: 207 x 132 x 30 mm (AnxAxP)

Normas: e13, FCC, CE,
WEEE, ROHS

Sujeto a modificaciones.

- ① Tecla **POWER**, para ligar/desligar o aparelho.
- ② Teclas **PROG CH** Δ , ∇ , para chamar estações memorizadas nas posições de memória.
- ③ Teclas **SEARCH CH** Δ , ∇ , para iniciar a sintonização automática para a frente/para trás. Para alterar os valores de ajuste +, -.
- ④ Tecla **Recall**, para chamar a última estação memorizada com MEM.
- ⑤ Tecla **AUDIO**, para ajustar o nível áudio para o sintonizador de TV e uma fonte vídeo ligada ao sintonizador.
- ⑥ Tecla **TRAVEL STORE**, para a sintonização automática e memorização de estações sintonizáveis.
- ⑦ Tecla **SOURCE SEL VIDEO**, para a selecção da fonte vídeo. Quando está instalada uma fonte vídeo, ela é reproduzida.
- ⑧ Tecla **SOURCE SEL TV**, para a selecção da fonte de sintonizador de TV.
- ⑨ Tecla **BAND**, para a comutação do modo de recepção terrestre ou rede por cabo.
- ⑩ Tecla **FINE TUNE**, para a sintonização manual de precisão das estações.
- ⑪ Tecla **MEM**, para a memorização de uma estação numa posição da memória 0 - 9. É possível memorizar 70 estações para a recepção terrestre e 56 para a rede por cabo.
- ⑫ Teclas numéricas 0 - 9 para a selecção directa de estações.
- ⑬ Tecla **DISP**, mostra, p.ex., os ajustes actuais no monitor ou, no caso de funcionamento no sistema Coach, ajustes especiais.
- ⑭ Tecla **MUTE**, para silenciar a reprodução áudio.
- ⑮ **A/V Output – Tomada vídeo**, para ligar um monitor ou integrar um sistema Coach existente.
- ⑯ **A/V Output – Tomada áudio**, para ligar um amplificador ou integrar um sistema Coach existente.
- ⑰ Tomada Molex de 6 pinos para ligar o sintonizador de TV a um amplificador CCA ou CPA.
- ⑱ Tomada Molex de 3 pinos DC 12/24 V para a alimentação eléctrica.
- ⑲ Jaque fêmea de 2,5 mm **IR-Remote**, para ligar um telecomando por cabo.
- ⑳ Tomada Molex de 4 pinos **IR-Remote**, para ligar o receptor de infravermelhos para o telecomando.
- ㉑ **A/V Input – Tomada áudio/Remote**, para ligar uma fonte vídeo externa, p.ex., DVP. Através desta tomada, os sinais áudio da fonte vídeo são conduzidos para o sintonizador de TV e os sinais do telecomando para a fonte vídeo.
- ㉒ **A/V Input – Tomada de vídeo**, para ligar uma fonte vídeo ao sintonizador de TV.
- ㉓ **Tomada TV IN**, para ligar uma antena ao sintonizador de TV.

②4	Ficha Molex de 6 pinos para ligar ao sistema Classic Line (selecção da fonte/telecomando por cabo)	Informações e acessórios	46
②5	Ficha Molex de 3 pinos para estabelecer uma alimentação eléctrica.	Montagem e ligação	47
②6	Receptor de infravermelhos para o telecomando com ficha Molex de 4 pinos.	Fornecimento	47
		Indicações para a instalação	47
		Visão geral das ligações	47
		Ligação a um sistema Coach Classic Line	47
		Ligação a um sistema Coach Professional Line	48
		Ligação de uma fonte vídeo externa	48
		Primeira colocação em funcionamento	49
		Colocação do telecomando em funcionamento	49
		Utilização do sintonizador de TV com o telecomando de IV	49
		Ligar/desligar	49
		Menu OSD	49
		Ajuste da antena/rede por cabo	49
		Sintonizar as estações	50
		Memorizar as estações manualmente	50
		Chamar uma estação memorizada	50
		Ajuste de precisão (apenas na recepção terrestre)	51
		Seleccção da fonte TV/ aparelho de vídeo	51
		Utilização das funções básicas com o CCA/CCU	51
		Ajustar/adaptar o nível de saída	51
		Silenciador (Mute)	52
		Tabela de frequências	52
		Norma B/G	52
		Norma D/K	52
		Norma I	52
		Norma L/L'	53
		Cabo	53
		Remoção de aparelhos usados (apenas países da UE)	53
		Dados técnicos	53

Informações e acessórios

Muito obrigado por escolher um produto da Blaupunkt. Desejamos-lhe muito prazer com o seu novo aparelho.

Antes de o usar pela primeira vez, queira ler estas instruções de serviço.

Os redactores da Blaupunkt procuram aperfeiçoar constantemente as instruções de serviço, com vista a torná-las bem acessíveis e compreensíveis. Se, todavia, tiver quaisquer dúvidas em relação à utilização do aparelho, queira dirigir-se a um revendedor especializado ou contacte a linha azul no seu país. Encontrará o número do centro de atendimento ao cliente no verso destas instruções.

Concedemos uma garantia relativamente a todos os nossos produtos comprados na União Europeia. Para saber as condições de garantia, visite a nossa página na Internet www.blaupunkt.de ou encomende-as directamente no seguinte endereço:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



Segurança na estrada

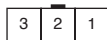
A segurança na estrada tem prioridade máxima.

- ☛ Manipule este aparelho só quando a situação do trânsito o permitir.
- ☛ Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de iniciar a viagem.

Terá que estar em condições de ouvir, a tempo, os sinais da polícia, dos bombeiros e das ambulâncias, a bordo do seu veículo.

- ☛ Por conseguinte, durante a viagem, ouça o programa sempre num volume adequado à situação.
-

Montagem e ligação



Fornecimento

Está incluída no fornecimento uma ficha Molex de 3 e de 6 pinos com pinos de contacto, um receptor de infravermelhos com ficha Molex de 4 pinos, um telecomando de IV e duas pilhas de 1,5 V para o telecomando.

Pino 1: positivo permanente 12 V/ 24 V,
 Pino 2: massa
 Pino 3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
 0V = OFF)

Introduza a ficha de ligação na tomada de 3 pinos DC 12/24 V (18) no lado do sintonizador.

Indicações para a instalação

Ao escolher o local de instalação, deve observar o seguinte:

- Por baixo da superfície sobre a qual deve ser montado o aparelho, não devem encontrar-se nenhuns cabos ou tubos.

Não instale o aparelho num local

- onde esteja exposto à incidência directa da luz do Sol,
- que se encontre perto de saídas de ar quente (chaufagem, etc.),
- onde esteja exposto à chuva ou humidade,
- onde esteja exposto ao pó ou sujidade,
- onde esteja sujeito a fortes vibrações.

Visão geral das ligações

Alimentação eléctrica

Disponha um cabo para a alimentação eléctrica do sintonizador de TV.

Conduza o cabo do pino 3 (ON) para a tomada **RELÉ DO VÍDEO** no seu CCA ou CPA (alimentação eléctrica dos monitores vídeo ligada).

Ligue o pino 2 à linha de massa e o pino 1 ao condutor de +12 V ou +24 V.

Nota:

No caso de funcionamento do sintonizador como "Stand alone", não deve ligar o pino 3 (aberto = ON).

Telecomando de IV

Na tomada de 4 pinos **IR-REMOTE** (20), pode ligar o receptor de infravermelhos para o telecomando e montá-lo num local que pretenda no veículo.

Ligação para antena

Ligue o cabo da sua antena de TV à tomada de antena (23) no sintonizador de TV.

Ligação a um sistema Coach Classic Line

Áudio/vídeo

Para a integração do sintonizador de TV no seu sistema Classic Line existente, precisa de 2 cabos áudio (7 607 402 000) e do cabo vídeo (7 607 263 001).

Ligue o cabo áudio às saídas **A/V Output-Audio L/R** (16) do sintonizador de TV e às respectivas entradas do CCA (ficha D, pinos 8-10).

Ligue o cabo vídeo à saída **A/V Output-Vídeo** (15) do sintonizador de TV e ao primeiro monitor no seu sistema Classic Line.

Telecomando por cabo ou selecção da fonte

Para poder operar o sintonizador de TV com o CCA, deve instalar os seguintes cabos:

conjunto de cabos (7 607 006 418 / 419)

- para o jaque fêmea de 2,5 mm **IR-Remote** (19).

Ligue o pino 1 da câmara A do seu CCA à ligação do remoto do jaque vídeo.

Ligue o pino 2 da câmara A do seu CCA à ligação à massa do jaque.

Insira o jaque fêmea de 2,5 mm na tomada **IR-Remote** (19) no sintonizador de TV.

Para a selecção da fonte, ligue o pino 4 da ficha Molex de 6 pinos **REMOTE** (17) no sintonizador de TV à saída CAM-Out no CCA (C2, pino 10).

6	5	4
3	2	1

Pino 4: selecção da fonte

Pino 5: massa

Pino 6: cabo telecomando

Ligação a um sistema Coach Professional Line

Áudio/Telecomando por cabo

Para a integração do sintonizador de TV no seu sistema Professional Line existente, precisa do cabo vídeo remoto (7 607 006 437).

Ligue o cabo vídeo remoto às saídas **A/V Output-Audio L/R** (16) e a tomada Molex de 6 pinos **Remote** (17) ao sintonizador de TV, e ligue à tomada CPA X1500 do seu sistema Professional.

Vídeo

Para a ligação de vídeo do sintonizador de TV, precisa do cabo de vídeo (7 607 263 001).

Ligue o cabo vídeo à saída **A/V Output-Vídeo** (15) do sintonizador de TV e ao primeiro monitor no seu sistema Professional.

Ligação de uma fonte vídeo externa

Adicionalmente, pode ligar uma fonte áudio/vídeo externa (p.ex., DVP/MVP) ao sintonizador de TV. Para também poder comandar a fonte vídeo através do telecomando, como habitualmente faz com o CCA ou CCU, deve utilizar para a ligação o cabo vídeo remoto (7 607 006 437).

Ligue o cabo vídeo remoto às saídas áudio E/D e a tomada Molex de 6 pinos ao aparelho de vídeo, e ligue à tomada **A/V Input - Audio/Remote** (21) do sintonizador de TV.

Para a ligação de vídeo ao sintonizador de TV, precisa do cabo de vídeo (7 607 263 001).

Ligue o cabo de vídeo à saída vídeo do leitor e à entrada **A/V Input - Vídeo** (22) do sintonizador de TV.

Primeira colocação em funcionamento

Quando colocar o sintonizador de TV em funcionamento pela primeira vez, deve colocar as pilhas no telecomando.

Colocação do telecomando em funcionamento

Colocar as pilhas

Para funcionar, o telecomando de IV precisa de duas pilhas de 1,5 V da classe AAA, incluídas no fornecimento.

- Abra o compartimento das pilhas na parte traseira do telecomando.
- Insira as pilhas (tal como ilustrado no compartimento das pilhas).
- Feche o compartimento das pilhas.

Utilização do telecomando

Dirija o telecomando para o receptor de infravermelhos separado (26).

Ângulo de actuação: cerca de 30° em qualquer direcção na área dianteira do telecomando de IV.

Utilização do sintonizador de TV com o telecomando de IV

Ligar/desligar

De série, o sintonizador de TV é ligado e desligado com o sistema Coach.

Se utilizar o sintonizador de TV sem o sistema Coach (Stand alone),

- ligue-o e desligue-o com a tecla **POWER** (1) do telecomando.

Menu OSD

O sintonizador de TV está equipado com um menu OSD (On Screen Display), que lhe apresenta as diversas funções de ajuste no monitor.

Ajuste da antena/rede por cabo

Pode ajustar se pretende que o sintonizador de TV capte um programa terrestre através da antena, ou se ele está ligado a uma rede de TV por cabo.

Para seleccionar a banda,

- prima a tecla **BAND** (9).

No monitor aparece o ajuste actual 1. TV ou 2. CABLE. A respectiva função a piscar está activa.

Para comutar entre funções

- prima a respectiva tecla numérica 1 ou 2 (12) no telecomando.
- Aguarde aprox. 10 segundos, até o ajuste estar memorizado.

Sintonizar as estações

Tem a possibilidade de sintonizar as estações.

- Através da sintonização automática de estações ou
- através da sintonização Travelstore.

Sintonização automática de estações

Para uma sintonização automática de canal da próxima estação sintonizável para a frente e para trás na banda,

➤ prima a tecla **SEARCH CH** Δ ou ∇ $\textcircled{3}$.

A sintonização inicia-se e pára na próxima estação sintonizável.

Sintonização Travelstore

Na recepção terrestre, pode memorizar no máx. 70 estações e, na recepção por cabo, no máx. 56 estações.

Para iniciar a sintonização Travelstore,

➤ prima a tecla **TRAVEL STORE** $\textcircled{6}$.

No monitor aparece

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

De fábrica, está activo o AUTO DETECT SYSTEM. O carácter 1. pisca.

Após aprox. 10 segundos, a sintonização inicia-se.

Depois de percorrida toda a banda, a sintonização Travelstore pára na primeira estação memorizada.

Caso pretenda efectuar uma sintonização Travelstore na banda SECAM,

➤ prima a tecla 2 $\textcircled{12}$ no telecomando.

O L SYSTEM: FRANCE é activado.

Memorizar as estações manualmente

Além da sintonização Travelstore, tem a possibilidade de memorizar estações manualmente.

➤ Com a tecla **BAND** $\textcircled{9}$, seleccione a área TV ou CABLE.

➤ Procure a estação pretendida (canal).

➤ Para o efeito, prima uma das teclas **SEARCH CH** Δ , ∇ $\textcircled{3}$.

Para memorizar a estação,

➤ prima a tecla **MEM** $\textcircled{11}$.

Para chamar a última estação memorizada com MEM

➤ prima a tecla **RECALL** $\textcircled{4}$.

Pode atribuir à estação ajustada uma posição do programa à sua escolha.

➤ Para o efeito, prima a respectiva tecla numérica $\textcircled{12}$.

No monitor é apresentada posição do programa "PROG" e o canal "CH".

Chamar uma estação memorizada

Para chamar a estação memorizada com Travelstore ou manualmente (canais)

➤ prima a tecla **PROG CH** Δ , ∇ $\textcircled{2}$ ou, consoante a posição do programa, a tecla numérica $\textcircled{12}$.

O programa "PROG" e a posição do programa "CH" são apresentados no monitor.

Ajuste de precisão (apenas na recepção terrestre)

Para o ajuste de precisão de uma estação

➡ prima a tecla **FINE TUNE** (10).

No monitor aparece "FINE TUNE SETTING".

➡ Se necessário, ajuste a imagem com as teclas **SEARCH CH** Δ , ∇ (3) para a qualidade de imagem ideal.

Seleção da fonte TV/ aparelho de vídeo

Se tiver ligado um aparelho de vídeo ao sintonizador de TV com os cabos adequados, pode operá-lo como habitualmente, nas suas funções básicas, através do CCA ou CCU.

Para o efeito, tem de ajustar o sintonizador de TV para aparelho de vídeo.

➡ Prima a tecla **VIDEO** (7) para ver a imagem de um aparelho de vídeo instalado.

ou

➡ Prima a tecla **TV** (8) para ver a imagem do sintonizador de televisão.

Comutação da fonte com o CCA

Se o sintonizador de TV estiver montado no sistema Classic Line,

➡ prima a tecla **VIDEO** no CCA para ver a imagem de televisão/vídeo nos monitores.

Para mudar as fontes com o CCA,

➡ prima as vezes necessárias a tecla **CAM** no CCA, até aparecer a imagem de TV ou a imagem do aparelho de vídeo.

Comutação da fonte com o CCU

Se o sintonizador de TV estiver montado no sistema Professional Line,

➡ prima as vezes necessárias uma das teclas **VIDEO** no CCU, até a imagem de televisão ou a imagem vídeo aparecer nos monitores.

Utilização das funções básicas com o CCA/CCU

Pode utilizar as seguintes funções básicas do sintonizador de TV com o CCA ou CCU.

Função	CCA
posição seguinte na memória	▶
posição anterior na memória	◻
sintonização para a frente	>
sintonização para trás	<

Função	CCU
posição seguinte na memória	^
posição anterior na memória	v
sintonização para a frente	>>
sintonização para trás	<<

Ajustar/adaptar o nível de saída

Para que, ao mudar de fonte, não surjam picos de volume, pode compensar diferenças de volume entre o sintonizador de TV e o leitor de vídeo.

➡ Prima a tecla **AUDIO** (5).

É apresentado o menu "OUTPUT LEVEL SETTING" para ajustar o nível TV ou AV. O ajuste activo pisca.

Para comutar entre TV e AV,

➡ prima a respectiva tecla numérica 1 ou 2 (12).

O volume pretendido,

➡ é ajustado com as teclas **SEARCH CH** Δ , ∇ (3).

Silenciador (Mute)

Para silenciar a reprodução áudio do sintonizador de TV,

➡ prima a tecla **MUTE** (14).

Para cancelar o silenciador,

➡ prima de novo a tecla **MUTE** (14).

Tabela de frequências

Norma B/G

Gama de frequência VHF/UHF:

47,00 MHz - 862,00 MHz

Frequência portadora de imagem:

38,90 MHz

Frequência portadora de som 1:

33,40 MHz

Frequência portadora de som 2:

33,16 MHz

Frequência de som: 5,5 MHz, som FM

Norma D/K

Gama de frequência VHF/UHF:

48,50 MHz - 861,75 MHz

Frequência portadora de imagem:

38,90 MHz

Frequência portadora de som:

32,40 MHz

Frequência de som: 6,5 MHz, som FM

Norma I

Gama de frequência VHF/UHF:

44,50 MHz - 861,25 MHz

Frequência portadora de imagem:

38,90 MHz

Frequência portadora de som:

32,90 MHz

Frequência de som: 6,0 MHz, som FM

Norma L/L´

Gama de frequência VHF:

41,00 MHz - 222,75 MHz

Gama de frequência UHF:

470,00 MHz - 861,75 MHz

Frequência portadora de imagem L:

38,90 MHz

Frequência portadora de imagem L´:

33,95 MHz

Frequência portadora de som L:

32,40 MHz

Frequência portadora de som L´:

40,40 MHz

Frequência de som: 6,5 MHz, som AM

Cabo

Gama de frequência:

47,00 MHz - 470,00 MHz


Frequência portadora de imagem:

38,90 MHz

Frequência portadora de som:

33,40 MHz

Frequência de som: 5,5 MHz, som FM

**Remoção de aparelhos usados
(apenas países da UE)**
 Não remova o seu aparelho usado juntamente com o lixo doméstico!

Para a remoção do aparelho usado, recorra por favor aos sistemas de devolução e recolha que estão à sua disposição.

Dados técnicos

Tensão de funcionamento:

12 V / 24 V

Consumo de corrente:

Funcionamento: 0,6 A

Temperatura de funcionamento:

-20 °C até +70 °C

Temperatura de armazenamento:

-40 °C até +85 °C

Normas:

PAL, SECAM.
B/G, L/L´, I, D/K,
caboNível de saída vídeo: 1 Vss a 75 Ohm
(Cinch, Ri = 75 Ohm)Nível de saída áudio
(ajustável):TV
(FM 1kHz, 30 kHz),
tip. 1,3 V
Vídeo – em função
do nível de entrada
áudio (Ri < 300 Ohm),
estéreo

Nível de entrada vídeo:

1 Vss
(Cinch, Ri = 75 Ohm)

Nível de entrada áudio:

máx. 3 V
(Ri > 10 kOhm),
estéreo

Peso:

650 g

Dimensões:

207 x 132 x 30 mm
(lxaxp)

Normas:

e13, FCC, CE,
WEEE, ROHS

Reservado o direito a alterações.

- ① Tasto **POWER**, per accendere e spegnere l'autoradio.
- ② Tasto **PROG CH** Δ , ∇ , per richiamare stazioni memorizzate dai posti di memoria.
- ③ Tasti **SEARCH CH** Δ , ∇ , per iniziare la ricerca automatica delle stazioni avanti/indietro. Per modificare i valori di regolazione +, -, .
- ④ Tasto **Recall**, per richiamare l'ultima stazione memorizzata con MEM.
- ⑤ Tasto **AUDIO**, per regolare il livello audio per il tuner TV e una fonte video collegata al tuner.
- ⑥ Tasto **TRAVEL STORE**, per la ricerca automatica e la memorizzazione delle stazioni ricevibili.
- ⑦ Tasto **SOURCE SEL VIDEO**, per scegliere la fonte video. Quando c'è una fonte video collegata, essa viene riprodotta.
- ⑧ Tasto **SOURCE SEL TV**, per scegliere la fonte del tuner TV.
- ⑨ Tasto **BAND**, per commutare da ricezione terrestre a rete via cavo e viceversa.
- ⑩ Tasto **FINE TUNE**, per regolare manualmente l'impostazione delle stazioni.
- ⑪ Tasto **MEM**, per memorizzare una stazione in un posto di memoria da 0 a 9. È possibile memorizzare 70 stazioni per la ricezione terrestre e 56 per la rete via cavo.
- ⑫ Tasti numerici 0 - 9 per la selezione diretta delle stazioni.
- ⑬ Tasto **DISP**, mostra le impostazioni correnti sul monitor oppure le impostazioni speciali, in caso di installazione nell'impianto Coach.
- ⑭ Tasto **MUTE**, per attivare la modalità silenziosa della riproduzione audio.
- ⑮ **Pres a video A/V Output**, per collegare un monitor o per integrarlo in un impianto Coach esistente.
- ⑯ **Pres a audio A/V Output**, per collegare un amplificatore o per integrarlo in un impianto Coach esistente.
- ⑰ Presa Molex a 6 poli per collegare il tuner TV a un amplificatore CCA o CPA.
- ⑱ Presa Molex a 3 poli DC 12/24 V per l'alimentazione di corrente.
- ⑲ Presa jack da 2,5 mm **IR-Remote**, per collegare un telecomando via cavo.
- ⑳ Presa Molex a 4 poli **IR-Remote**, per collegare il ricevitore IR per il telecomando.
- ㉑ **Pres a audio/remota A/V Input**, per collegare una fonte video esterna, ad es. DVP. Mediante questa presa i segnali audio vengono trasferiti dalla fonte video al tuner TV e i segnali del telecomando alla fonte video.
- ㉒ **Pres a video A/V Input**, per collegare una fonte video al tuner TV.
- ㉓ **Pres a IN TV**, per collegare un'antenna al tuner TV.
- ㉔ Connettore Molex a 6 poli, per il collegamento all'impianto Classic Line (selezione fonti/telecomando via cavo)

②5	Connettore Molex a 3 poli, per l'alimentazione elettrica.	
②6	Ricevitore a infrarossi per il telecomando con connettore Molex a 4 poli.	
	Note di avvertimento e accessori	56
	Montaggio e collegamento	57
	Dotazione	57
	Avvertenze per il montaggio	57
	Collegamenti generali	57
	Collegamento a un sistema	
	Coach Classic Line	57
	Collegamento a un sistema	
	Coach Professional Line	58
	Collegamento di una fonte video esterna	58
	Prima messa in funzione.....	59
	Messa in funzione del telecomando	59
	Comando del tuner TV con il telecomando IR	59
	Accensione e spegnimento	59
	Menu OSD	59
	Impostazione dell'antenna/ rete via cavo	59
	Sintonizzarsi su una stazione	60
	Memorizzazione manuale di una stazione	60
	Richiamo di stazioni memorizzate	60
	Sintonizzazione fine (solo in caso di ricezione terrestre)	61
	Selezione fonte TV/ videoregistratore	61
	Controllo delle funzioni base con il CCA/CCU	61
	Regolare/adattare il livello in uscita	61
	Modalità silenziosa (Mute)	62
	Tabella delle frequenze	62
	Norma B/G	62
	Norma D/K	62
	Norma I	62
	Norma L/L'	63
	Cavo	63
	Smaltimento della vecchia autoradio (solo Paesi UE)	63
	Dati tecnici.....	63

Note di avvertimento e accessori

Grazie per aver scelto un prodotto Blaupunkt. Vi auguriamo buon divertimento con la vostra nuova autoradio.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, vi raccomandiamo di leggere attentamente le presenti Istruzioni d'uso.

I redattori dei testi delle istruzioni d'uso di Blaupunkt lavorano costantemente per rendere queste istruzioni quanto più semplici e quanto più comprensibili possibile. Nel caso vi occorranò comunque chiarimenti in merito all'impiego dell'autoradio, siete pregati di rivolgervi al vostro rivenditore specializzato oppure telefonare alla linea diretta di assistenza del vostro Paese (hotline). I numeri dei servizi di assistenza sono riportati sul retro di questo manuale.

Concediamo una garanzia di produttore per gli apparecchi acquistati in uno dei paesi dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia possono essere consultate sul sito www.blaupunkt.de o richieste direttamente a:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



Sicurezza stradale

La sicurezza stradale ha priorità assoluta.

- Utilizzare questo apparecchio soltanto quando la situazione del traffico stradale lo permette.
- Prima di partire praticare le operazioni da eseguire con l'autoradio, per familiarizzare con la stessa.

Deve essere garantita la ricezione tempestiva dei segnali di avvertimento della polizia, dei vigili del fuoco e del pronto soccorso.

- Durante il viaggio quindi il volume del programma deve essere sempre adeguato.
-

Montaggio e collegamento

3	2	1
---	---	---

Dotazione

La dotazione comprende un connettore Molex a 3 e uno a 6 pin con spine di contatto, un ricevitore IR con connettore Molex a 4 pin, un telecomando IR e due batterie da 1,5 V per il telecomando.

Avvertenze per il montaggio

Nella scelta del luogo d'installazione, osservare quanto specificato:

- Sotto la superficie su cui viene montata l'autoradio non devono esserci fili metallici o tubazioni.

Non installare l'autoradio in un punto

- esposto alla luce diretta del sole,
- che si trovi nelle vicinanze dei diffusori di aria calda (riscaldamento, ecc.),
- esposto alla pioggia o all'umidità,
- esposto a polvere o sporco,
- esposto a forti vibrazioni.

Collegamenti generali

Alimentazione elettrica

Preparare un cavo per l'alimentazione elettrica del tuner TV.

Passare un cavo dal Pin3 (ON) fino alla presa **VIDEO RELAIS** del CCA o CPA (alimentazione elettrica dei monitor video).

Collegare il Pin2 con il cavo di massa e il Pin1 con una linea da +12 Volt o +24 Volt.

Pin1: positivo permanente 12 V/ 24 V,

Pin2: massa

Pin3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0V = OFF)

Infilare il connettore nella presa a 3 poli DC 12/24 V (18) sul lato del tuner.

Nota:

Quando il tuner funziona in versione "stand alone", il Pin3 non deve essere collegato (aperto = ON).

Telecomando IR

Alla presa a 4 poli **IR-REMOTE** (20) è possibile collegare il ricevitore a infrarossi per il telecomando e montarlo in un punto qualsiasi del veicolo.

Attacco per l'antenna

Collegare il cavo dell'antenna TV alla presa per l'antenna (23) del tuner TV.

Collegamento a un sistema Coach Classic Line

Audio/Video

Per installare il tuner TV in un impianto Classic-Line preesistente, sono necessari 2 cavi audio (7 607 402 000) e il cavo video (7 607 263 001).

Collegare il cavo audio alle uscite **A/V Output-Audio L/R** (16) del tuner TV e alle entrate corrispondenti del CCA (connettore D, Pin8-10).

Unire il cavo video all'uscita **A/V Output-Video** (15) del tuner TV e con il primo monitor dell'impianto Classic Line.

Telecomando via cavo e selezione della fonte

Per poter comandare il tuner TV con il CCA, è necessario installare i seguenti cavi: set di cavi (7 607 006 418 / 419)

- per la presa jack da 2,5 mm **IR-Remote** (19).

Collegare il Pin1 della sezione A del CCA con l'attacco video remote dello spinotto.

Collegare il Pin2 della sezione A del CCA con l'attacco di massa dello spinotto.

Inserire lo spinotto da 2,5 mm nella presa **IR-Remote** (19) del tuner TV.

Per la selezione della fonte collegare il Pin4 della presa Molex a 6 pin **REMOTE** (17) del tuner TV con l'uscita CAM-Out del CCA (C2, Pin10).

6	5	4
3	2	1

Pin4: selezione della fonte

Pin5: massa

Pin6: cavo remote

Collegamento a un sistema Coach Professional Line

Audio/Telecomando via cavo

Per installare il tuner TV in un impianto Professional Line preesistente, è necessario il cavo video remote (7 607 006 437).

Unire il cavo video remote alle uscite **A/V Output-Audio L/R** (16) e alla presa Molex a 6 pin **Remote** (17) del tuner TV e collegarlo alla presa CPA X1500 dell'impianto Professional.

Video

Per l'attacco video del tuner TV è necessario il cavo video (7 607 263 001).

Unire il cavo video all'uscita **A/V Output-Video** (15) del tuner TV e con il primo monitor dell'impianto Professional Line.

Collegamento di una fonte video esterna

È inoltre possibile collegare una fonte audio/video esterna (ad es. DVP/MVP) al tuner TV. Per poter comandare a distanza la fonte video con il CCA o CCU, come di consueto, è necessario utilizzare il cavo video remote (7 607 006 437) per il collegamento.

Unire il cavo video remote alle uscite Audio L/R e alla presa Molex a 6 pin del videoregistratore e collegarlo alla presa **A/V Input - Audio/Remote** (21) del tuner TV.

Per l'attacco video del tuner TV è necessario il cavo video (7 607 263 001).

Unire il cavo video con l'uscita video dell'apparecchio riproduttore e con l'entrata **A/V Input - Video** (22) del tuner TV.

Prima messa in funzione

Quando si mette in funzione per la prima volta il tuner TV, è necessario inserire le pile nel telecomando.

Messa in funzione del telecomando

Inserimento delle batterie

Il telecomando IR funziona con due batterie da 1,5 V di tipo AAA, in dotazione.

- Aprire il vano batterie sul retro del telecomando.
- Inserire le batterie (come raffigurato nel vano batterie).
- Chiudere il vano batterie.

Utilizzo del telecomando

Orientare il telecomando verso il ricevitore a infrarossi (26).

Angolo di azionamento: circa di 30° in ogni direzione del lato anteriore del telecomando IR.

Comando del tuner TV con il telecomando IR

Accensione e spegnimento

Normalmente il tuner TV si accende e si spegne con l'impianto Coach.

Quando si utilizza il tuner TV senza l'impianto Coach (Stand alone)

- si accende e si spegne con il tasto **POWER** (1) del telecomando.

Menu OSD

Il tuner TV è dotato di un menu OSD (On Screen Display), che presenta sul monitor le diverse funzioni di regolazione.

Impostazione dell'antenna/ rete via cavo

È possibile impostare se il tuner TV deve ricevere un programma terrestre tramite antenna o se debba essere collegato a un rete TV via cavo.

Per selezionare la banda

- premere il tasto **BAND** (9).

Sul monitor compare l'impostazione corrente: 1. TV o 2. CABLE. È attiva la funzione che lampeggia.

Per passare da una funzione all'altra

- premere il tasto 1 o 2 (12) del telecomando.
- Attendere ca. 10 secondi per memorizzare la regolazione.

Sintonizzarsi su una stazione

È possibile impostare diverse stazioni.

- con la ricerca automatica delle stazioni oppure
- con la ricerca automatica Travelstore.

Ricerca automatica delle stazioni

Per la ricerca automatica delle stazioni avanti e indietro nella banda

- premere il tasto **SEARCH CH** Δ o ∇ $\textcircled{3}$.

La ricerca automatica inizia e si arresta sulla prima stazione ricevibile.

Ricerca automatica Travelstore

Con la ricezione terrestre si possono memorizzare max. 70 stazioni, con la ricezione via cavo max. 56 stazioni.

Per iniziare una ricerca automatica Travelstore

- premere il tasto **TRAVEL STORE** $\textcircled{6}$.

Sul monitor compare

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

Di fabbrica viene attivata l'opzione AUTO DETECT SYSTEM. Il numero 1. lampeggia.

Dopo ca. 10 secondi inizia la ricerca automatica.

Dopo che è stata esaminata l'intera banda, la ricerca automatica Travelstore si arresta sulla prima stazione memorizzata.

Se si desidera effettuare una ricerca automatica Travelstore nella banda SECAM

- premere il tasto 2 $\textcircled{12}$ sul telecomando.

Si attiva il L SYSTEM: FRANCE.

Memorizzazione manuale di una stazione

Oltre alla ricerca automatica Travelstore, c'è la possibilità di memorizzare le stazioni manualmente.

- Con il tasto **BAND** $\textcircled{9}$ selezionare TV o CABLE.

- Cercare la stazione desiderata (canale).

- Premere uno dei tasti **SEARCH CH** Δ, ∇ $\textcircled{3}$.

Per memorizzare la stazione

- premere il tasto **MEM** $\textcircled{11}$.

Per richiamare l'ultima stazione memorizzata con MEM

- premere il tasto **RECALL** $\textcircled{4}$.

Alla stazione impostata può essere assegnato un determinato posto di programma.

- È sufficiente premere il tasto numerico corrispondente $\textcircled{12}$.

Nel monitor compare il posto di programma "PROG" e il canale "CH".

Richiamo di stazioni memorizzate

Per richiamare le stazioni memorizzate con Travelstore o manualmente (canali)

- premere il tasto **PROG CH** Δ, ∇ $\textcircled{2}$, o i tasti numerici $\textcircled{12}$ corrispondenti al posto di programma.

Sul monitor compaiono il programma "PROG" e il posto di programma "CH".

Sintonizzazione fine (solo in caso di ricezione terrestre)

Per la sintonizzazione fine di una stazione

- premere il tasto **FINE TUNE** (10).

Sul monitor compare "FINE TUNE SETTING".

- Se necessario, con i tasti **SEARCH CH** Δ , ∇ (3) regolare l'immagine in modo da ottenere una qualità ottimale.

Selezione fonte TV/ videoregistratore

Quando al tuner TV è stato collegato un videoregistratore con i cavi adatti, la sue funzioni fondamentali possono essere comandate con il CCA o il CCU, come usuale.

A tale scopo è necessario impostare il tuner TV sul videoregistratore.

- Premere il tasto **VIDEO** (7), per vedere l'immagine su un videoregistratore collegato.

oppure

- Premere il tasto **TV** (8), per vedere l'immagine del tuner TV.

Commutazione delle fonti con il CCA

Se il tuner TV è installato in un impianto Classic-Line

- premere il tasto **VIDEO** del CCA per vedere l'immagine della TV/del video sui monitor.

Per cambiare le fonti con il CCA

- premere ripetutamente il tasto **CAM** del CCA, finché compare l'immagine TV o l'immagine del videoregistratore.

Commutazione delle fonti con il CCU

Se il tuner TV è installato in un impianto Professional-Line

- premere ripetutamente uno dei tasti **VIDEO** del CCU, finché sui monitor compare l'immagine della TV o quella del video.

Controllo delle funzioni base con il CCA/CCU

Con il CCA/CCU è possibile controllare le seguenti funzioni base del tuner TV:

Funzione	CCA
Posto di memoria successivo	▶
Posto di memoria precedente	◻
Ricerca automatica avanti	>
Ricerca automatica indietro	<

Funzione	CCU
Posto di memoria successivo	▲
Posto di memoria precedente	▼
Ricerca automatica avanti	>>
Ricerca automatica indietro	<<

Regolare/adattare il livello in uscita

Per evitare che si verifichino picchi di volume quando si cambia la fonte, è possibile compensare le differenze di volume tra il tuner TV e il riproduttore video.

- Premere il tasto **AUDIO** (5).

Compare il menu "OUTPUT LEVEL SETTING" per regolare il livello TV o AV. L'impostazione attiva lampeggia.

Per commutare tra TV e AV

➡ premere il tasto corrispondente 1 o 2
⑫.

Il volume desiderato

➡ si imposta con i tasti **SEARCH CH** Δ,
▽ ⑬.

Modalità silenziosa (Mute)

Per azzerare il volume della riproduzione audio del tuner TV

➡ premere il tasto **MUTE** ⑭.

Per disattivare la modalità silenziosa

➡ premere nuovamente il tasto **MUTE**
⑭.

Tabella delle frequenze

Norma B/G

Gamma di frequenze VHF/UHF:

47,00 MHz - 862,00 MHz

Frequenza della portante video:

38,90 MHz

Frequenza della portante audio 1:

33,40 MHz

Frequenza della portante audio 2:

33,16 MHz

Frequenza audio:

5,5 MHz,
FM audio

Norma D/K

Gamma di frequenze VHF/UHF:

48,50 MHz - 861,75 MHz

Frequenza della portante video:

38,90 MHz

Frequenza della portante audio:

32,40 MHz

Frequenza audio:

6,5 MHz,
FM audio

Norma I

Gamma di frequenze VHF/UHF:

44,50 MHz - 861,25 MHz

Frequenza della portante video:

38,90 MHz

Frequenza della portante audio :

32,90 MHz

Frequenza audio:

6,0 MHz,
FM audio

L'apparecchio illustrato nel presente libretto di istruzioni d'uso è conforme all'articolo 2 comma 1, del Decreto Ministeriale 28 agosto 1995, n. 548.

Hildesheim, 03.04.2006

Blaupunkt GmbH

Robert-Bosch-Straße 200

D-31139 Hildesheim

Norma L/L'

Gamma di frequenze VHF:
41,00 MHz - 222,75 MHz

Gamma di frequenze UHF:
470,00 MHz - 861,75 MHz

Frequenza della portante video L:
38,90 MHz

Frequenza della portante video L':
33,95 MHz

Frequenza della portante audio L:
32,40 MHz

Frequenza della portante audio L':
40,40 MHz

Frequenza audio: 6,5 MHz,
AM audio

Cavo

Gamma di frequenze:
47,00 MHz - 470,00 MHz

Frequenza della portante video:
38,90 MHz

Frequenza della portante audio:
33,40 MHz

Frequenza audio: 5,5 MHz,
FM audio

Smaltimento della vecchia autoradio**(solo Paesi UE)**

 Non smaltire la propria vecchia autoradio nei rifiuti domestici!

Per lo smaltimento della vecchia autoradio, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili.

Dati tecnici

Tensione di esercizio: 12 V / 24 V

Corrente assorbita:
Esercizio: 0,6 A

Temperatura d'esercizio:
-20°C ... +70°C

Temperatura di magazzino:
-40°C ... +85°C

Norme: PAL, SECAM.
B/G, L/L', I, D/K,
cavo

Livello uscita video: 1 Vss a 75 Ohm
(Cinch,
Ri= 75 Ohm)

Livello uscita audio
(regolabile): TV
(FM 1kHz, 30 kHz),
tipo 1,3 V
Video - in funzione del livello
d'entrata audio
(Ri < 300 Ohm),
Stereo

Livello di entrata video: 1 Vss (Cinch,
Ri= 75 Ohm)

Livello di entrata audio: Max. 3 V
(Ri > 10 kOhm),
Stereo

Peso: 650 g

Dimensioni: 207 x 132 x
30 mm
(larg. x alt. x prof)

Norme: e13, FCC, CE,
WEEE, ROHS

Con riserva di modifiche.

- ① **POWER** tuşu, cihazın açılması/kapatılması için.
- ② **PROG CH** Δ , ∇ tuşları, hafıza yerlerindeki kayıtlı istasyonların çağırılması için.
- ③ **SEARCH CH** Δ , ∇ tuşları, ileri/geri istasyon arama işleminin başlatılması için. +, - ayarlama değerlerinin değiştirilmesi için.
- ④ **Recall** tuşu, MEM ile son olarak kaydedilen istasyonun çağırılması için.
- ⑤ **AUDIO** tuşu, TV alıcısının audio ses seviyesi ve bir alıcıya bağlı video kaynaklarının ayarlanması için.
- ⑥ **TRAVEL STORE** tuşu, alınan istasyonun otomatik arama işlemi ve kaydı için.
- ⑦ **SOURCE SEL VIDEO** tuşu, Video kaynak seçimi için. Eğer bir video kaynağı bağlı ise bu oynatılır.
- ⑧ **SOURCE SEL TV** tuşu, TV alıcısı kaynak seçimi için.
- ⑨ **BAND** tuşu, arz yayını alışı veya kablo şebekesinin mod değişimi için.
- ⑩ **FINE TUNE** tuşu, manüel istasyon ince ayarı için.
- ⑪ **MEM** tuşu, bir istasyonun 0 - 9 hafıza yerinde kaydedilmesi için. Arz yayını alışı için 70 istasyon ve kablo şebekesi için 56 istasyon kaydedilebilir.
- ⑫ İstasyonların doğrudan seçilmesi için nümerik tuşlar 0 - 9.
- ⑬ **DISP** tuşu, örn. ekrandaki güncel ayarları ve Coach sistemi çalışmasındaki özel ayarları gösterir.
- ⑭ **MUTE** tuşları, Audio sesinin kapatılması için.
- ⑮ **A/V Output – Video prizi**, bir ekranın bağlanması veya mevcut bir Coach sistemine entegrasyon için.
- ⑯ **A/V Output – Audio prizi**, bir amplifikatörün bağlanması veya mevcut bir Coach sistemine entegrasyon için.
- ⑰ TV alıcısının bir CCA veya CPA amplifikatörüne bağlantısı için 6 kutuplu Molex prizi.
- ⑱ Akım beslemesi için 3 kutuplu Molex prizi DC 12/24 V.
- ⑲ 2,5 mm tırnak priz **IR-Remote**, kablo uzaktan kumandasının bağlantısı için.
- ⑳ 4 kutuplu Molex prizi **IR-Remote**, uzaktan kumanda için IR alıcısının bağlantısı için.
- ㉑ **A/V Input – Audio/Remote prizi**, harici bir video kaynağının bağlanması için örn. DVP. Bu priz üzerinden audio sinyalleri video kaynağından TV alıcısına ve uzaktan kumandanın sinyalleri video kaynağına iletilir.
- ㉒ **A/V Input – Video prizi**, TV alıcısının video kaynağına bağlantı için.
- ㉓ **TV IN prizi**, TV alıcısı antenine bağlantı için.
- ㉔ Classic Line sistemine bağlantı için 6 kutuplu Molex prizi (kaynak seçimi/kablo uzaktan kumandası)
- ㉕ Bir akım beslemesinin oluşturulması için 3 kutuplu Molex prizi.
- ㉖ 4 kutuplu Molex prizli uzaktan kumanda için enfraruj alıcı.

Bilgiler ve aksesuar	65
Takma ve bağlantı	66
Teslimat kapsamı	66
Takma talimatları	66
Genel bağlantılar	66
Classic Line Coach sistemine bağlantı.....	67
Professional Line Coach sistemine bağlantı.....	67
Harici bir video kaynağına bağlantı için	67
İlk işleme alma	68
Uzaktan kumandayı çalıştırma.....	68
IR uzaktan kumandası ile	
TV alıcısının kullanımı	68
Açma/kapama	68
OSD menüsü	68
Anten/kablo şebekesi ayarı.....	68
İstasyon ayarı	69
İstasyonun manuel olarak kaydedilmesi.....	69
Kayıtlı istasyonları çağırma	69
Hassas ayar (sadece arz yayını alışımda)	70
Kaynak seçimi TV/Video cihazı	70
CCA/CCU ile ana fonksiyonların kumandası	70
Çıkış seviyesini ayarlama/ dengeleme.....	70
Ses kapatma modu (Mute)	71
Frekans tablosu	71
Norm B/G	71
Norm D/K	71
Norm I.....	71
Norm L/L'	71
Kablo	72
Eski cihazın imhası (sadece EU ülkeleri)	72
Teknik veriler	72

Bilgiler ve aksesuar

Bir Blaupunkt ürününü tercih ettiğiniz için size teşekkür ediyoruz. Yeni cihazınız ile iyi eğlenceler diliyoruz.

Lütfen ilk kullanımdan önce bu kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Blaupunkt redaktörleri, kullanım kılavuzlarını kolay ve anlaşılır şekilde tarafınıza sunmak için çalışmalarını sürdürmektedir. Kullanım ile ilgili başka sorunuz olduğunda lütfen yetkili satıcınıza veya ülkenizdeki telefon hotline'ına başvurunuz. Çağrı numaralarını, bu rehberin arka yüzünde bulabilirsiniz.

Avrupa Birliği dahilinde satın alınmış ürünlerimiz için üretici garantisi sunmaktayız. Garanti şartlarını www.blaupunkt.de adresinden çağırabilir veya doğrudan aşağıdaki adresten talep edebilirsiniz:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



Trafik emniyeti

Trafik emniyeti en önemli faktördür.

- ➔ Bu cihazı sadece trafik şartları buna izin veriyorsa kullanınız.
- ➔ Sürüşe başlamadan önce cihazı iyice tanıyınız.

Araçta polis, itfaiye ve kurtarma hizmetlerinin akustik ikaz sinyalleri zamanında algılanabilmelidir.

- ➔ Bu nedenle sürüş esnasında programınızı uygun bir ses seviyesinde dinleyiniz.

Takma ve bağlantı

Teslimat kapsamı

Teslimat kapsamında kontak uçlu 3 ve 6'lı Molex priz, 4'lü Molex prizi olan IR alıcısı, bir IR-uzaktan kumandası ve uzaktan kumanda için iki pil 1,5 V mevcuttur.

Takma talimatları

Takılacak yerin seçiminde dikkat edilmesi gerekenler:

- Cihazın monte edileceği yüzey üzerinde tel veya boru hatları bulunmamalıdır.

Cihazı aşağıdaki yerlere kurmayınız;

- doğrudan güneş ışığına maruz kalan,
- sıcak hava çıkışlarının yakınına (ısıtma vs.),
- yağmur veya nemli bir yere,
- tozlu veya kirli bir yere,
- güçlü vibrasyonun bulunduğu yere.

Genel bağlantılar

Akım beslemesi

TV alıcısının akım beslemesi için bir kablo bağlayınız.

Kabloyu Pin3'den (ON) **VIDEO RELAIS** prizine CCA veya CPA'ya döşeyiniz (Video ekranının devreye alınmış akım beslemesi).

Pin2'yi bir şasi hattı ile bağlayınız ve Pin1'i +12 Volt veya +24 Volt'luk bir kablo ile bağlayınız.

3	2	1
---	---	---

Pin1: Sürekli + 12 V/ 24 V,

Pin2: Şasi

Pin3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0V = OFF)

Bağlantı fişini radyo alıcısı tarafındaki 3 kutuplu prize DC 12/24 V (18) takınız.

Not:

Alıcının "Stand alone" işletiminde Pin3 bağlanmamalıdır (açık = ON).

IR uzaktan kumandası

4 kutuplu prize **IR-REMOTE** (20) uzaktan kumanda için enfraruj alıcısıyı bağlayabilirsiniz ve bunu aracın istediğiniz yerine monte edebilirsiniz.

Anten bağlantısı

TV anteni kablosunu TV alıcısındaki anten prizi (23) ile bağlayınız.

Classic Line Coach sistemine bağlantı

Audio/Video

Mevcut olan Classic-Line sisteminize TV alıcısının bağlanması için 2 defa audio kablosu (7 607 402 000) ve video kablosu (7 607 263 001) gereklidir.

Audio kablosunu TV alıcısının **A/V Output – audio L/R** (16) çıkışları ve ilgili CCA'nın girişleri (socket D, Pin8-10) ile bağlayınız.

Video kablosunu TV alıcısının **A/V Output – Video** (15) ve ilk ekranın Classic Line sistemi ile bağlayınız.

Kablo uzaktan kumandası ve kaynak seçimi

TV alıcısını CCA ile kumanda edebilmek için aşağıdaki kabloların kurulması gerekir:

Kablo takımı (7 607 006 418 / 419)

- 2,5 mm tırnaklı priz **IR-Remote** (19).

Pin1'i CCA'nın A hücrelerini tırnaklı socketin Video-Remote bağlantısı ile bağlayınız.

Pin2'yi CCA'nın A hücrelerini tırnaklı socket şasi bağlantısı ile bağlayınız.

2,5 mm tırnaklı socketi TV alıcısındaki **IR-Remote** (19) prizine takınız.

Kaynak seçimi için Pin4'ü 6'lı Molex prizine **REMOTE** (17) CCA'da (C2, Pin 10) CAM-Out çıkışındaki TV alıcısına bağlayınız.

6	5	4
3	2	1

Pin4: Kaynak seçimi

Pin5: Şasi

Pin6: Kablo Remote

Professional Line Coach sistemine bağlantı

Audio/Kablo uzaktan kumandası

Mevcut olan Professional-Line sisteminize TV alıcısının bağlanması için Video-Remote kablosu gereklidir (7 607 006 437).

Video-Remote kablosunu **A/V Output – Audio L/R** (16) çıkışları ve 6'lı Molex prizi **Remote** (17) ile TV alıcısına bağlayınız ve Professional sisteminizin CPA prizine X1500 bağlayınız.

Video

TV alıcısının video bağlantısı için video kablosu (7 607 263 001) gereklidir.

Video kablosunu TV alıcısının **A/V Output – Video** (15) ve ilk ekranın Professional sistemi ile bağlayınız.

Harici bir video kaynağına bağlantı için

İlave olarak harici audio-/video kaynakları (örn. DVP/MVP) TV alıcısına bağlanmalıdır. Video kaynağını bilindiği gibi CCA veya CCU ile uzaktan kumanda etmek için Video-Remote kablosunun (7 607 006 437) bağlantı olarak kullanılması gerekir.

Video-Remote kablosunu Audio L/R çıkışları ile ve video cihazındaki 6'lı Molex prizi ile bağlayınız TV alıcısının **A/V Input – Audio/Remote** (21) prizine takınız.

TV alıcısındaki video bağlantısı için video kablosu (7 607 263 001) gereklidir.

Video kablosunu video oynatma cihazının çıkışı ile ve TV alıcısının **A/V Input – Video** (22) girişi ile bağlayınız.

İlk işleme alma

TV alıcısını ilk defa çalıştırıyorsanız pillerini uzaktan kumandaya takmalısınız.

Uzaktan kumandayı çalıştırma

Pillerin takılması

Uzaktan kumandanın çalışması için, teslimat kapsamında yer alan AAA sınıfı 1,5 V iki pil gereklidir.

- Uzaktan kumandanın arka tarafındaki pil bölmesini açınız.
- Pilleri (pil gözünde resimdeki gibi) takınız.
- Pil gözünü kapatınız.

Uzaktan kumandanın kullanımı

Uzaktan kumandayı ayrı enfraruj alıcısına doğrultunuz (26).

Kullanım açısı: IR uzaktan kumandasının ön tarafında her yönde yaklaşık 30°.

IR uzaktan kumandası ile TV alıcısının kullanımı

Açma/kapama

TV alıcısı standart olarak Coach sistemi ile açılır ve kapatılır.

TV alıcısını Coach sistemi olmadan çalıştırma için (Stand alone),

- uzaktan kumandanın **POWER** (1) tuşu ile açın ve kapayınız.

OSD menüsü

TV alıcısı ekranda değişik aya fonksiyonları ile gösterilen bir OSD menüsü ile (On Screen Display) donatılmıştır.

Anten/kablo şebekesi ayarı

TV alıcısının anten üzerinden bir arz yayını programı alıp almamasını veya TV kablo şebekesinin bağlı olmasını ayarlayabilirsiniz.

Bantı seçmek için,

- **BAND** (9) tuşuna basınız.

Ekranda güncel ayar 1. TV veya 2. CABLE görüntülenir. O anda yanıp sönen fonksiyon aktiftir.

Fonksiyonlar arasında geçiş yapmak için

- uzaktan kumanda üzerindeki ilgili sayı tuşları 1 veya 2 (12) basınız.
- Ayar kaydedilene kadar yaklaşık 10 basınız.

İstasyon ayarı

Bir istasyon ayarlama olanağınız var.

- İstasyon arama veya
- Travelstore arama işlemi.

Verici arama işlemi

Bir sonraki alınan istasyonda kanal arama işlemi için bantta ileri veya geri,

➔ **SEARCH CH** Δ veya ∇ (3) tuşuna basınız.

Arama işlemi başlar ve bir sonraki alınan istasyonda durur.

Travelstore arama işlemi

Arz yayını alışında maksimum 70 istasyon ve kablo alışında maksimum 56 istasyon kaydedebilirsiniz.

Bir Travelstore arama işlemini başlatmak için

➔ **TRAVEL STORE** (6) tuşuna basınız.

Ekranda

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

Fabrika tarafından AUTO DETECT SYSTEM devrededir. 1. rakamı yanıp söner.

Yaklaşık 10 saniye sonra arama işlemi başlar.

Tüm bant arandıktan sonra Travelstore arama işlemi ilk kayıtlı istasyonda durur.

SECAM bantında bir Travelstore arama işlemi yürütmek istiyorsanız,

➔ uzaktan kumanda üzerindeki tuşa 2 (12) basınız.

L SYSTEM: FRANCE aktifleştiriliyor.

İstasyonun manüel olarak kaydedilmesi

Travelstore arama işlemi yanında istasyon manüel olarak da kaydedilir.

➔ **BAND** (9) tuşu ile TV veya CABLE alanını seçiniz.

➔ İstenilen istasyonu arayınız (Kanal).

➔ Bunun için **SEARCH CH** Δ , ∇ (3) tuşlarından birine basınız.

İstasyonun kaydedilmesi için

➔ **MEM** (11) tuşuna basınız.

MEM ile kaydedilen son istasyonun çağırılması için

➔ **RECALL** (4) tuşuna basınız.

Ayarlanan istasyona istediğiniz program yerini tayin edebilirsiniz.

➔ Bunun için burada ilgili sayı tuşlarına basınız (12).

Ekranda program yeri "PROG" ve "CH" kanalı gösterilir.

Kayıtlı istasyonları çağırma

Travelstore veya manüel kaydedilmiş istasyonun (kanallar) çağırılması için

➔ **PROG CH** Δ , ∇ (2) tuşuna basınız, veya program yerine uygun sayı tuşlarına basınız (12).

"PROG" ve "CH" program yeri ekranda gösterilir.

Hassas ayar (sadece arz yayını alışımda)

İstasyonun hassas ayarı için

➔ **FINE TUNE** ⑩ tuşuna basınız.

Ekranmda "FINE TUNE SETTING" görünür.

➔ Eğer gerekli ise ekranın resim kalitesini **SEARCH CH** △, ▽ ③ tuşu ile en iyi görüntüye ayarlayınız.

Kaynak seçimi TV/Video cihazı

Video cihazını uygun bir kablo ile TV alıcısına bağladıysanız bilinen ana fonksiyonlarını CCA veya CCU ile kumanda edebilirsiniz.

Bunun için TV alıcısı video cihazına ayarlanmalıdır.

➔ Bağlı olan bir video cihazının resmini görmek için **VIDEO** ⑦ tuşuna basınız.

veya

➔ Televizyon alıcısının resmini görmek için **TV** ⑧ tuşuna basınız.

CCA ile ses kaynağı değişimi

Eğer TV alıcısı bir Classic-Line sistemine takılıysa,

➔ ekranda televizyon/video resmini görmek için CCA'da **VIDEO** tuşuna basınız.

CCA ile kaynakları değiştirmek için,

➔ CCA'ya TV ekranı veya video cihazı resmi çıkana kadara **CAM** tuşuna basınız.

CCU ile ses kaynağı değişimi

Eğer TV alıcısı bir Professional-Line sistemine takılıysa,

➔ ekranlarda televizyon veya video resmi görüntülenene kadar CCU'daki **VIDEO** tuşlarından birine basınız.

CCA/CCU ile ana fonksiyonların kumandası

TV alıcısının aşağıdaki ana fonksiyonlarını CCA veya CCU ile kumanda edebilirsiniz.

Fonksiyon	CCA
Sonraki hafıza yeri	▶
Önceki hafıza yeri	◻
İleri doğru arama işlemi	>
Aşağıya doğru arama işlemi	<

Fonksiyon	CCU
Sonraki hafıza yeri	^
Önceki hafıza yeri	v
İleri doğru arama işlemi	>>
Aşağıya doğru arama işlemi	<<

Çıkış seviyesini ayarlama/ dengeleme

Bir kaynak değişiminde aşırı ses değişikliklerinin meydana gelmemesi için TV alıcısı ve Video oynatma cihazı arasındaki ses değişikliklerini dengeleyebilirsiniz.

➔ **AUDIO** ⑤ tuşuna basınız.

TV veya AV seviyesi ayarı için "OUTPUT LEVEL SETTING" menüsü gösterilir. Aktif ayar yanıp söner.

TV ve AV arasında geçiş yapmak için

➔ sayı tuşları 1 veya 2 ⑫ basınız.

İstenilen ses seviyesi

➔ **SEARCH CH** △, ▽ ③ tuşları ile ayarlanır.

Ses kapatma modu (Mute)

TV alıcısının audio çıkışının sesini kısmak için,

➔ **MUTE** (14) tuşuna basılmalıdır.

Ses kapatma modunun iptal edilmesi için,

➔ **MUTE** (14) tuşuna yeniden basınız.

Frekans tablosu

Norm B/G

Frekans sahası VHF/UHF:

47,00 MHz - 862,00 MHz

Resim taşıma frekansı: 38,90 MHz

Ses taşıma frekansı 1: 33,40 MHz

Ses taşıma frekansı 2: 33,16 MHz

Ses frekansı: 5,5 MHz, FM-ses

Norm D/K

Frekans sahası VHF/UHF:

48,50 MHz - 861,75 MHz

Resim taşıma frekansı: 38,90 MHz

Ses taşıma frekansı: 32,40 MHz

Ses frekansı: 6,5 MHz, FM-ses

Norm I

Frekans sahası VHF/UHF:

44,50 MHz - 861,25 MHz

Resim taşıma frekansı: 38,90 MHz

Ses taşıma frekansı: 32,90 MHz

Ses frekansı: 6,0 MHz, FM-ses

Norm L/L'

Frekans sahası VHF:

41,00 MHz - 222,75 MHz

Frekans sahası UHF:

470,00 MHz - 861,75 MHz

Resim taşıma frekansı L: 38,90 MHz

Resim taşıma frekansı L':

33,95 MHz

Ses taşıma frekansı L: 32,40 MHz


Ses taşıma frekansı L': 40,40 MHz

Ses frekansı: 6,5 MHz, AM-ses

Kablo

Frekans sahası:	47,00 MHz - 470,00 MHz
Resim taşıma frekansı:	38,90 MHz
Ses taşıma frekansı:	33,40 MHz
Ses frekansı:	5,5 MHz, FM-ses

**Eski cihazın imhası
(sadece EU ülkeleri)**

 Eski cihazınızı lütfen evdeki çöpe atmayınız!

Eski cihazınızın imhası için mevcut geri verme veya toplama sistemlerini kullanınız.

Teknik veriler

İşletme gerilimi:	12 V - 24 V
Akım alımı:	0,6 A
Çalışma sıcaklığı:	-20°C'den +70°C'ye kadar
Depolama sıcaklığı:	-40°C'den +85°C'ye kadar
Normlar:	PAL, SECAM. B/G, L/L', I, D/K, kablo
Video çıkış seviyesi:	75 Ohm'da 1 Vss (Cinch, Ri= 75 Ohm)
Audio çıkış seviyesi (ayarlanabilir):	TV (FM 1kHz, 30 kHz), tip. 1,3 V Video – Audio giriş seviyesine bağlı (Ri < 300 Ohm), Stereo
Video giriş seviyesi:	1 Vss (Cinch, Ri= 75 Ohm)
Audio giriş seviyesi:	Maks. 3 V (Ri > 10 kOhm), Stereo
Ağırlık:	650 g
Boyut:	207 x 132 x 30 mm (GxYxD)
Normlar:	e13, FCC, CE, WEEE, ROHS

Değişiklikler saklıdır.

- ① **POWER**-toets, voor in-/uitschakelen van het apparaat.
- ② **PROG CH** Δ , ∇ -toetsen, voor het oproepen van voorkeuzezenders uit de geheugenposities.
- ③ **SEARCH CH** Δ , ∇ -toetsen, voor zoekafstemming vooruit/achteruit starten. Voor veranderen van instelwaarden +, -.
- ④ **Recall**-toets, voor het oproepen van de laatst opgeslagen zender met MEM.
- ⑤ **AUDIO**-toets, voor het instellen van het audioniveau voor de TV-tuner en een op de tuner aangesloten videobron.
- ⑥ **TRAVEL STORE**-toets, voor automatisch zoeken en opslaan van ontvangbare zenders.
- ⑦ **SOURCE SEL VIDEO**-toets, voor bronkeuze video. Wanneer een videobron is aangesloten, wordt deze weergegeven.
- ⑧ **SOURCE SEL TV**-toets, voor de bronkeuze TV-tuner.
- ⑨ **BAND**-toets, voor de modusomschakeling terrestrische ontvangst of kabelnet.
- ⑩ **FINE TUNE**-toets, voor de handmatige zenderfijningstelling.
- ⑪ **MEM**-toets, voor het opslaan van een zender op een geheugenpositie 0 - 9. Er kunnen 70 zenders voor de terrestrische ontvangst en 56 voor het kabelnet worden opgeslagen.
- ⑫ Numerieke toetsen 0 - 9 voor direct kiezen van zenders.
- ⑬ **DISP**-toets, toont bijv. de actuele instellingen op de monitor resp. bij weergave in de Coach-installatie speciale instellingen.
- ⑭ **MUTE**-toets, voor onderdrukken van het geluid van de audioweergave.
- ⑮ **A/V Output - videobus**, voor aansluiting van een monitor of voor integratie in een bestaande Coach-installatie.
- ⑯ **A/V Output - audiobus**, voor aansluiting van een versterker of voor de integratie in een bestaande Coach-installatie.
- ⑰ 6-polige molex-bus voor aansluiting van de TV-tuner op een CCA- of een CPA-versterker.
- ⑱ 3-polige molex-bus DC 12/24 V voor de voeding.
- ⑲ 2,5 mm stekkerbus **IR-Remote**, voor aansluiting van een kabelafstandsbediening.
- ⑳ 4-polige molex-bus **IR-Remote**, voor aansluiting van de IR-ontvanger voor de afstandsbediening.
- ㉑ **A/V Input - audio/Remote-bus**, voor aansluiting van een externe videobron, bijv. DVP. Via deze bus worden de audiosignalen van de videobron naar de TV-tuner en de signalen van de afstandsbediening naar de videobron geleid.
- ㉒ **A/V Input - videobus**, voor aansluiting van een videobron op de TV-tuner.
- ㉓ **TV IN-bus**, voor aansluiting van een antenne op de TV-tuner.

24	6-polige molex-stekker voor aansluiting op de Classic Line-installatie (bronkeuze/kabelafstandsbediening)	Opmerkingen en accessoires	75
25	3-polige molex-stekker voor aansluiten voeding.	Inbouw en aansluiting	75
26	Infrarood-ontvanger voor de afstandsbediening met 4-polige molexstekker.	Leveringsomvang	75
		Instructies voor de inbouw	75
		Algemene aansluitingen	76
		Aansluiting op een Coach-System	
		Classic Line.....	76
		Aansluiting op een Coach-System	
		Professional Line	77
		Aansluiting externe videobron.....	77
		Eerste inbedrijfname	78
		Inbedrijfname van de	
		afstandsbediening	78
		Bediening van de TV-tuner	
		met de IR-afstandsbediening	78
		In-/uitschakelen.....	78
		OSD-menu.....	78
		Instelling antenne/kabelnet	78
		Zenders instellen	79
		Zenders handmatig programmeren...	79
		Geprogrammeerde zenders	
		oproepen.....	79
		Fijnstelling (alleen bij	
		terrestrische ontvangst)	80
		Bronkeuze TV/videoapparaat	80
		Bediening van de basisfuncties	
		met de CCA/CCU	80
		Uitgangsniveau instellen/inregelen ...	80
		Geluidsonderdrukking (Mute)	81
		Frequentietabel	81
		Norm B/G	81
		Norm D/K	81
		Norm I.....	81
		Norm L/L'	82
		Kabel	82
		Afvoer afgedankte apparaten	
		(alleen EU-landen)	82
		Technische gegevens	82

Opmerkingen en accessoires

Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor een Blaupunkt-product. Wij wensen uw veel plezier van dit nieuwe apparaat.

Lees deze gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

De Blaupunkt-redacteurs werken continu om de gebruiksaanwijzingen overzichtelijk en begrijpelijk vorm te geven. Mocht u toch nog vragen over de bediening hebben, dan kunt u contact opnemen met uw dealer of met de hotline in uw land. U vindt de nummers op de achterzijde van deze handleiding.

Voor onze producten die binnen de Europese Unie gekocht zijn, bieden wij een fabrieksgarantie. De garantievoorwaarden kunt u raadplegen op www.blaupunkt.de of direct opvragen bij:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Inbouw en aansluiting

Leveringsomvang

Meegeleverd zijn een 3- en 6-voudige molexstekker met contactstiften, een IR-ontvanger met 4-voudige molexstekker, een IR-afstandsbediening en twee batterijen 1,5 V voor de afstandsbediening.

Instructies voor de inbouw

Bij de keuze van de inbouwplaats moet op het volgende worden gelet:

- Onder het vlak, waarop het apparaat moet worden gemonteerd, mogen geen draden of leidingen lopen.

Installeer het apparaat niet op een plaats,

- die blootstaat aan directe zonnestralen,
- die zich in de buurt van verwarmingsuitlaten bevindt,
- die blootstaat aan regen of vocht,
- die blootstaat aan stof of vuil,
- die blootstaat aan sterke trillingen.



Verkeersveiligheid

De verkeersveiligheid gaat vóór alles.

- ➔ Bedien dit apparaat uitsluitend wanneer de verkeerssituatie dit toelaat.
- ➔ Maak uzelf voor het begin van de rit vertrouwd met het apparaat.

De akoestische waarschuwingssignalen van politie, brandweer en reddingsdiensten moeten tijdig in het voertuig te horen zijn.

- ➔ Beluister daarom tijdens het rijden uw programma daarom alleen met een gepast geluidsvolume.

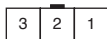
Algemene aansluitingen

Voeding

Leg een kabel voor de voeding van de TV-tuners.

Voer een kabel van Pin3 (ON) naar de bus **VIDEO RELAIS** op uw CCA of CPA (geschakelde voeding van de videomonitoren).

Verbindt Pin2 met een massakabel en Pin1 met een +12 Volt of +24 Volt ader.



Pin1: continu plus 12 V/ 24 V,

Pin2: massa

Pin3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0V = OFF)

Plaats de aansluitstekker in de 3-polige bus DC 12/24 V (18) aan de tunerzijde.

Opmerking:

Bij gebruik van de tuner als "Stand alone" hoeft u Pin3 niet aan te sluiten (open = ON).

IR-afstandsbediening

Op de 4-polige bus **IR-REMOTE** (20) kunt u de infraroodontvanger voor de afstandsbediening aansluiten en deze op een willekeurige plaats in het voertuig monteren.

Aansluiting antenne

Verbindt de kabel van uw TV-antenne met de antennebus (23) op de TV-tuner.

Aansluiting op een Coach-System Classic Line

Audio/video

Voor de opname van de TV-tuner in uw bestaande Classic-Line installatie heeft u tweemaal de audiokabel (7 607 402 000) en de videokabel (7 607 263 001) nodig.

Verbindt de audiokabel met de uitgangen **A/V Output-Audio L/R** (16) van de TV-tuner en de bijbehorende ingangen van de CCA (stekker D, Pin8-10).

Verbindt de videokabel met de uitgang **A/V Output-Video** (15) van de TV-tuner en met de eerste monitor in uw Classic Line installatie.

Kabelafstandsbediening en bronkeuze

Om de TV-tuner met de CCA te kunnen bedienen, moet u de volgende kabels installeren:

Kabelset (7 607 006 418 / 419)

- voor 2,5 mm stekkerbus **IR-Remote** (19).

Verbindt Pin1 van kamer A van uw CCA met de aansluiting Video-Remote van de stekker.

Verbindt Pin2 van kamer A van uw CCA met de aansluiting massa van de stekker.

Plaats de 2,5 mm stekker in de bus **IR-Remote** (19) op de TV-tuner.

Voor de bronkeuze verbindt u Pin4 van de 6-voudige molexbus **REMOTE** (17) op de TV-tuner met de uitgang CAM-Out op de CCA (C2, Pin10).

6	5	4
3	2	1

Pin4: bronkeuze

Pin5: massa

Pin6: kabel Remote

Aansluiting op een Coach-System Professional Line

Audio/kabelafstandsbediening

Voor de opname van de TV-tuner in uw bestaande Professional Line installatie heeft u de Video-Remote kabel (7 607 006 437) nodig.

Verbindt de Video-Remote kabel met de uitgangen **A/V Output-Audio L/R** (16) en de 6-voudige molexbus **Remote** (17) op de TV-tuner en sluit deze aan op de CPA-bus X1500 van uw Professional installatie.

Video

Voor de video-aansluiting van de TV-tuner heeft u de videokabel (7 607 263 001) nodig.

Verbindt de videokabel met de uitgang **A/V Output-Video** (15) van de TV-tuner en met de eerste monitor in uw Professional installatie.

Aansluiting externe videobron

Bovendien kunt u een externe audio-/videobron (bijv. DVP/MVP) op de TV-tuner aansluiten. Om de videobron zoals gewend met de CCA resp. CCU op afstand te kunnen bedienen, moet u voor de aansluiting de Video-Remote kabel gebruiken (7 607 006 437).

Verbindt de Video-Remote kabel met de uitgangen Audio L/R en de 6-voudige molexbus op het videoapparaat en sluit deze op de bus **A/V Input – Audio/Remote** (21) van de TV-tuner aan.

Voor de video-aansluiting van de TV-tuner heeft u de videokabel (7 607 263 001) nodig.

Verbindt de videokabel met de uitgang video van het weergave-apparaat en met de ingang **A/V Input – Video** (22) van de TV-tuner.

Eerste inbedrijfname

Wanneer u de TV-tuner voor de eerste maal in bedrijf neemt, moet u de batterijen in de afstandsbediening plaatsen.

Inbedrijfname van de afstandsbediening

Plaatsen van de batterijen

In de afstandsbediening moeten twee batterijen type 1,5 V klasse AAA worden geplaatst welke zijn meegeleverd.

- Open het batterijcompartiment aan de achterzijde van de afstandsbediening.
- Plaats de batterijen (zoals in het batterijcompartiment getoond).
- Sluit het batterijcompartiment.

Gebruik van de afstandsbediening

Richt de afstandsbediening op de separate infraroodontvanger (26).

Bedieningshoek: ca. 30° in iedere richting t.o.v. de voorzijde van de IR-ontvanger.

Bediening van de TV-tuner met de IR-afstandsbediening

In-/uitschakelen

De TV-tuner wordt standaard met de Coach-installatie in- en uitgeschakeld.

Wanneer u de TV-tuner zonder de Coach-installatie wilt gebruiken (Stand alone),

- dan schakelt u deze met de toets **POWER** (1) op de afstandsbediening aan en uit.

OSD-menu

De TV-tuner is uitgerust met een OSD-menu (On Screen Display), welke verschillende instelfuncties op de monitor toont.

Instelling antenne/kabelnet

U kunt instellen, of de TV-tuner een terrestrisch programma via de antenne moet ontvangen, of is aangesloten op een TV-kabelnetwerk.

Om de band te kiezen,

- drukt u op de toets **BAND** (9).

Op de monitor wordt de actuele instelling 1. TV of 2. CABLE weergegeven. De knipperende functie is actief.

Voor het omschakelen tussen de functies,

- drukt u op de cijfertoeetsen 1 resp. 2 (12) op de afstandsbediening.
- Wacht ca. 10 seconden, tot de instelling is opgeslagen.

Zenders instellen

U heeft de mogelijkheid, zenders in te stellen.

- Met de zoekafstemming of
- met de Travelstore-zoekdoorloop.

Zoekafstemming

Voor een kanaalzoekdoorloop naar de volgende ontvangbare zender vooruit of achteruit binnen de band,

➡ drukt u op de toets **SEARCH CH** Δ resp. ∇ ③.

De zoekdoorloop begint en stopt bij de volgende ontvangbare zender.

Travelstore-zoekdoorloop

U kunt bij terrestrische ontvangst max. 70 zenders en bij kabelontvangst max. 56 zenders opslaan.

Om een Travelstore-zoekdoorloop te starten,

➡ drukt u op de toets **TRAVEL STORE** ⑥.

Op de monitor verschijnt

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

Af fabriek is het AUTO DETECT SYSTEM geactiveerd. Het cijfer 1. knippert.

Na ca. 10 seconden start de zoekdoorloop.

Nadat de gehele band is doorlopen, stopt de Travelstore-zoekdoorloop bij de eerste geprogrammeerde zender.

Wanneer u een Travelstore-zoekdoorloop in SECAM-band wilt uitvoeren,

➡ drukt u op de toets 2 ⑫ op de afstandsbediening.

Het L SYSTEM: FRANCE wordt actief geschakeld.

Zenders handmatig programmeren

Naast de Travelstore-zoekdoorloop heeft u de mogelijkheid, zenders handmatig op te slaan.

➡ Kies met de toets **BAND** ⑨ voor TV of CABLE.

➡ Zoek de gewenste zender (kanaal).

➡ Druk hiervoor op een van de toetsen **SEARCH CH** Δ , ∇ ③.

Voor het opslaan van de zender,

➡ drukt u op de toets **MEM** ⑪.

voor het oproepen van de laatste met MEM geprogrammeerde zender,

➡ drukt u op de toets **RECALL** ④.

Aan de ingestelde zenders kunt u een gewenster programmaplaats toekennen.

➡ Druk hiervoor op de betreffende cijfer-toets ⑫.

Op de monitor wordt de programmaplaats "PROG" en het kanaal "CH" weergegeven.

Geprogrammeerde zenders oproepen

Voor het oproepen van de met Travelstore resp. handmatig geprogrammeerde zenders (kanalen),

➡ drukt u op de toets **PROG CH** Δ , ∇ ②, of de cijfer-toetsen behorende bij de programmaplaats ⑫.

Het programma "PROG" en de programmaplaats "CH" worden op de monitor weergegeven.

Fijninstelling (alleen bij terrestrische ontvangst)

Voor het fijninstellen van een zender,

➤ drukt u op de toets **FINE TUNE** (10).

Op de monitor verschijnt "FINE TUNE SETTING".

➤ Stel, indien nodig, het beeld met de toetsen **SEARCH CH** Δ, ▽ (3) in op de optimale beeldkwaliteit.

Bronkeuze TV/ videoapparaat

Wanneer u een videoapparaat met de geschikte kabels op de TV-tuner heeft aangesloten, kunt u deze voor wat betreft de basisfuncties zoals gewend met de CCA resp. CCU bedienen.

Daarvoor moet u de TV-tuner op het videoapparaat instellen.

➤ Druk op de toets **VIDEO** (7), om het beeld van een aangesloten videoapparaat te zien.

of

➤ Druk op de toets **TV** (8), om het beeld van de televisietuner te zien.

Bronomschakeling met de CCA

Wanneer de TV-tuner in een Classic Line installatie is ingebouwd,

➤ drukt u op de toets **VIDEO** op de CCA om het televisie-/videobeeld op de monitoren te zien.

Om met de CCA van bron te wisselen,

➤ drukt u zo vaak op de toets **CAM** op CCA, tot het TV-beeld of het beeld van het videoapparaat wordt weergegeven.

Bronomschakeling met de CCU

Wanneer de TV-tuner in een Professional Line installatie is ingebouwd,

➤ drukt u zo vaak op een van de toetsen **VIDEO** op de CCU, tot het TV- resp. videobeeld op de monitoren wordt weergegeven.

Bediening van de basisfuncties met de CCA/CCU

U kunt de volgende basisfuncties van de TV-tuner met de CCA resp. CCU bedienen.

Functie	CCA
Volgende geheugenpositie	▶
Vorige geheugenpositie	◻
Vooruit zoeken	>
Zoekdoorloop achteruit	<

Functie	CCU
Volgende geheugenpositie	^
Vorige geheugenpositie	v
Zoekdoorloop vooruit	>>
Zoekdoorloop achteruit	<<

Uitgangsniveau instellen/ inregelen

Om te zorgen dat er bij het wisselen van bron geen geluidsvolumepieken ontstaan, kunt u volumeverschillen tussen de TV-tuner en het videoapparaat compenseren.

➤ Druk op de toets **AUDIO** (5).

Het menu "OUTPUT LEVEL SETTING" voor de instelling van het volume TV resp. AV wordt weergegeven. De actieve instelling knippert.

Voor het omschakelen tussen TV en AV,
 ➔ drukt u op de cijfertoets 1 resp. 2 ⁽¹²⁾.
 Het gewenste volume
 ➔ stelt u in met de toetsen **SEARCH CH**
 △, ▽ ⁽³⁾.

Geluidsonderdrukking (Mute)

Om de audioweergave van de TV-tuner te onderdrukken,

➔ drukt u op de toets **MUTE** ⁽¹⁴⁾.

Voor het opheffen van de geluidsonderdrukking,

➔ drukt u opnieuw op de toets **MUTE** ⁽¹⁴⁾.

Frequentietabel

Norm B/G

Frequentiebereik VHF/UHF:

47,00 MHz - 862,00 MHz

Beelddragerfrequentie: 38,90 MHz

Geluidsdragerfrequentie 1:

33,40 MHz

Geluidsdragerfrequentie 2:

33,16 MHz

Geluidsfrequentie: 5,5 MHz,

FM-geluid

Norm D/K

Frequentiebereik VHF/UHF:

48,50 MHz - 861,75 MHz

Beelddragerfrequentie: 38,90 MHz

Geluidsdragerfrequentie:

32,40 MHz

Geluidsfrequentie: 6,5 MHz,

FM-geluid

Norm I

Frequentiebereik VHF/UHF:

44,50 MHz - 861,25 MHz

Beelddragerfrequentie: 38,90 MHz

Geluidsdragerfrequentie:

32,90 MHz

Geluidsfrequentie: 6,0 MHz,

FM-geluid

Norm L/L'

Frequentiebereik VHF:
41,00 MHz - 222,75 MHz

Frequentiebereik UHF:
470,00 MHz - 861,75 MHz

Beelddragerfrequentie L:
38,90 MHz

Beelddragerfrequentie L':
33,95 MHz

Geluidsdragerfrequentie L:
32,40 MHz

Geluidsdragerfrequentie L':
40,40 MHz

Geluidsfrequentie: 6,5 MHz,
AM-geluid

Kabel


Frequentiebereik:
47,00 MHz - 470,00 MHz

Beelddragerfrequentie: 38,90 MHz

Geluidsdragerfrequentie:
33,40 MHz

Geluidsfrequentie: 5,5 MHz,
FM-geluid

**Afvoer afgedankte apparaten
(alleen EU-landen)**

 Voer uw afgedankte apparaat niet af met het huisvuil!

Gebruik voor het afvoeren van het oude apparaat de beschikbare retour- en verzamel-systemen.

Technische gegevens

Bedrijfsspanning: 12 V / 24 V

Opgenomen vermogen:

Weergave: 0,6 A

Bedrijfstemperatuur: -20°C ... +70°C

Opslagtemperatuur: -40°C ... +85°C

Normen: PAL, SECAM.
B/G, L/L', I, D/K,
kabel

Video-uitgangsniveau:
1 Vss bij 75 Ohm
(Cinch, Ri = 75 Ohm)

Audio-uitgangsniveau
(instelbaar): TV
(FM 1kHz, 30 kHz),
typ. 1,3 V
Video – afhankelijk
van audio-ingangsniveau
(Ri < 300 Ohm),
stereo

Video-ingangsniveau:
1 Vss
(Cinch, Ri = 75 Ohm)

Audio-ingangsniveau:
Max. 3 V
(Ri > 10 kOhm),
stereo

Gewicht: 650 g

Afmeting: 207 x 132 x 30 mm
(BxHxD)

Normen: e13, FCC, CE,
WEEE, ROHS

Wijzigingen voorbehouden.

- ① Knappen **POWER** til tænd/sluk af apparatet.
- ② Knapperne **PROG CH** Δ , ∇ til aktivering af lagrede stationer fra hukommelsespladserne.
- ③ Knapperne **SEARCH CH** Δ , ∇ til start af stationsøgning op/ned. Indstillingsværdierne kan ændres ved at trykke på + eller -.
- ④ Knappen **Recall** til aktivering af den sidst lagrede station med MEM.
- ⑤ Knappen **AUDIO** til indstilling af lydstyrken for tv-tuneren og en tilsluttet videokilde.
- ⑥ Knappen **TRAVEL STORE** til automatisk søgning og lagring af stationer.
- ⑦ Knappen **SOURCE SEL VIDEO**, til valg af video. Når der er tilsluttet en videokilde, vises denne.
- ⑧ Knappen **SOURCE SEL TV** til valg af tv-tuner.
- ⑨ Knappen **BAND** til skift mellem modtagelse af signaler med antenne eller via kabel-tv.
- ⑩ Knappen **FINE TUNE** til manuel finindstilling af en station.
- ⑪ Knappen **MEM** til lagring af en station på en af hukommelsespladserne 0 - 9. Der kan lagres 70 stationer modtaget via antenne og 56 modtaget via kabel-tv.
- ⑫ De numeriske knapper 0 - 9 til direkte valg af station.
- ⑬ Knappen **DISP** viser f.eks. de aktuelle indstillinger på skærmen og specielle indstillinger ved afspilning via Coach-anlægget.
- ⑭ Knappen **MUTE** til deaktivering af lyden.
- ⑮ **A/V-output – video-hunстик** til tilslutning af en skærm eller til integration i et eksisterende Coach-anlæg.
- ⑯ **A/V-output – audio-hunстик** til tilslutning af en forstærker eller til integration i et eksisterende Coach-anlæg.
- ⑰ 6-polet Molex-hunстик til tilslutning af tv-tuneren til en CCA- eller en CPA-forstærker.
- ⑱ 3-polet Molex-hunстик DC 12/24 V til strømforsyning.
- ⑲ 2,5 mm jack-hunстик **IR-Remote** til tilslutning af en kabelfjernbetjening.
- ⑳ 4-polet Molex-hunстик **IR-Remote** til tilslutning af IR-modtageren til fjernbetjeningen.
- ㉑ **A/V-input – audio/remote-hunстик** til tilslutning af en ekstern videokilde f.eks. DVP. Disse hunстик leder lydsignalerne fra videokilden til tv-tuneren og signalerne fra fjernbetjeningen til videokilden.
- ㉒ **A/V-input – video-hunстик** til tilslutning af en videokilde til tv-tuneren.
- ㉓ **TV IN-hunстик** til tilslutning af en antenne til tv-tuneren.
- ㉔ 6-polet Molex-stik til tilslutning til Classic Line-anlægget (valg af kilde/kabelfjernbetjening)

25	3-polet Molex-stik til tilslutning af strømforsyning.	Anvisninger og tilbehør	85
26	IR-modtager til fjernbetjeningen med 4-polet Molex-stik.	Montering og tilslutning	85
		Medfølgende dele	85
		Monteringsanvisninger	85
		Generelle tilslutninger	86
		Tilslutning til Coach-System Classic Line.....	86
		Tilslutning til Coach-System Professional Line	87
		Tilslutning af ekstern videokilde	87
		Første ibrugtagning	87
		Ibrugtagning af fjernbetjeningen	87
		Betjening af tv-tuneren med IR-fjernbetjening	88
		Tænd/sluk	88
		OSD-menu.....	88
		Indstilling af antenne/kabelnet.....	88
		Indstilling af stationer	88
		Manuel lagring af stationer	89
		Valg af lagret station	89
		Finindstilling (kun ved modtagelse via antenne)	89
		Valg af tv/video.....	89
		Betjening af grundfunktionerne med CCA'en/CCU'en	90
		Indstilling/tilpasning af udgangsniveau	90
		Deaktivering af lyden (Mute).....	90
		Frekvenstabel	91
		Norm B/G	91
		Norm D/K	91
		Norm I.....	91
		Norm L/L'	91
		Kabel	91
		Bortskaffelse af gammelt udstyr (kun EU-lande)	91
		Tekniske data	92

Anvisninger og tilbehør

Tak, fordi du har valgt at købe et Blaupunkt-produkt. Vi ønsker dig god fornøjelse med dit nye apparat.

Før den første anvendelse bør du læse denne betjeningsvejledning.

Blaupunkt-redaktørerne arbejder permanent på at gøre betjeningsvejledningerne overskuelige og nemme at forstå. Hvis du alligevel har spørgsmål angående betjeningen, så kontakt din forhandler, eller ring til Blaupunkts hotline i dit land. Telefonnummeret finder du på bagsiden af denne vejledning.

Vi yder en producentgaranti for alle apparater, der er købt inden for den Europæiske union. Garantibetingelserne kan du hente under www.blaupunkt.de eller bestille direkte hos:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Trafiksikkerhed



Trafiksikkerheden kommer altid i første række.

- Apparatet må kun betjenes, hvis den aktuelle trafiksituation tillader det.
- Lær apparatet at kende, før du anvender det i bilen.

Advarselssignaler fra f.eks. politi, brandværn og redningstjeneste skal kunne registreres i tide i bilen.

- Derfor er det mest hensigtsmæssigt at lytte til radioen/musik ved en passende lydstyrke under kørslen.
-

Montering og tilslutning

Medfølgende dele

Et 3- og 6-polet Molex-hunstik med stikben, en IR-modtager med 4-polet Molex-stik, en IR-fjernbetjening og to 1,5 V batterier til fjernbetjeningen medfølger ved levering.

Monteringsanvisninger

Ved valg af monteringssted skal du være opmærksom på følgende:

- Der må ikke findes ledninger eller rør under den flade, hvor apparatet skal monteres.

Monter aldrig apparatet på et sted,

- hvor det udsættes for direkte sollys,
- hvor det befinder sig i nærheden af varmluftsudgange, f.eks. fra varmesystemet etc.,
- hvor det udsættes for regn eller fugt,
- hvor det udsættes for støv eller snavs,
- hvor det udsættes af kraftige vibrationer.

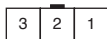
Generelle tilslutninger

Strømforsyning

Træk et kabel til tv-tunerens strømforsyning.

Træk et kabel fra stikben 3 (ON) til hunstikket **VIDEO RELAIS** på CCA'en eller CPA'en (tilslutning af videoskærme til strømforsyningen).

Forbind stikben 2 med en stelledning og stikben 1 med en +12 V eller +24 V ledning.



Stikben 1: konstant plus 12 V/24 V,

Stikben 2: stel

Stikben 3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0 V = OFF)

Sæt tilslutningsstikket i det 3-polede hunstik DC 12/24 V (18) på siden af tunerens.

Bemærk:

Ved afspilning gennem tunerens som "stand alone"-enhed, skal stikben 3 ikke tilsluttes (åben = ON).

IR-fjernbetjening

Du kan tilslutte fjernbetjeningens IR-modtager til det 4-polede hunstik **IR-REMOTE** (20), og montere den overalt i bilen/bussen.

Antennetilslutning

Forbind tv-antennekablet med antennehunstikket (23) på tv-tunerens.

Tilslutning til Coach-System Classic Line

Audio/video

Der skal anvendes 2 stk. audiokabler (7 607 402 000) og 2 stk. videokabel (7 607 263 001) til tilslutningen af tv-tuneren til et eksisterende Classic Line-anlæg.

Forbind audiokablet med udgangene **A/V Output-Audio L/R** (16) på tv-tuneren og de tilsvarende indgange på CCA'en (stik D, stikben 8-10).

Forbind videokablet med udgangen **A/V Output-Video** (15) på tv-tuneren og den første skærm i Classic Line-anlægget.

Kabelfjernbetjening og valg af kilde

Følgende kabler skal monteres, for at du kan betjene tv-tuneren ved hjælp af CCA'en:

Kabelsæt (7 607 006 418 / 419)

- til 2,5 mm jack-hunstik **IR-Remote** (19).

Forbind stikben 1 i CCA'ens kammer A med jack-stikkets video-remote-tilslutning.

Forbind stikben 2 i CCA'ens kammer A med jack-stikkets stelledning.

Sæt det 2,5 mm jack-stik i hunstikket **IR-Remote** (19) på tv-tunerens.

Til valg af kilde skal du forbinde stikben 4 på tv-tunerens 6-polede Molex-hunstik **REMOTE** (17) med CCA'ens CAM-Out-udgang (C2, stikben 10).



Stikben 4: valg af kilde

Stikben 5: stel

Stikben 6: remote-kabel

Tilslutning til Coach-System Professional Line

Audio/kabelfjernbetjening

Du skal bruge et video-remote-kabel (7 607 006 437) til tilslutning af tv-tuneren til det eksisterende Professional Line-anlæg.

Forbind video-remote-kablet med udgangene **A/V Output-Audio L/R** (16) og tv-tunerens 6-polede Molex-hunstik **Remote** (17), og slut det til Professional-anlæggets CPA-hunstik X1500.

Video

Du skal bruge et video-kabel (7 607 263 001) for at slutte en video til tv-tuneren.

Forbind videokablet med udgangen **A/V Output-Video** (15) på tv-tuneren og den førte skærm i Professional-anlægget.

Tilslutning af ekstern videokilde

Desuden kan du slutte en ekstern audio-/videokilde (f.eks. DVP/MVP) til tv-tuneren. Du skal bruge et video-remote-kabel (7 607 006 437), hvis videokilden skal kunne fjernbetjenes som hidtil ved hjælp af CCA'en eller CCU'en.

Forbind video-remote-kablet med udgangene Audio L/R og videoens 6-polede Molex-hunstik, og slut det til tv-tunerens hunstik **A/V Input – Audio/Remote** (21).

Du skal bruge videokablet (7 607 263 001) til tilslutningen af videoen til tv-tuneren.

Forbind videokablet med videoens videoudgang og tv-tunerens indgang **A/V Input – Video** (22).

Første ibrugtagning

Første gang tv-tuneren skal tages i brug, skal der sættes batterier i fjernbetjeningen.

Ibrugtagning af fjernbetjeningen

Isætning af batterier

IR-fjernbetjeningen kræver to 1,5 V batterier af typen AAA, som medfølger ved levering.

- ➔ Åbn batterirummet på bagsiden af fjernbetjeningen.
- ➔ Sæt batterierne i, så de vender som vist i batterirummet.
- ➔ Luk batterirummet.

Brug af fjernbetjeningen

Peg fjernbetjeningen mod den separate IR-modtager (26).

Aktiveringsvinkel: ca. 30° på hver side af IR-fjernbetjeningen.

Betjening af tv-tuneren med IR-fjernbetjening

Tænd/sluk

Tv-tuneren tændes og slukkes som standard med Coach-anlægget.

Hvis du anvender tv-tuneren uden Coach-anlæg (stand alone),

- skal du tænde og slukke den ved at trykke på knappen **POWER** ① på fjernbetjeningen.

OSD-menu

Tv-tuneren er udstyret med en OSD-menu (On Screen Display), der viser forskellige indstillingsfunktioner på skærmen.

Indstilling af antenne/kabelnet

Du kan indstille tv-tuneren til at modtage signaler via antenne eller via kabel-tv.

Båndet vælges

- ved at trykke på knappen **BAND** ⑨.

På skærmen vises herefter den aktuelle indstilling 1. TV eller 2. CABLE. Den funktion, der blinker, er aktiveret.

Skift mellem funktionerne

- ved at trykke på det ønskede tal (1 eller 2) ⑫ på fjernbetjeningen.
- Vent ca. 10 sekunder, indtil indstillingen er lagret.

Indstilling af stationer

Du kan selv indstille stationerne:

- med stationssøgning eller
- med Travelstore-søgning.

Stationssøgning

Hvis du vil foretage en kanalsøgning til den næste station op eller ned på båndet,

- skal du trykke på knappen **SEARCH CH** Δ eller ∇ ③.

Søgningen begynder og stopper, når der modtages en ny station.

Travelstore-søgning

Ved modtagelse via antenne kan du lagre maks. 70 stationer og ved modtagelse via kabel-tv maks. 56 stationer.

Start en Travelstore-søgning

- ved at trykke på knappen **TRAVEL STORE** ⑥.

På skærmen vises

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

Som standard er AUTO DETECT SYSTEM aktiveret. Tallet 1 blinker.

Efter ca. 10 sekunder starter søgningen.

Når søgningen er kommet gennem hele båndet, stopper Travelstore-søgningen ved den første lagrede station.

Hvis du vil udføre en Travelstore-søgning i SECAM-båndet,

- skal du trykke på knappen 2 ⑫ på fjernbetjeningen.

L SYSTEM: FRANCE aktiveres.

Manuel lagring af stationer

Ud over Travelstore-søgningen kan du også lagre stationer manuelt.

- Vælg TV eller CABLE ved at trykke på knappen **BAND** ⑨.
- Søg efter den ønskede station (kanal).
- Tryk på en af knapperne **SEARCH CH** Δ , ∇ ③.

Du lagrer stationen

- ved at trykke på knappen **MEM** ⑪.

Du vælger den station, der sidst er lagret med MEM,

- ved at trykke på knappen **RECALL** ④.

Den indstillede station kan lagres på den ønskede programplacering.

- Tryk på det ønskede tal ⑫.

På skærmen vises programplaceringen "PROG" og kanalen "CH".

Valg af lagret station

For at vælge en station (kanal), der er lagret med Travelstore eller manuelt,

- skal du trykke på knappen **PROG CH** Δ , ∇ ② eller på det tal ⑫, der angiver programplaceringen.

På skærmen vises programmet "PROG" og programplaceringen "CH".

Finindstilling (kun ved modtagelse via antenne)

Du finindstiller en station

- ved at trykke på knappen **FINE TUNE** ⑩.

På skærmen vises "FINE TUNE SETTING".

- Indstil om nødvendigt billedet til optimal billedkvalitet ved at trykke på knapperne **SEARCH CH** Δ , ∇ ③.

Valg af tv/video

Hvis du har tilsluttet en video til tv-tuneren ved hjælp af egnede kabler, kan du betjene videoens grundfunktioner som hidtil ved hjælp af CCA'en eller CCU'en.

Men først skal tv-tuneren indstilles til videoen.

- Tryk på knappen **VIDEO** ⑦ for at kunne se billedet fra den tilsluttede video.

eller

- Tryk på knappen **TV** ⑧ for at kunne se billedet fra tv-tuneren.

Skift af kilde med CCA'en

Hvis tv-tuneren er indbygget i et Classic Line-anlæg,

- skal du trykke på knappen **VIDEO** på CCA'en for at se tv-/videobilledet på skærmene.

Du skifter mellem kilderne på CCA'en

- ved at trykke på knappen **CAM** på CCA'en, indtil enten tv-billedet eller videobilledet vises på skærmen.

Skift af kilde med CCU'en

Hvis tv-tunerener indbygget i et Professional Line-anlæg,

- skal du trykke på en af knapperne **VIDEO** på CCU'en, indtil tv-/videobilledet vises på skærmene.

Betjening af grundfunktionerne med CCA'en/CCU'en

Du kan betjene følgende af tv-tunerens grundfunktion med CCA'en eller CCU'en.

Funktion	CCA
Næste hukommelsesplads	▶
Foregående hukommelsesplads	◻
Søgning frem	>
Søgning tilbage	<

Funktion	CCU
Næste hukommelsesplads	^
Foregående hukommelsesplads	v
Søgning frem	>>
Søgning tilbage	<<

Indstilling/tilpasning af udgangsniveau

Du kan tilpasse lydstyrkeforskelle mellem tv-tuneren og videoen, så der ikke sker store skift i lydstyrken, når der skiftes kilde.

- Tryk på knappen **AUDIO** (5).

Menuen "OUTPUT LEVEL SETTING" til indstilling af tv-/AV-lydstyrken vises. Den aktive indstilling blinker.

Skift mellem tv og AV

- ved at trykke på tallet 1 eller 2 (12).

Den ønskede lydstyrke

- indstilles ved at trykke på knapperne **SEARCH CH** Δ, ▽ (3).

Deaktivering af lyden (Mute)

Tv-tunerens lyd deaktiveres

- ved at trykke på knappen **MUTE** (14).

Aktivér lyden igen

- ved at trykke på knappen **MUTE** (14) igen.

Frekvenstabel

Norm B/G

Frekvensområde VHF/UHF:	47,00 MHz - 862,00 MHz
Billedfrekvens:	38,90 MHz
Bærefrekvens 1:	33,40 MHz
Bærefrekvens 2:	33,16 MHz
Lydfrekvens:	5,5 MHz, FM-lyd

Norm D/K

Frekvensområde VHF/UHF:	48,50 MHz - 861,75 MHz
Billedfrekvens:	38,90 MHz
Bærefrekvens:	32,40 MHz
Lydfrekvens:	6,5 MHz, FM-lyd

Norm I

Frekvensområde VHF/UHF:	44,50 MHz - 861,25 MHz
Billedfrekvens:	38,90 MHz
Bærefrekvens:	32,90 MHz
Lydfrekvens:	6,0 MHz, FM-lyd


Norm L/L'

Frekvensområde VHF:	41,00 MHz - 222,75 MHz
Frekvensområde UHF:	470,00 MHz - 861,75 MHz
Billedfrekvens L:	38,90 MHz
Billedfrekvens L':	33,95 MHz
Bærefrekvens L:	32,40 MHz
Bærefrekvens L':	40,40 MHz
Lydfrekvens:	6,5 MHz, AM-lyd

Kabel

Frekvensområde:	47,00 MHz - 470,00 MHz
Billedfrekvens:	38,90 MHz
Bærefrekvens:	33,40 MHz
Lydfrekvens:	5,5 MHz, FM-lyd

Bortskaffelse af gammelt udstyr (kun EU-lande)

 Bortskaf ikke gammelt udstyr med almindeligt husholdningsaffald!

Vi anbefaler, at du anvender de returnerings- og indsamlingsmuligheder, som findes for bortskaffelse af gammelt udstyr.

Tekniske data

Driftsspænding:	12 V / 24 V
Strømforbrug:	
Drift:	0,6 A
Driftstemperatur:	-20 °C til +70 °C
Opbevaringstemperatur:	
	-40 °C til +85 °C
Normer:	PAL, SECAM. B/G, L/L', I, D/K, kabel
Video-udgangsniveau:	
	1 Vss ved 75 Ohm (Cinch, Ri = 75 Ohm)
Audio-udgangsniveau (kan indstilles):	tv (FM 1 kHz, 30 kHz), type 1,3 V video – afhængigt af audio-indgangsniveau- et (Ri < 300 Ohm), stereo
Video-indgangsniveau:	
	1 Vss (Cinch, Ri = 75 Ohm)
Audio-indgangsniveau:	
	Maks. 3 V (Ri > 10 kOhm), stereo
Vælg:	650 g
Dimensioner:	207 x 132 x 30 mm (BxDxH)
Normer:	e13, FCC, CE, WEEE, ROHS

Ret til ændringer forbeholdes.

- ① **POWER**-knapp för att slå av/på apparaten.
- ② **PROG CH** Δ , ∇ -knappar för att välja lagrade stationer från minnesplatserna.
- ③ **SEARCH CH** Δ , ∇ -knappar för start av stationssökning uppåt/nedåt. För ändring av inställningsvärden +, -.
- ④ **Recall**-knapp för att välja den senast lagrade stationen med MEM.
- ⑤ **AUDIO**-knapp för inställning av ljudnivå för TV-mottagare och en videokälla ansluten till mottagaren.
- ⑥ **TRAVEL STORE**-knapp för automatisk stationssökning och lagring av mottagbara stationer.
- ⑦ **SOURCE SEL VIDEO**-knapp för val av video som källa. När en videokälla är ansluten spelas denna upp.
- ⑧ **SOURCE SEL TV**-knapp för val av TV-mottagare som källa.
- ⑨ **BAND**-knapp för omkoppling mellan markbunden sändning eller kabelnät.
- ⑩ **FINE TUNE**-knapp för manuell fininställning av stationer.
- ⑪ **MEM**-knapp för lagring av en kanal på minnesplats 0 - 9. 70 markbundna stationer och 56 kabelkanaler kan lagras.
- ⑫ Numeriska knappar 0 - 9 för direktval av kanaler.
- ⑬ **DISP**-knapp, visar t.ex. de aktuella inställningarna på skärmen och särskilda inställningar vid användning i bussar.
- ⑭ **MUTE**-knapp för ljudavstängning.
- ⑮ **A/V Output – videouttag** för anslutning av TV-skärm eller integrering i en befintlig bussanläggning.
- ⑯ **A/V Output – audiouttag** för anslutning av en förstärkare eller för integrering i en befintlig bussanläggning.
- ⑰ 6-poligt Molex-uttag för anslutning av TV-mottagaren till en CCA- eller CPA-förstärkare.
- ⑱ 3-poligt Molex-uttag DC 12/24 V för strömförsörjning.
- ⑲ 2,5 mm jackuttag **IR-Remote** för anslutning av en kabelfjärrkontroll.
- ⑳ 4-poligt Molex-uttag **IR-Remote** för anslutning av IR-mottagare för fjärrkontroll.
- ㉑ **A/V Input – audio/fjärruttag** för anslutning av en extern videokälla, t.ex. DVP. Via det här uttaget leds ljudsignalerna från videokällan till TV-mottagaren och signalerna från fjärrkontrollen till videokällan.
- ㉒ **A/V Input – videouttag** för anslutning av en videokälla till TV-mottagaren.
- ㉓ **TV IN-uttag** för anslutning av en antenn till TV-mottagaren.
- ㉔ 6-polig Molex-kontakt för anslutning till Classic Line-anläggning (val av källa/kabelfjärrkontroll)
- ㉕ 3-polig Molex-kontakt för strömförsörjning.
- ㉖ Infraröd mottagare för fjärrmanövrering med 4-polig Molex-kontakt.

Allmänt/tillbehör	94
Montering och anslutning.....	95
Levererade komponenter	95
Monteringsanvisningar	95
Allmänna anslutningar	95
Anslutning till ett bussystem	
Classic Line.....	96
Anslutning till ett bussystem	
Professional Line	96
Anslutning av en extern videokälla	96
Första användningen	97
Använda fjärrkontrollen	97
Använda TV-mottagaren med	
IR-fjärrkontroll	97
Slå av/på	97
OSD-meny	97
Inställning av antenn/kabelnät	97
Ställa in en station.....	98
Lagra en station manuellt	98
Välja en sparad station.....	98
Fininställning (endast vid	
markbunden sändning).....	99
Källval TV/video	99
Styra grundfunktionerna	
med CCA/CCU.....	99
Ställa in/anpassa utgångsnivå	99
Stänga av ljudet (Mute)	100
Frekvenstabell.....	100
Norm B/G	100
Norm D/K	100
Norm I.....	100
Norm L/L'	100
Kabel	101
Källsortering (endast EU-länder)	101
Tekniska data	101

Allmänt/tillbehör

Tack för att du har valt en produkt från Blaupunkt. Vi hoppas att du kommer få stor glädje av din nya apparat.

Läs igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda enheten.

Vi på Blaupunkt strävar hela tiden mot att utforma översiktliga och lättbegripliga bruksanvisningar. Skulle emellertid ändå oklarheter dyka upp, ber vi dig ta kontakt med din fackhandel eller med kundtjänsten i ditt land. Telefonnummer står på baksidan av de här anvisningarna.

För produkter som inköpts inom Europeiska Unionen lämnar vi en tillverkargaranti. Villkoren för vårt garantiåtagande publiceras på www.blaupunkt.de och kan beställas på följande adress.

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim



Trafiksäkerhet

Trafiksäkerheten måste alltid gå före allt annat.

- ☛ Använd enheten bara då trafiksituationen tillåter det.
- ☛ Lär känna din apparat innan du börjar.

Ljudsignaler från utryckningsfordon måste klart och tydligt kunna uppfattas inuti bilen och i tillräckligt god tid.

- ☛ Anpassa volymen därefter.

Montering och anslutning

Levererade komponenter

I leveransen ingår en 3- och 6-polig Molex-kontakt med kontaktstift, en IR-mottagare med 4-polig Molex-kontakt, en IR-fjärrkontroll och två batterier på 1,5 V till fjärrkontrollen.

Monteringsanvisningar

När du väljer plats för monteringen ska du tänka på följande:

- Det får inte finnas några kablar eller rörledningar under den yta där apparaten ska monteras.

Montera inte apparaten på en plats

- där den utsätts för direkt solljus,
- i närheten av ett varmluftsutsläpp (från t.ex. klimatanläggningen),
- där den utsätts för regn eller fukt,
- där den utsätts för damm eller smuts,
- där den utsätts för starka vibrationer.

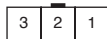
Allmänna anslutningar

Strömförsörjning

Sätt i en kabel för strömförsörjning av TV-mottagaren.

Dra en kabel från stift 3 (ON) till uttaget **VIDEO RELAIS** på CCA- eller CPA-enheten (ansluten strömförsörjning till videomonitorn).

Koppla stift 2 till jord och stift 1 till en +12-volts- eller +24-voltsledning.



Stift 1: konstant matningsspänning 12 V/ 24 V

Stift 2: jord

Stift 3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON, 0 V = OFF)

Stick in anslutningskontakten i det 3-poliga uttaget DC 12/24 V (18) på sida av mottagaren.

Observera!

När mottagaren körs i läget "Stand alone" måste stift 3 inte anslutas (öppet = ON).

IR-fjärrkontroll

Till det 4-poliga uttaget **IR-REMOTE** (20) kan du ansluta infrarödmottagaren för fjärrkontrollen och montera denna på valfri plats i fordonet.

Antennanslutning

Sätt i kabeln till TV-antennen i antennuttaget (23) på TV-mottagaren.

Anslutning till ett bussystem Classic Line

Audio/video

För installation av TV-mottagaren i en befintlig Classic Line-anläggning behövs två audiokablar (7 607 402 000) och en videokabel (7 607 263 001).

Anslut audiokabeln till utgångarna **A/V Output-audio L/R** (16) på TV-mottagaren och motsvarande ingångar på CCA (kontakt D, stift 8-10).

Dra videokabeln från utgång **A/V Output-video** (15) på TV-mottagaren till den första monitorn i Classic Line-anläggningen.

Kabelfjärrkontroll och val av källa

För att TV-mottagaren ska kunna styras från CCA måste du dra följande kablar:

Kabelsats (7 607 006 418 / 419)

- till 2,5 mm-jackuttaget **IR-Remote** (19).

Anslut stift 1 i grupp A på CCA till videofjärranslutningen i jackuttaget.

Anslut stift 2 i grupp A på CCA till jordanslutningen i jackuttaget.

Stick in stereoproppen (2,5 mm) i uttaget **IR-Remote** (19) på TV-mottagaren.

För val av källa ansluter du stift 4 i det 6-poliga Molex-uttaget **REMOTE** (17) på TV-mottagaren till utgången CAM-Out på CCA (C2, stift 10).

6	5	4
3	2	1

Stift 4: val av källa

Stift 5: jord

Stift 6: kabelfjärr

Anslutning till ett bussystem Professional Line

Audio/kabelfjärrkontroll

För anslutning av TV-mottagaren till en befintlig Professional Line-anläggning behövs en videofjärrkabel (7 607 006 437).

Koppla videofjärrkabeln till utgångarna **A/V Output-audio L/R** (16) och det 6-poliga Molex-uttaget **Remote** (17) på TV-mottagaren och anslut den till CPA-uttaget X1500 på Professional-anläggningen.

Video

För videoanslutning av TV-mottagaren behövs en videokabel (7 607 263 001).

Dra videokabeln från utgång **A/V Output-video** (15) på TV-mottagaren till den första monitorn i Professional-anläggningen.

Anslutning av en extern videokälla

En extern audio-/videokälla (t.ex. DVP/MVP) kan också anslutas till TV-mottagaren. För att kunna fjärrstyra videokällan som vanligt med CCA resp. CCU måste en videofjärrkabel (7 607 006 437) användas.

Koppla videofjärrkabeln till utgångarna audio L/R och det 6-poliga Molex-uttaget på videoenheten och anslut den till uttaget **A/V Input - audio/remote** (21) på TV-mottagaren.

För videoanslutning till TV-mottagaren behövs en videokabel (7 607 263 001).

Anslut videokabeln till videoutgången på den avspelade enheten och till ingången **A/V Input - video** (22) på TV-mottagaren.

Första användningen

Innan du använder TV-mottagaren för första gången måste du sätta in batterierna i fjärrkontrollen.

Använda fjärrkontrollen

Så här sätter du i batterier

IR-fjärrkontrollen drivs med två AAA-batterier på 1,5 V, som ingår i leveransen.

- Öppna batterifacket på baksidan av fjärrkontrollen.
- Sätt i batterierna (enligt bilden i batterifacket).
- Stäng batterifacket.

Använda fjärrkontrollen

Rikta fjärrkontrollen mot den separata infrarödmottagaren (26).

IR-fjärrkontrollen på enhetens framsida kan avge signaler inom cirka 30° i alla riktningar.

Använda TV-mottagaren med IR-fjärrkontroll

Slå av/på

TV-mottagaren slås normalt av/på med bussanläggningen.

Om TV-mottagaren används utan bussanläggningen (Stand alone)

- kan den slås av och på med knappen **POWER** (1) på fjärrkontrollen.

OSD-meny

TV-mottagaren har en OSD-meny (On Screen Display), som visar olika inställningsfunktioner på skärmen.

Inställning av antenn/kabelnät

Du kan ställa in om TV-mottagaren ska ta emot ett marksant program via antenn eller om den ska ansluta till ett TV-kabelnät.

För att välja band:

- Tryck på knappen **BAND** (9).

På monitorn visas den aktuella inställningen 1. TV eller 2. CABLE. Den funktion som blinkar är aktiv.

För att växla mellan funktionerna

- tryck på sifferknapp 1 resp. 2 (12) på fjärrkontrollen.
- Vänta ca tio sekunder, tills inställningen har sparats.

Ställa in en station

Du kan ställa in en station på olika sätt.

- Med stationssökning eller
- med Travelstore-sökning.

Stationsökning

Starta en kanalsökning efter närmaste mottagbara station uppåt eller nedåt på bandet:

- Tryck på knappen **SEARCH CH** Δ resp. ∇ (3).

Sökningen startar och stannar vid nästa mottagbara station.

Travelstore-sökning

Vid markbunden sändning kan du spara högst 70 stationer och vid kabelmottagning högst 56 stationer.

Starta en Travelstore-sökning:

- Tryck på knappen **TRAVEL STORE** (6).

På monitorn visas

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

I fabriksinställningen är AUTO DETECT SYSTEM aktiverat. Siffran 1 blinkar.

Efter ca tio sekunder startar sökningen.

När hela bandet gått igenom stannar Travelstore-sökningen på den första lagrade stationen.

Om du vill utföra en Travelstore-sökning på SECAM-bandet:

- tryck på knappen 2 (12) på fjärrkontrollen.

L SYSTEM: FRANCE aktiveras.

Lagra en station manuellt

Utöver Travelstore-sökningen finns även möjlighet att lagra stationer manuellt.

- Välj området TV eller CABLE med knappen **BAND** (9).
- Sök efter önskad station (kanal).
- Det gör du genom att trycka på någon av knapparna **SEARCH CH** Δ , ∇ (3).

Lagra stationen:

- Tryck på knappen **MEM** (11).

Öppna den station som senast lagrats med MEM:

- Tryck på knappen **RECALL** (4).

Den inställda stationen kan tilldelas valfri programplats.

- Tryck på motsvarande sifferknapp (12).

På monitorn visas programplatsen "PROG" och kanalen "CH".

Välja en sparad station

Så här väljer du en station (kanal) som lagrats via Travelstore eller manuellt:

- Tryck på knappen **PROG CH** Δ , ∇ (2) eller den sifferknapp (12) som motsvarar programplatsen.

Programmet "PROG" och programplatsen "CH" visas på monitorn.

Fininställning (endast vid markbunden sändning)

Fininställning av en station:

- Tryck på knappen **FINE TUNE** (10).

På monitorn visas "FINE TUNE SETTING".

- Ställ vid behov in bilden med knapparna **SEARCH CH** Δ eller ∇ (3) på optimal bildkvalitet.

Källval TV/video

Om en videoenhet has anslutits till TV-mottagaren med avsedd kabel kan du styra dess grundfunktioner som vanligt via CCA resp. CCU.

TV-mottagaren måste då ställas in på video.

- Tryck på knappen **VIDEO** (7) för att visa bilden från en ansluten videoenhet.

eller

- Tryck på knappen **TV** (8) för att visa TV-bilden.

Växla källa med CCA

Om TV-mottagaren är installerad i en Classic Line-anläggning:

- Tryck på knappen **VIDEO** på CCA för att visa TV-/videobilden på monitorerna.

För att växla källa med CCA:

- Tryck på knappen **CAM** på CCA tills antingen TV-bilden eller videoenhetens bild visas.

Växla källa med CCU

Om TV-mottagaren är installerad i en Professional Line-anläggning:

- Tryck på någon av knapparna **VIDEO** på CCU tills TV- resp. videobilden visas på monitorerna.

Styra grundfunktionerna med CCA/CCU

Följande grundfunktioner för TV-mottagaren kan styras via CCA resp. CCU.

Funktion	CCA
Nästa minnesplats	▶
Föregående minnesplats	◻
Sökning framåt	>
Sökning bakåt	<

Funktion	CCU
Nästa minnesplats	▲
Föregående minnesplats	▼
Sökning framåt	>>
Sökning bakåt	<<

Ställa in/anpassa utgångsnivå

För att inte ljudet ska bli för högt vid byte mellan källorna kan skillnaderna i ljudstyrka mellan TV-mottagaren och videobandspelaren utjämnas.

- Tryck på knappen **AUDIO** (5).

Menyn "OUTPUT LEVEL SETTING" för inställning av ljudnivån på TV resp. AV visas. Den aktiva inställningen blinkar.

Växla mellan TV och AV:

➡ Tryck på sifferknapp 1 resp. 2 (12).

Önskad volym

➡ ställer du in med knapparna **SEARCH CH** Δ eller ∇ (3).

Stänga av ljudet (Mute)

Stänga av ljudet på TV-mottagaren:

➡ Tryck på knappen **MUTE** (14).

Ångra ljudavstängningen:

➡ Tryck en gång till på knappen **MUTE** (14).

Frekvenstabell

Norm B/G

Frekvensområde VHF/UHF:

47,00 MHz – 862,00 MHz

Bildfrekvens: 38,90 MHz

Ljudbärfrekvens 1: 33,40 MHz

Ljudbärfrekvens 2: 33,16 MHz

Ljudfrekvens: 5,5 MHz, FM-ljud

Norm D/K

Frekvensområde VHF/UHF:

48,50 MHz – 861,75 MHz

Bildfrekvens: 38,90 MHz

Ljudbärfrekvens: 32,40 MHz

Ljudfrekvens: 6,5 MHz, FM-ljud

Norm I

Frekvensområde VHF/UHF:

44,50 MHz – 861,25 MHz

Bildfrekvens: 38,90 MHz

Ljudbärfrekvens: 32,90 MHz

Ljudfrekvens: 6,0 MHz, FM-ljud

Norm L/L'

Frekvensområde VHF:

41,00 MHz – 222,75 MHz

Frekvensområde UHF:

470,00 MHz – 861,75 MHz

Bildfrekvens L: 38,90 MHz

Bildfrekvens L': 33,95 MHz

Ljudbärfrekvens L: 32,40 MHz

Ljudbärfrekvens L': 40,40 MHz

Ljudfrekvens: 6,5 MHz, AM-ljud

Kabel

Frekvensområde:	47,00 MHz – 470,00 MHz
Bildfrekvens:	38,90 MHz
Ljudbärfrekvens:	33,40 MHz
Ljutfrekvens:	5,5 MHz, FM-ljud

**Källsortering
(endast EU-länder)**

Kasta inte uttjänta apparater i hushållssoporna!

Lämna produkten till ett återvinnings- eller insamlingsställe.

Tekniska data

Driftsspänning:	12 V / 24 V
Strömförbrukning:	
Drift:	0,6 A
Drifttemperatur:	-20 °C till +70 °C
Förvaringstemperatur:	-40 °C till +85 °C
Normer:	PAL, SECAM. B/G, L/L', I, D/K, Kabel
Ut-nivå video:	1 Vss vid 75 Ohm (Cinch, Ri = 75 Ohm)
Ut-nivå audio (inställbar):	TV (FM 1 kHz, 30 kHz), typ. 1,3 V Video – beroende av in-nivå för audio (Ri < 300 Ohm), stereo
In-nivå för video:	1 Vss (Cinch, Ri = 75 Ohm)
In-nivå för audio:	Max. 3 V (Ri > 10 kOhm), stereo
Vikt:	650 g
Mått:	207 x 132 x 30 mm (BxHxD)
Normer:	e13, FCC, CE, WEEE, ROHS

Med förbehåll för ändringar.

- ① **POWER**-painike, laitteen päälle- ja poiskytkemiseen.
- ② **PROG CH** Δ , ∇ -painikkeet, joilla tallennetut kanavat kutsutaan näyttöön muistipaikoista.
- ③ **SEARCH CH** Δ , ∇ -painikkeet, eteen/taaksepäin tapahtuvan kanavanhaun käynnistämiseen. Asetusarvojen +, -muuttamiseen.
- ④ **Recall**-painike, jolla kutsutaan viimeksi MEM:n kanssa tallennettu kanava näyttöön.
- ⑤ **AUDIO**-painike, TV-virittimen ja virittimeen liitetyn videolähteen äänentason säätöön.
- ⑥ **TRAVEL STORE**-painike, vastaanotettavissa olevien kanavien automaattiseen hakuun ja tallentamiseen.
- ⑦ **SOURCE SEL VIDEO**-painike, videon lähdevalintaan. Kun järjestelmään on liitetty videolähde, tällöin lähteenä käytetään sitä.
- ⑧ **SOURCE SEL TV**-painike, TV-virittimen lähdevalintaan.
- ⑨ **BAND**-painike, käyttömuodon vaihtamiseen maanpäällisen vastaanoton ja kaapeliverkon kesken.
- ⑩ **FINE TUNE**-painike, kanavan manuaaliseen hienosäätöön.
- ⑪ **MEM**-painike, kanavan tallentamiseen muistipaikalle 0-9. Voit tallentaa kulloinkin 70 kanavaa maanpäälliselle vastaanotolle ja 56 kaapeliverkolle.
- ⑫ Numeeriset painikkeet 0-9 kanavien suoraan valintaan.
- ⑬ **DISP**-painike, näyttää esim. ajankohdaiset asetukset monitorissa tai erikoisasetukset Coach-järjestelmän käytössä.
- ⑭ **MUTE**-painike, äänentoiston mykistämiseen.
- ⑮ **A/V Output – Video-liitin**, monitorin kytkentään tai ennestään olevaan Coach-järjestelmään integrointiin.
- ⑯ **A/V Output – Audio-liitin**, vahvistimen kytkentään tai ennestään olevaan Coach-järjestelmään integrointiin.
- ⑰ 6-napainen Molex-liitin, jolla TV-viritin kytketään CCA- tai CPA-vahvistimeen.
- ⑱ 3-napainen Molex-liitin DC 12/24 V virtalähteelle.
- ⑲ 2,5 mm jakkiliitin **IR-Remote**, kaapeli-kauko-ohjauksen kytkentään.
- ⑳ 4-napainen Molex-liitin **IR-Remote** kauko-ohjaimen infrapunavastaanottimen kytkentään.
- ㉑ **A/V Input – Audio/Remote-liitin**, ulkoisen videolähteen esim. DVP:n kytkentään. Tämän liittimen kautta johdetaan audiosignaalit videolähteestä TV-virittimeen ja kauko-ohjaimen signaalit videolähteelle.
- ㉒ **A/V Input – Video-liitin**, jolla videolähde kytketään TV-virittimeen.
- ㉓ **TV IN-liitin**, jolla antenni kytketään TV-virittimeen.
- ㉔ 6-napainen Molex-pistoke Classic-Line-järjestelmään kytkentään (lähdevalinta/kaapelikauko-ohjaus)

②5	3-napainen Molex-pistoke virtalähteen liitäntään.	Ohjeita ja lisätarvikkeet	104
②6	Infrapunavastaanotin kauko-ohjaimelle 4-napaisella Molex-pistokkeella.	Asennus ja kytkentä.....	104
		Toimitussisältö	104
		Asennusohjeita.....	104
		Yleiskytkennät.....	105
		KytKentä Coach-järjestelmään Classic Line.....	105
		KytKentä Coach-järjestelmään Professional Line	106
		Ulkoisen videolähteen kytkentä.....	106
		Ensimmäinen käyttöönotto.....	106
		Kauko-ohjaimen käyttöönotto	106
		TV-virittimen käyttö	
		infrapunakauko-ohjaimella.....	107
		Kytkeminen päälle/pois.....	107
		OSD-valikko	107
		Antennin/kaapeliverkon asetus	107
		Kanavien viritys	107
		Kanavien manuaalinen tallentaminen muistiin	108
		Tallennettujen kanavien kutsuminen näyttöön	108
		Hienosäätö (vain maanpäällisessä vastaanotossa)	108
		Lähdevalinta TV/videolaite	108
		Perustoimintojen käyttö CCA:n/ CCU:n kanssa.....	109
		Äänen lähtötason säätö/tasaus	109
		Mykistys (Mute).....	109
		Taajuustaulukko	110
		Normi B/G	110
		Normi D/K	110
		Normi I	110
		Normi L/L'	110
		Kaapeli.....	110
		Käytöstä poistetun laitteen hävitys (vain EU-maat)	110
		Tekniset tiedot	111

Ohjeita ja lisätarvikkeet

Kiitos siitä, että olet valinnut Blaupunkt-tuotteen. Toivotamme mukavia hetkiä uuden laitteesi parissa.

Ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran, lue tämä käyttöohje.

Blaupunktin työntekijät pyrkivät aina tekemään käyttöohjeista mahdollisimman selkeitä ja helposti ymmärrettäviä. Jos sinulla on kuitenkin vielä laitteen käyttöä koskevia lisäkysymyksiä, käänny siinä tapauksessa ammattiliikkeen tai oman maasi puhelinpalvelun puoleen. Puhelinnumerot löytyvät näiden ohjeiden takasivulta.

Euroopan Unionin alueella ostetuille tuotteillemme myönnämme valmistajan takuun. Takuuehdot löytyvät Internet-osoitteestamme www.blaupunkt.de tai voit tilata ne suoraan valmistajalta:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Asennus ja kytkentä

Toimitussisältö

Toimitukseen kuuluu 3- ja 6-napainen Molex-pistoke kosketinnastoilla, infrapunavastaaanotin 4-napaisella Molex-pistokkeella, infrapunakauko-ohjain ja kaksi 1,5 V paristoa kauko-ohjaimelle.

Asennusohjeita

Asennuspaikkaa valittaessa on huomioitava seuraavaa:

- Laitteen asennuspinnan alla ei saa sijaita metallilankoja tai putkia.
- Älä asenna laitetta sellaiseen paikkaan,
- joka on alttiina suoralle auringonpisteelle,
- joka on lähellä lämpimän ilman ulostuloaukkoja (lämmityslaitte jne.),
- joka on alttiina sateelle tai kosteudelle,
- joka on alttiina pölylle tai lialle,
- joka on alttiina voimakkaalle värinälle.



Liikenneturvallisuus

Liikenneturvallisuuden on ehdottomasti oltava etusijalla.

- Käytä tätä laitetta vain, jos liikennetilanne sen sallii.
- Tutustu laitteeseen ennen kuin lähdet liikkeelle.

Kuljettajan on aina kyettävä havaitsemaan esim. poliisin, palokunnan ja pelastuspalvelun varoitussignaalit riittävästi ajoissa.

- Säädä tästä syystä ohjelman äänen voimakkuus ajon aikana turvalliselle tasolle.

Yleiskytkennät

Virtalähde

Järjestä kaapeli, josta TV-viritin saa virtaa.

Ohjaa kaapeli nastasta 3 (ON) CCA:n tai CPA:n liittimeen **VIDEO RELAIS** (videomonitorin kytketty virtalähde).

Yhdistä nasta 2 maajohtimeen ja nasta 1 +12 voltin tai +24 voltin johtimeen.

3	2	1
---	---	---

Nasta 1: jatkuva plus 12 V/ 24 V,

Nasta 2: maa

Nasta 3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON, 0V = OFF)

Liitä kytkentäpistoke 3-napaiseen liittimeen DC 12/24 V (18) virittimen puolelle.

Huomautus:

Jos käytät viritintä "Stand alone"-muodossa, tällöin nastaa 3 ei tarvitse kytkeä (auki = ON).

Infrapunakauko-ohjain

Voit kytkeä kauko-ohjaimen infrapunavastaaanottimen 4-napaiseen liittimeen **IR-REMOTE** (20) ja asentaa sen haluamaasi paikkaan autossa.

Antennikytkentä

Yhdistä TV-antennin kaapeli TV-virittimen antenniliittimeen (23).

Kytkentä Coach-järjestelmään Classic Line

Audio/video

Kun haluat liittää TV-virittimen valmiina olevaan Classic-Line-järjestelmään, tarvitset 2 kertaa Audio-kaapelin (7 607 402 000) ja Video-kaapelin (7 607 263 001).

Liitä Audio-kaapeli TV-virittimen lähtöihin **A/V Output-Audio L/R** (16) ja vastaaviin CCA:n tuloihin (pistoke D, nasta 8-10).

Liitä Video-kaapeli TV-virittimen lähtöön **A/V Output-Video** (15) ja ensimmäiseen monitoriin Classic-Line-järjestelmässä.

Kaapelikauko-ohjaus ja lähdevalinta

Seuraavat kaapelit täytyy asentaa, jotta pystyt käyttämään TV-viritintä CCA:lla:

Johdinsarja (7 607 006 418 / 419)

- 2,5 mm jakkiliittimeen **IR-Remote** (19).

Liitä CCA:n rasian A nasta 1 jakkiliittimen Video-Remote-liitäntään.

Liitä CCA:n rasian A nasta 2 jakkiliittimen maadoitusliitäntään.

Kytke 2,5 mm jakkipistoke TV-virittimen liittimeen **IR-Remote** (19).

Liitä lähdevalintaa varten TV-virittimen 6-napaisen Molex-liittimen **REMOTE** (17) nasta 4 CCA:n lähtöön CAM-Out (C2, nasta 10).

6	5	4
3	2	1

Nasta 4: lähdevalinta

Nasta 5: maa

Nasta 6: kaapeli Remote

Kytkentä Coach-järjestelmään Professional Line

Audio/kaapelikauko-ohjaus

Liittääksesi TV-virittimen ennestään olevaan Professional-Line-järjestelmään tarvitset Video-Remote-kaapelin (7 607 006 437).

Liitä Video-Remote-kaapeli TV-virittimen lähtöihin **A/V Output-Audio L/R** (16) ja 6-napaiseen Molex-liittimeen **Remote** (17) ja kytkä se Professional-järjestelmän CPA-liittimeen X1500.

Video

TV-virittimen videokytkentää varten tarvitset Video-kaapelin (7 607 263 001).

Liitä Video-kaapeli TV-virittimen lähtöön **A/V Output-Video** (15) ja ensimmäiseen monitoriin Professional-järjestelmässä.

Ulkoisen videolähteen kytkentä

Voit kytkeä lisäksi ulkoisen audio-/videolähteen (esim. DVP/MVP) TV-virittimeen. Jotta voisit myös kauko-ohjata videolähdettä totuttuun tapaan CCA:n tai CCU:n kanssa, kytkentään täytyy käyttää Video-Remote-kaapelia (7 607 006 437).

Liitä Video-Remote-kaapeli videolaitteen lähtöihin Audio L/R ja 6-napaiseen Molex-liittimeen ja kytkä se TV-virittimen liittimeen **A/V Input - Audio/Remote** (21).

TV-virittimen videokytkentää varten tarvitset Video-kaapelin (7 607 263 001).

Yhdistä Video-kaapeli videolaitteen videolähtöön ja TV-virittimen tuloon **A/V Input - Video** (22).

Ensimmäinen käyttöönottokerta

Kun otat TV-virittimen ensimmäisen kerran käyttöön, laita kauko-ohjaimen paristot paikalleen.

Kauko-ohjaimen käyttöönotto

Paristojen paikalleenlaitto

Infrapunakauko-ohjain vaatii toimiakseen kaksi AAA-luokan 1,5 V paristoa, jotka kuu-luvat toimitussisältöön.

- ☛ Avaa paristokotelo kauko-ohjaimen taustapuolella.
- ☛ Aseta paristot paikalleen (paristokotellossa olevan kuvan mukaan).
- ☛ Sulje paristokotelo.

Kauko-ohjaimen käyttö

Suuntaa kauko-ohjain erilliseen infrapuna-vastaanottimeen (26).

Käyttökulma: Noin 30° joka suuntaan infrapunakauko-ohjaimen etupuolelta.

TV-viritimen käyttö infrapunakauko-ohjaimella

Kytkeminen päälle/pois

TV-viritin kytketään normaalisti päälle ja pois Coach-järjestelmän kanssa.

Jos käytät TV-viritintä ilman Coach-järjestelmää (Stand alone),

☛ kytke se päälle ja pois kauko-ohjaimen painikkeella **POWER** ①.

OSD-valikko

TV-viritin on varustettu OSD-valikolla (On Screen Display), joka näyttää erilaiset asetustoiminnot monitorilla.

Antennin/kaapeliverkon asetus

Voit valita, näyttääkö TV-viritin maanpäällisellä vastaanotolla antennin kautta saatua ohjelmaa, vai onko se liitetty TV-kaapeliverkkoon.

Kaistan valitsemiseksi,

☛ paina painiketta **BAND** ⑨.

Monitorilla näytetään tämänhetkinen asetus 1. TV tai 2. CABLE. Kulloinkin vilkkuva toiminto on aktivoitu.

Suorittaaksesi vaihdon toimintojen kesken

☛ paina kauko-ohjaimen vastaavaa numero-painiketta 1 tai 2 ⑫.

☛ Odota n. 10 sekuntia, kunnes asetus on tallentunut muistiin.

Kanavien viritys

Laitteeseen on mahdollista viritää kanavia

- kanavanhaulla tai
- Travelstore-haulla.

Kanavien haku

Kun haluat tehdä kanavanhaun seuraavaan vastaanotettavaan kanavaan kaistaa eteen- tai taaksepäin,

☛ paina painiketta **SEARCH CH** Δ tai ▽ ③.

Haku alkaa ja pysähtyy seuraavan vastaanotettavan kanavan kohdalla.

Travelstore-haku

Voit tallentaa maanpäällisessä vastaanotossa maks. 70 kanavaa ja kaapelivastaanotossa maks. 56 kanavaa.

Travelstore-haun käynnistämiseksi

☛ paina painiketta **TRAVEL STORE** ⑥.

Monitorin näyttöön tulee

1. AUTO DETECT SYSTEM

2. L SYSTEM: FRANCE

Tehtaalla on aktivoitu asetus AUTO DETECT SYSTEM. Numero 1. vilkkuu.

Haku käynnistyy n. 10 sekunnin kuluttua.

Sitten kun koko kaista on käyty läpi, Travelstore-haku pysähtyy ensimmäisen tallennetun kanavan kohdalle.

Jos haluat suorittaa Travelstore-haun SECAM-kaistalla,

☛ paina kauko-ohjaimen painiketta 2 ⑫.

L SYSTEM: FRANCE aktivoidaan.

Kanavien manuaalinen tallentaminen muistiin

Travelstore-haun ohella voit tallentaa kanavia manuaalisesti.

- Valitse painikkeella **BAND** ⑨ TV- tai CABLE-alue.
- Etsi haluamasi kanava.
- Paina sitä varten yhtä painikkeista **SEARCH CH** Δ, ▽ ③.

Kanavan tallentamiseksi

- paina näppäintä **MEM** ⑪.

Kutsuaksesi näyttöön viimeksi MEM:n avulla tallennetun kanavan

- paina painiketta **RECALL** ④.

Voit kohdentaa viritetylle kanavalle haluamasi ohjelmapaikan.

- Paina sitä varten vastaavaa numeropainiketta ⑫.

Monitorissa näytetään ohjelmapaikka "PROG" ja kanava "CH".

Tallennettujen kanavien kutsuminen näyttöön

Kutsuaksesi näyttöön Travelstoren avulla tai manuaalisesti tallennetut kanavat

- paina painiketta **PROG CH** Δ, ▽ ②, tai ohjelmapaikan mukaisia numeropainikkeita ⑫.

Ohjelma "PROG" ja ohjelmapaikka "CH" tulevat monitorin näyttöön.

Hienosäätö (vain maanpäällisessä vastaanotossa)

Kanavan hienosäätöä varten

- paina painiketta **FINE TUNE** ⑩.

Monitorin näyttöön tulee "FINE TUNE SETTING".

- Viritä kuvalle tarvittaessa painikkeilla **SEARCH CH** Δ, ▽ ③ optimaalinen kuvalaatu.

Lähdevalinta TV/videolaite

Mikäli olet kytkenyt videolaitteen asiaankuuluvilla kaapeleilla TV-virittimeen, voit käyttää sen perustoimintoja totuttuun tapaan CCA:n tai CCU:n kanssa.

Sitä varten TV-viritin täytyy säätää videolaitteelle.

- Paina painiketta **VIDEO** ⑦, jotta saat näkyviin järjestelmään liitetyn videolaitteen kuvan

tai

- paina painiketta **TV** ⑧, jotta saat näkyviin televisiovirittimen kuvan.

Lähteen vaihto CCA:n kanssa

Jos TV-viritin on asennettu Classic-Line-järjestelmään,

- paina CCA:n painiketta **VIDEO**, jotta saat televisio-/videokuvan näkyviin monitoreihin.

Kun haluat vaihtaa lähteitä CCA:n kanssa,

- paina CCA:n painiketta **CAM** niin monta kertaa, kunnes näyttöön tulee joko TV-kuva tai videolaitteen kuva.

Lähteen vaihto CCU:n kanssa

Jos TV-viritin on asennettu Professional-Line-järjestelmään,

- ☛ paina yhtä CCU:n painikkeista **VIDEO** niin monta kertaa, kunnes televisio- tai videokuva tulee näkyviin monitoreissa.

Perustoimintojen käyttö CCA:n/CCU:n kanssa

Voit käyttää seuraavia TV-virittimen perustoimintoja CCA:n ja CCU:n kanssa.

CCA:n toiminto

- Seuraava muistipaikka ▶
- Edellinen muistipaikka □
- Haku eteenpäin >
- Haku taaksepäin <

CCU:n toiminto

- Seuraava muistipaikka ▲
- Edellinen muistipaikka ▼
- Haku eteenpäin >>
- Haku taaksepäin <<

Äänen lähtötason säätö/tasaus

Voit tasata TV-virittimen ja videolaitteen väliset äänenvoimakkuuserot estääksesi äänenvoimakkuuspiikkien syntymisen lähteen vaihdon yhteydessä.

- ☛ Paina painiketta **AUDIO** ⑤.

Näyttöön tulee valikko "OUTPUT LEVEL SETTING" TV:n tai AV:n ääntason säätämistä varten. Aktivoitu asetus vilkkuu.

Vaihtaaksesi TV:n ja AV:n kesken

- ☛ paina vastaavaa numeropainiketta 1 tai 2 ⑫.

Haluamasi äänenvoimakkuuden

- ☛ saat asetettua painikkeilla **SEARCH CH** ▲, ▼ ③.

Mykistys (Mute)

Kun haluat mykistää TV-virittimen äänentoiston,

- ☛ paina painiketta **MUTE** ⑭.

Kun haluat lopettaa mykistyksen,

- ☛ paina uudelleen painiketta **MUTE** ⑭.

Taajuustaulukko

Normi B/G

Taajuusalue VHF/UHF:	47,00 MHz - 862,00 MHz
Kuvankantotaajuus:	38,90 MHz
Äänenkantotaajuus 1:	33,40 MHz
Äänenkantotaajuus 2:	33,16 MHz
Äänitaajuus:	5,5 MHz, FM-ääni

Normi D/K

Taajuusalue VHF/UHF:	48,50 MHz - 861,75 MHz
Kuvankantotaajuus:	38,90 MHz
Äänenkantotaajuus:	32,40 MHz
Äänitaajuus:	6,5 MHz, FM-ääni

Normi I

Taajuusalue VHF/UHF:	44,50 MHz - 861,25 MHz
Kuvankantotaajuus:	38,90 MHz
Äänenkantotaajuus:	32,90 MHz
Äänitaajuus:	6,0 MHz, FM-ääni

Normi L/L'


Taajuusalue VHF:	41,00 MHz - 222,75 MHz
Taajuusalue UHF:	470,00 MHz - 861,75 MHz
Kuvankantotaajuus L:	38,90 MHz
Kuvankantotaajuus L':	33,95 MHz
Äänenkantotaajuus L:	32,40 MHz
Äänenkantotaajuus L':	40,40 MHz
Äänitaajuus:	6,5 MHz, AM-ääni

Kaapeli

Taajuusalue:	47,00 MHz - 470,00 MHz
Kuvankantotaajuus:	38,90 MHz
Äänenkantotaajuus:	33,40 MHz
Äänitaajuus:	5,5 MHz, FM-ääni

Käytöstä poistetun laitteen hävitys

(vain EU-maat)

 Älä hävitä käytöstä poistettua laitetta talousjätteiden mukana!

Toimita käytöstä poistettu laite kierrätyspisteeseen.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite:	12 V / 24 V
Virranotto:	
Käyttö:	0,6 A
Käyttölämpötila:	-20°C ... +70°C
Varastointilämpötila:	-40°C ... +85°C
Normit:	PAL, SECAM. B/G, L/L', I, D/K, kaapeli
Videon lähtötaso:	1 Vss 75 ohmilla (Cinch, Ri= 75 ohmia)
Audion lähtötaso (säädettävissä):	TV (FM 1kHz, 30 kHz), tyyp. 1,3 V Video – riippuu audion tulotasosta (Ri < 300 ohmia), stereo
Videon tulotaso:	1 Vss (Cinch, Ri= 75 ohmia)
Audion tulotaso:	maks. 3 V (Ri > 10 kOhmia), stereo
Paino:	650 g
Mitat:	207 x 132 x 30 mm (LxSxK)
Normit:	e13, FCC, CE, WEEE, ROHS

- ① Przycisk **POWER**, do włączania i wyłączenia urządzenia.
- ② Przycisk **PROG CH** $\Delta \nabla$, do wywołania zapisanych stacji z pamięci.
- ③ Przyciski **SEARCH CH** $\Delta \nabla$, do uruchamiania wyszukiwania stacji w przód/tył. Do zmiany wartości nastawczej +, -.
- ④ Przycisk **Recall**, do wywołania ostatnio zapisanej stacji za pomocą MEM.
- ⑤ Przycisk **AUDIO**, do ustawiania poziomu dźwięku dla odbiornika TV i podłączonego do odbiornika źródła dźwięku.
- ⑥ Przycisk **TRAVEL STORE**, do automatycznego wyszukiwania i zapisu odbieranych stacji.
- ⑦ Przycisk **SOURCE SEL VIDEO**, do wyboru źródła obrazu. Jeśli podłączone jest źródło obrazu, wówczas zostanie ono odtworzone.
- ⑧ Przycisk **SOURCE SEL TV**, do wyboru źródeł odbiornika TV.
- ⑨ Przycisk **BAND**, do przełączania trybu pomiędzy obiosem naziemnym lub siecią kablową.
- ⑩ Przycisk **FINE TUNE**, do ręcznego, precyzyjnego ustawiania stacji.
- ⑪ Przycisk **MEM**, do zapisywania stacji w pamięci na miejscu 0 - 9. Można zapisać do 70 stacji dla odbioru naziemnego i 56 dla sieci kablowej.
- ⑫ Przyciski numeryczne 0 - 9 do bezpośredniego wyboru stacji.
- ⑬ Przycisk **DISP**, wyświetla np. aktualne ustawienia na monitorze lub w przypadku użytkowania instalacji Coach ustawienia specjalne.
- ⑭ Przycisk **MUTE**, do wyłączania dźwięku odtwarzania źródeł dźwięku.
- ⑮ Gniazdo **A/V Output - Video**, do podłączania monitora lub do podłączenia do istniejącej instalacji Coach.
- ⑯ Gniazdo **A/V Output - Audio**, do podłączania wzmacniacza lub do podłączenia do istniejącej instalacji Coach.
- ⑰ 6-pinowe gniazdo Molex do podłączenia odbiornika TV do wzmacniacza CCA lub CPA.
- ⑱ 3-pinowe gniazdo Molex DC 12/24 V dla zasilania.
- ⑲ Gniazdo 2,5 mm **IR-Remote**, do podłączenia pilota przewodowego.
- ⑳ 4-pinowe gniazdo Molex **IR-Remote**, do podłączenia odbiornika pilota na podczerwień.
- ㉑ Gniazdo **A/V Input - Audio/Remote**, do podłączenia zewnętrznego źródła obrazu np. DVP. Przez to gniazdo przesyłane są sygnały dźwiękowe ze źródła obrazu do odbiornika TV i sygnały pilota do źródła obrazu.
- ㉒ Gniazdo **A/V Input - Video**, do podłączenia źródła obrazu do odbiornika TV.
- ㉓ Gniazdo **TV IN**, do podłączenia anteny do odbiornika TV.
- ㉔ 6-pinowa wtyczka Molex do podłączenia do instalacji Classic Line (wybór źródła/pilot przewodowy)

②5	3-pinowa wtyczka Molex do podłączenia zasilania.	Wskazówki i akcesoria	114
②6	Odbiornik na podczerwień do pilota z 4-pinową wtyczką Molex .	Montaż i podłączenie	115
		Zakres dostawy	115
		Wskazówki montażowe	115
		Ogólne przyłącza	115
		Podłączenie do systemu Coach Classic Line	115
		Podłączenie do systemu Coach Professional Line.....	116
		Podłączenie zewnętrznego źródła obrazu	116
		Pierwsze uruchomienie	117
		Uruchomienie pilota	117
		Obsługa odbiornika TV za pomocą pilota na podczerwień.....	117
		Włączanie/wyłączanie	117
		Menu OSD	117
		Ustawienie anteny/sieci kablowej ...	117
		Ustawianie stacji.....	118
		Ręczne zapamiętywanie stacji.....	118
		Wywoływanie zapisanych stacji.....	118
		Dostrajanie precyzyjne (tylko w przypadku odbioru naziemnego)	119
		Wybór źródła TV/odtworacz wideo.....	119
		Obsługa funkcji podstawowych za pomocą CCA/CCU.....	119
		Ustawianie/wyrównywanie poziomu wyjściowego.....	119
		Wyłączanie tonu (Mute)	120
		Tabela częstotliwości	120
		Norma B/G	120
		Norma D/K.....	120
		Norma I	120
		Norma L/L '	121
		Kabel	121
		Utylizowanie zużytego urządzenia (tylko kraje UE).....	121
		Dane techniczne	121

Wskazówki i akcesoria

Dziękujemy, że zdecydowali się Państwo na zakup produktu firmy Blaupunkt. Życzymy Państwu wiele radości przy korzystaniu z nowego urządzenia.

Przed pierwszym użyciem prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi.

Redaktorzy w firmie Blaupunkt, dokładają wszelkich starań aby instrukcje obsługi produktów były przejrzyste i ogólnie rozumiane. W przypadku wątpliwości i pytań dotyczących obsługi, należy skonsultować się ze sprzedawcą lub skorzystać z telefonicznej usługi oferowanej przez dział obsługi klienta w Państwa kraju. Numer telefonu umieszczono z tyłu okładki tej instrukcji.

Na produkty zakupione w Unii Europejskiej wystawiamy gwarancję producenta. Z warunkami gwarancji można zapoznać się na stronie www.blaupunkt.de lub zamówić je pod wskazanym adresem:

Blaupunkt GmbH, Hotline
Robert-Bosch-Str. 200
D-31139 Hildesheim

Bezpieczeństwo w ruchu drogowym



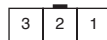
Bezpieczeństwo w ruchu drogowym jest najważniejsze.

- ☛ Urządzenie obsługuj wyłącznie wówczas, gdy pozwala na to sytuacja na drodze.
- ☛ Przed rozpoczęciem jazdy zapoznaj się z urządzeniem.

Należy odpowiednio wcześniej reagować na ostrzegawcze sygnały dźwiękowe stosowane przez policję, straż pożarną oraz służby ratownicze.

- ☛ Dlatego podczas jazdy należy ustawiać urządzenie na umiarkowaną głośność.
-

Montaż i podłączenie



Zakres dostawy

Zakres dostawy zawiera 3- i 6-cio pinową wtyczkę Molex ze stykami kontaktowymi, odbiornik IR z 4 pinową wtyczką Molex, pilot na podczerwień i dwie baterie 1,5 V do pilota.

Wskazówki montażowe

Przy wyborze miejsca montażu należy uwzględnić następujące czynniki:

- Pod powierzchnią, na której ma być zamontowane urządzenie, nie mogą znajdować się żadne kable ani przewody rurowe.

Nie należy instalować urządzenia w miejscu,

- bezpośredniego narażenia na promienie słoneczne,
- które znajduje się w pobliżu wylotów ciepłego powietrza (ogrzewanie itd.),
- które narażone jest na deszcz i wilgoć,
- które narażone jest na pył i brud,
- które narażone jest na silne wibracje.

Ogólne przyłącza

Zasilanie

Wykonanie kabla do zasilania odbiornika.

Przeprowadź kabel od pinu 3 (ON) do gniazda **VIDEO RELAIS** na swoim CCA lub CPA (załączone zasilanie monitorów wideo).

Połącz pin 2 z przewodem masy a pin 1 z przewodem +12 wolt lub +24 wolt.

Pin 1: stały plus 12 V/ 24 V,

Pin 2: masa

Pin 3: ON/OFF (+12 V/+24 V = ON,
0V = OFF)

Włóż wtyczkę przyłączeniową do 3-pinowego gniazda DC 12/24 V (18) z boku odbiornika.

Wskazówka:

W przypadku użytkowania odbiornika w trybie "Stand alone" nie trzeba podłączać pinu 3 (otwarty = ON).

Pilot na podczerwień

Do 4-pinowego gniazda **IR-REMOTE** (20) można podłączyć odbiornik podczerwieni do pilota i zamontować go w dowolnym miejscu w pojeździe.

Podłączenie anteny

Podłącz kabel swojej anteny TV do gniazda antenowego (23) na odbiorniku TV.

Podłączenie do systemu Coach Classic Line

Audio/Wideo

W celu podłączenia odbiornika TV do swojej istniejącej instalacji Classic-Line będziesz potrzebował 2 sztuki przewodów audio (7 607 402 000) oraz przewód wideo (7 607 263 001).

Połącz kabel audio z wyjściami **A/V Output-Audio L/R** (16) odbiornika TV i odpowiednimi wejściami CCA (wtyczka D, Pin 8-10).

Podłącz kabel wideo do wyjścia **A/V Output-Video** (15) odbiornika TV oraz z pierwszym monitorem swojego urządzenia Classic Line.

Pilot przewodowy i wybór źródła

Aby można było obsługiwać odbiornik TV za pomocą CCA, należy zainstalować następujący przewód:

Zestaw przewodów (7 607 006 418 / 419)

- do gniazda 2,5 mm **IR-Remote** (19).

Połącz pin 1 komory A swojego CCA z przyłączem wideo-remote wtyczki.

Połącz pin 2 komory A swojego CCA z przyłączem masy wtyczki.

Włóż wtyczkę 2,5 mm do gniazda **IR-Remote** (19) na odbiorniku TV.

W celu wyboru źródła połącz pin 4 6-cio pinowego gniazda Molex **REMOTE** (17) na odbiorniku TV z wyjściem CAM-Out na CCA (C2, Pin 10).

6	5	4
3	2	1

Pin 4: wybór źródła

Pin 5: masa

Pin 6: przewód remote

Podłączenie do systemu Coach Professional Line

Audio/Pilot przewodowy

W celu podłączenia odbiornika TV do istniejącej instalacji Professional Line będziesz potrzebował przewodu wideo-remote (7 607 006 437).

Połącz przewód wideo-remote z wyjściami **A/V Output-Audio L/R** (16) oraz 6-cio pinowym gniazdem Molex **Remote** (17) na odbiorniku TV i podłącz do gniazda CPA X1500 swojego urządzenia Professional.

Obraz (Video)

Do podłączenia obrazu do odbiornika TV będziesz potrzebował przewodu wideo (7 607 263 001).

Podłącz przewód wideo do wyjścia **A/V Output-Video** (15) odbiornika TV oraz z pierwszym monitorem swojego urządzenia Professional.

Podłączenie zewnętrznego źródła obrazu

Dodatkowo możesz podłączyć zewnętrzne źródło audio-/wideo (np. DVP/MVP) do odbiornika TV. Aby móc obsługiwać zdalnie źródło obrazu tak jak zwykle za pomocą CCA lub CCU, do podłączenia należy zastosować przewód wideo-remote (7 607 006 437).

Połącz przewód wideo-remote z wyjściami Audio L/R i 6-pinowym gniazdem Molex na urządzeniu wideo i podłącz go do gniazda **A/V Input - Audio/Remote** (21) odbiornika TV.

Do podłączenia obrazu do odbiornika TV będziesz potrzebował przewodu wideo (7 607 263 001).

Połącz przewód wideo z wyjściem wideo urządzenia odtwarzającego oraz wejściem **A/V Input - Video** (22) odbiornika TV.

Pierwsze uruchomienie

Przy pierwszym uruchomieniu odbiornika TV należy włożyć odpowiednie baterie do pilota.

Uruchomienie pilota

Wkładanie baterii

Pilot zasilany jest dwoma bateriami 1,5 V typu AAA, które zawarte są w dostawie.

- Otwórz kieszeń na baterię w tylnej części pilota.
- Włóż baterie (jak przedstawiono w kieszeni na baterie).
- Zamknij kieszeń na baterie.

Używanie pilota

Skieruj pilot na oddzielny odbiornik podczerwień (26).

Kąt sterowania: około 30° w każdym kierunku od przodu pilota na podczerwień.

Obsługa odbiornika TV za pomocą pilota na podczerwień

Włączanie/wyłączanie

Odbiornik TV włączany i wyłączany jest standardowo za pomocą instalacji Coach.

Jeśli wykorzystujesz odbiornik TV bez instalacji Coach (tryb Stand alone),

- włączaj go i wyłączaj za pomocą przycisku **POWER** (1) na pilocie.

Menu OSD

Odbiornik TV wyposażony jest w menu OSD (On Screen Display), które wyświetla różne funkcje na monitorze.

Ustawienie anteny/sieci kablowej

Możesz dokonać ustawienia, czy odbiornik TV ma odbierać program naziemny przez antenę, czy też ma być podłączony do sieci kablowej.

Aby wybrać pasmo,

- naciśnij przycisk **BAND** (9).

Na monitorze wyświetlone zostanie aktualne ustawienie 1. TV lub 2. CABLE. Aktywna jest pulsująca w danym momencie funkcja.

W celu przełączania poszczególnych funkcji,

- naciśnij odpowiednio przycisk numeryczny 1 lub 2 (12) na pilocie.
- Odczekaj ok. 10 sekund, dopóki ustawienie nie zostanie zapisane.

Ustawianie stacji

Masz możliwość ustawienia stacji.

- Za pomocą funkcji wyszukiwania stacji lub
- za pomocą wyszukiwania Travelstore.

Wyszukiwanie stacji

W celu wyszukania na kanale następnej odbieranej stacji w przód lub w tył w obrębie pasma,

- naciśnij przycisk **SEARCH CH** Δ lub ∇ $\textcircled{3}$.

Rozpocznie się wyszukiwanie i zatrzyma się na następnej odbieranej stacji.

Wyszukiwanie Travelstore

W przypadku odbioru naziemnego można zapisać maks. 70 stacji a w przypadku odbioru kablowego maks. 56 stacji.

Aby uruchomić wyszukiwanie Travelstore,

- naciśnij przycisk **TRAVEL STORE** $\textcircled{6}$.

Na monitorze pojawi się

1. AUTO DETECT SYSTEM
2. L SYSTEM: FRANCE

Fabrycznie uaktywniona jest funkcja AUTO DETECT SYSTEM. Cyfra 1 pulsuje.

Po ok. 10 sekundach rozpocznie się wyszukiwanie.

Po przeszukaniu całego pasma, wyszukiwanie Travelstore zatrzyma się na pierwszej zapisanej stacji.

Jeśli chcesz przeprowadzić wyszukiwanie Travelstore w paśmie SECAM,

- naciśnij przycisk 2 $\textcircled{12}$ na pilocie.

Uaktywniony zostanie L SYSTEM: FRANCE.

Ręczne zapamiętywanie stacji

Oprócz wyszukiwania Travelstore masz możliwość, ręcznego zapisywania stacji.

- Wybierz za pomocą przycisku **BAND** $\textcircled{9}$ zakres TV lub CABLE.

- Wyszukaj żadaną stację (kanał).

- W tym celu naciśnij na jeden z przycisków **SEARCH CH** Δ , ∇ $\textcircled{3}$.

Aby zapisać stację,

- naciśnij przycisk **MEM** $\textcircled{11}$.

W celu wywołania stacji ostatnio zapisanej za pomocą MEM,

- naciśnij przycisk **RECALL** $\textcircled{4}$.

Ustawionej stacji możesz przyporządkować żądane miejsce w pamięci programów.

- W tym celu naciśnij na odpowiedni przycisk numeryczny $\textcircled{12}$.

Na monitorze wyświetlone zostanie miejsce w pamięci programów "PROG" oraz kanał "CH".

Wywołanie zapisanych stacji

W celu wywołania stacji zapisanych za pomocą funkcji Travelstore lub ręcznie (kanałów),

- naciśnij przycisk **PROG CH** Δ , ∇ $\textcircled{2}$, lub przyciski numeryczne odpowiadające miejscu w pamięci programów $\textcircled{12}$.

Program "PROG" oraz miejsce w pamięci programów "CH" wyświetlone zostaną na monitorze.

Dostrajanie precyzyjne (tylko w przypadku odbioru naziemnego)

W celu precyzyjnego dostrojenia stacji,

➤ naciśnij przycisk **FINE TUNE** (10).

Na monitorze pojawi się "FINE TUNE SETTING".

➤ Jeśli to konieczne ustaw za pomocą przycisków **SEARCH CH** Δ , ∇ (3) optymalną jakość obrazu.

Wybór źródła TV/ odtworzacz wideo

Jeśli za pomocą odpowiednich przewodów podłączyłeś odtwarzacz wideo do odbiornika TV, wówczas można obsługiwać jego funkcje podstawowe tak jak zwykle za pomocą CCA lub CCU.

W tym celu należy ustawić odbiornik TV na odtwarzacz wideo.

➤ Naciśnij przycisk **VIDEO** (7), aby zobaczyć obraz podłączonego odtwarzacza wideo.

lub

➤ Naciśnij przycisk **TV** (8), aby zobaczyć obraz z odbiornika telewizyjnego.

Przełączanie źródeł za pomocą CCA

Jeśli odbiornik TV wbudowany jest w instalację Classic-Line,

➤ naciśnij przycisk **VIDEO** na CCA, aby zobaczyć na monitorach obraz z telewizji/lub odtwarzacza.

Aby przy pomocy CCA zmieniać źródła,

➤ naciskaj przycisk **CAM** na CCA dopóty, dopóki nie zostanie pokazany obraz TV albo obraz z odtwarzacza wideo.

Przełączanie źródeł za pomocą CCU

Jeśli odbiornik TV wbudowany jest w instalację Professional-Line,

➤ naciskaj jeden z przycisków **VIDEO** na CCU dopóty, dopóki na monitorach nie zostanie pokazany obraz TV albo obraz z odtwarzacza wideo.

Obsługa funkcji podstawowych za pomocą CCA/CCU

Następujące funkcje podstawowe odbiornika TV można obsługiwać za pomocą CCA lub CCU.

Funkcja	CCA
Kolejne miejsce w pamięci	▶
Poprzednie miejsce w pamięci	◻
Wyszukiwanie do przodu	>
Wyszukiwanie do tyłu	<

Funkcja	CCU
Kolejne miejsce w pamięci	^
Poprzednie miejsce w pamięci	v
Wyszukiwanie w przód	>>
Wyszukiwanie w tył	<<

Ustawianie/wyrównywanie poziomu wyjściowego

Aby przy zmianie źródła nie dochodziło do szczytowej głośności, można wyrównać różnice głośności pomiędzy odbiornikiem TV a odtwarzaczem wideo.

➤ Naciśnij przycisk **AUDIO** (5).

Wyświetlone zostanie menu "OUTPUT LEVEL SETTING" do ustawiania poziomu TV lub AV. Aktywne ustawienie pulsuje.

W celu przełączenia pomiędzy TV a AV,

➡ naciśnij odpowiednio przycisk numeryczny 1 lub 2 (12).

Żądaną głośność

➡ ustaw za pomocą przycisków **SEARCH CH** Δ , ∇ (3).

Wyłączanie tonu (Mute)

Aby wyłączyć dźwięk odbiornika TV,

➡ naciśnij przycisk **MUTE** (14).

W celu ponownego włączenia dźwięku,

➡ naciśnij ponownie przycisk **MUTE** (14).

Tabela częstotliwości

Norma B/G

Zakres częstotliwości VHF/UHF:

47,00 MHz - 862,00 MHz

Częstotliwość nośna obrazu:

38,90 MHz

Częstotliwość nośna dźwięku 1:

33,40 MHz

Częstotliwość nośna dźwięku 2:

33,16 MHz

Częstotliwość dźwięku: 5,5 MHz,

dźwięk FM

Norma D/K

Zakres częstotliwości VHF/UHF:

48,50 MHz - 861,75 MHz

Częstotliwość nośna obrazu:

38,90 MHz

Częstotliwość nośna dźwięku :

32,40 MHz

Częstotliwość dźwięku: 6,5 MHz,

dźwięk FM

Norma I

Zakres częstotliwości VHF/UHF:

44,50 MHz - 861,25 MHz

Częstotliwość nośna obrazu:

38,90 MHz

Częstotliwość nośna dźwięku:

32,90 MHz

Częstotliwość dźwięku: 6,0 MHz,

dźwięk FM

Norma L/L´

Zakres częstotliwości VHF:
41,00 MHz - 222,75 MHz

Zakres częstotliwości UHF:
470,00 MHz - 861,75 MHz

Częstotliwość nośna obrazu L:
38,90 MHz

Częstotliwość nośna obrazu L´:
33,95 MHz

Częstotliwość nośna dźwięku L:
32,40 MHz

Częstotliwość nośna dźwięku L:
40,40 MHz

Częstotliwość dźwięku: 6,5 MHz,
dźwięk AM

Kabel


Zakres częstotliwości:
47,00 MHz - 470,00 MHz

Częstotliwość nośna obrazu:
38,90 MHz

Częstotliwość nośna dźwięku:
33,40 MHz

Częstotliwość dźwięku: 5,5 MHz,
dźwięk FM

**Utylizowanie zużytego urządzenia
(tylko kraje UE)**

 Zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Do utylizacji urządzenia należy wykorzystać dostępne punkty zbiórki zużytego sprzętu.

Dane techniczne

Napięcie robocze: 12 V / 24 V

Pobór prądu:

Praca: 0,6 A

Temperatura robocza:
-20 °C do +70 °C

Temperatura przechowywania:
-40 °C do +85 °C

Normy: PAL, SECAM.
B/G, L/L´, I, D/K,
Kabel

Poziom wyjściowy wideo:
1 Vss przy 75 Ohm
(Cinch, Ri = 75 Ohm)

Poziom wyjściowy audio
(regulowany): TV
(FM 1kHz, 30 kHz),
typ. 1,3 V
Wideo – w zależności od poziomu
wejściowego audio
(Ri < 300 Ohm),
stereo

Poziom wejściowy wideo:
1 Vss
(Cinch, Ri = 75 Ohm)

Poziom wejściowy audio:
maks. 3 V
(Ri > 10 kOhm),
stereo

Ciężar: 650 g

Wymiary: 207 x 132 x 30 mm
(szer. x wys. x gł.)

Normy: e13, FCC, CE,
WEEE, ROHS

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Service numbers

Country:		Phone:
Germany	(D)	0180-5 25 56 66
Austria	(A)	+43-1-61 03 90
Belgium	(B)	+32-5 25 54 47
Czech Republic	(CZ)	+36-76-88 97 02
Denmark	(DK)	+45-44 89 83 76
Finland	(FIN)	+358-9-56 05 04
France	(F)	+33-1 40 10 70 07
Great Britain	(GB)	+44-1274-68 89 90
Greece	(GR)	+30-21 09 42 73 37
Hungary	(HU)	+36-76-88 97 02
Ireland	(IRL)	+353-18-72 66 44
Italy	(I)	+39-23-92 54 99
Luxembourg	(L)	+352-40-40 78
Netherlands	(NL)	+31-80 04 00 10 10
Norway	(N)	+45-44-89 83 76
Poland	(PL)	+48-22-8 77 12 60
Portugal	(P)	+351-18-51 86 75-66
Russia	(RUS)	+7-095-2 87 10 36
Spain	(E)	+34-972-86 05 76
Sweden	(S)	+45-44-89 83 76
Switzerland	(CH)	+41-43-45 54 40
Turkey	(TR)	+90-212-6 58 23 30
USA	(USA)	+1-800-5 62 59 78

Blaupunkt GmbH, Robert-Bosch-Str. 200, D-31139 Hildesheim

